

Books on Egypt and Chaldaea

EASY LESSONS
IN
EGYPTIAN HIEROGLYPHICS
WITH SIGN LIST.

BY

E. A. WALLIS BUDGE, M.A., Litt.D., D.Lit.

KEEPER OF THE EGYPTIAN AND ASSYRIAN ANTIQUITIES
IN THE BRITISH MUSEUM

FOURTH EDITION

LONDON

KEGAN PAUL, TRENCH, TRUBNER & CO. LTD.

BROADWAY HOUSE, 68-74 CARTER LANE, E.C.

1922

[The Rights of Translation and Reproduction are Reserved]

PRINTED IN GREAT BRITAIN BY WILLIAM CLOWES AND SONS, LIMITED,
DUKE STREET, STAMFORD STREET, S.E. 1, AND GREAT WINDMILL STREET, W. 1.

To

HENRY EDWARD JULER, ESQUIRE, F.R.C.S.

LTC., ETC., ETC.

TO WHOSE SKILL AND KINDNESS

MY EYESIGHT OWES SO MUCH.

PREFACE.

THIS little book is intended to form an easy introduction to the study of the Egyptian hieroglyphic inscriptions, and has been prepared in answer to many requests made both in Egypt and in England. It contains a short account of the decipherment of Egyptian hieroglyphics, and a sketch of the hieroglyphic system of writing and of the general principles which underlie the use of picture signs to express thought. The main facts of Egyptian grammar are given in a series of short chapters, and these are illustrated by numerous brief extracts from hieroglyphic texts ; each extract is printed in hieroglyphic type and is accompanied by a transliteration and translation. Following the example of the early Egyptologists it has been thought better to multiply extracts from texts rather than to heap up a large number of grammatical details without supplying the beginner with the means of examining their application. In the limits of the following pages

it would be impossible to treat Egyptian grammar at any length, while the discussion of details would be quite out of place. The chief object has been to make the beginner familiar with the most common signs and words, so that he may, whilst puzzling out the extracts from texts quoted in illustration of grammatical facts, be able to attack the longer connected texts given in my "First Steps in Egyptian" and in my "Egyptian Reading Book".

Included in this book is a lengthy list of hieroglyphic characters with their values both as phonetics and ideograms. Some of the characters have not yet been satisfactorily identified and the correctness of the positions of these is, in consequence, doubtful; but it has been thought best to follow both the classification, even when wrong, and the numbering of the characters which are found in the list of "Hieroglyphen" printed by Herr Adolf Holzhausen of Vienna.

E. A. WALLIS BUDGE.

BRITISH MUSEUM,
February 14th, 1910.

CONTENTS.



| CHAPTER | PAGE |
|--|---------|
| I. HIEROGLYPHIC WRITING | 1 |
| II. THE ROSETTA STONE AND THE DECIPHERMENT OF HIERO- GLYPHICS | 13 |
| III. HIEROGLYPHICS AS IDEOGRAPHS, PHONETICS AND DETER- MINATIVES | 28 |
| IV. A SELECTION OF HIEROGLYPHIC CHARACTERS WITH THEIR PHONETIC VALUES, ETC. | 43 |
| V. PRONOUNS AND PRONOMINAL SUFFIXES ... | 95 |
| VI. NOUNS | 105 |
| VII. THE ARTICLE | 112 |
| VIII. ADJECTIVES, NUMERALS, TIME, THE YEAR, ETC. ... | 123 |
| IX. THE VERB | 141 |
| X. ADVERBS, PREPOSITIONS (SIMPLE AND COMPOUND), ETC. | 155 |
| XI. CONJUNCTIONS AND PARTICLES | 192 |
| XII. EXTRACTS FOR READER | 212—246 |
| 1. INSCRIPTION OF PEPI I | 212 |
| 2. GENERAL STELE OF PANEHESI | 215 |
| 3. INSCRIPTION OF ANEBNI | 223 |
| 4. TEXT FROM THE CXXVTH CHAPTER OF THE BOOK OF THE DEAD | 226 |




CHAPTER I.

HIEROGLYPHIC WRITING.















THE ancient Egyptians expressed their ideas in writing by means of a large number of picture signs which are commonly called **Hieroglyphics**. They began to use them for this purpose more than seven thousand years ago, and they were employed uninterruptedly until about B. C. 100, that is to say, until nearly the end of the rule of the Ptolemies over Egypt. It is hardly probable that the hieroglyphic system of writing was invented in Egypt, and the evidence on this point now accumulating indicates that it was brought there by certain invaders who came from north-east or central Asia; they settled down in the valley of the Nile at some place between Memphis on the north and Thebes on the south, and gradually established their civilization and religion in their new home. Little by little the writing spread to the north and to the south, until at length hieroglyphics were employed, for state purposes at least, from the coast

of the Mediterranean to the most southern portion of the Island of Meroë, that is to say, over a tract of country more than 2000 miles long. A remarkable peculiarity of Egyptian hieroglyphics is the slight modification of form which they suffered during a period of thousands of years, a fact due, no doubt, partly to the material upon which the Egyptians inscribed them, and partly to a conservatism begotten of religious convictions. The Babylonian and Chinese picture characters became modified at so early a period that, some thousands of years before Christ, their original forms were lost. This reference to the modified forms of hieroglyphics brings us at once to the mention of the various ways in which they were written in Egypt, *i. e.*, to the three different kinds of Egyptian writing.

The oldest form of writing is the hieroglyphic, in which the various objects, animate and inanimate, for which the characters stand are depicted as accurately as possible. The following titles of one Ptah-hetep, who lived at the period of the rule of the IVth dynasty will explain this; by the side of each hieroglyphic is its description.

- | | | | |
|---|-----------------|---|---|
| { | 1. ¹ |  | a mouth |
| | 2. |  | a door made of planks of wood fastened together by three cross-pieces |
| | 3. |  | the fore-arm and hand |

¹ The brackets shew the letters which, when taken together, form words.

- { 4.  a lion's head and one fore paw stretched out
 5.  see No. 3
 6.  doorway surmounted by cornice of small serpents
 7.  a jackal
 8.  a kind of water fowl
 9.  an owl
 { 10.  a growing plant
 11.  a cake
 12.  a reed to which is tied a scribe's writing tablet or palette, having two hollows in it for red and black ink
 { 13.  see No. 9
 14.  see No. 1
 { 15.  the breast of a man with the two arms stretched out
 16.  see No. 11
 17.  a seated man holding a basket upon his head.

In the above examples of picture signs the objects which they represent are tolerably evident, but a large number of hieroglyphics do not so easily lend themselves to identification. Hieroglyphics were cut in stone, wood, and other materials with marvellous accuracy, at depths varying from $\frac{1}{16}$ of an inch to 1 inch; the details of the objects represented were given either by cutting or by painting in colours. In the earliest times the mason must have found it easier to cut characters into the stone than to sculpture them in relief; but it is probable that the idea of preserving carefully what had been inscribed also entered his mind, for frequently when the surface outline of a character has been destroyed sufficient traces remain in the incuse portion of it for purposes of identification. Speaking generally, celestial objects are coloured blue, as also are metal vessels and instruments; animals, birds, and reptiles are painted as far as possible to represent their natural colours; the Egyptian man is painted red, and the woman yellow or a pinky-brown colour; and so on. But though in some cases the artist endeavoured to make each picture sign an exact representation of the original object in respect of shape or form and colour, with the result that the simplest inscription became a splendid piece of ornamentation in which the most vivid colours blended harmoniously, in the majority of painted texts which have been preserved to us the artists have not been consistent in the colouring

of their signs. Frequently the same tints of a colour are not used for the same picture, an entirely different colour being often employed; and it is hard not to think that the artist or scribe, having come to the end of the paint which should have been employed for one class of hieroglyphics, frequently made use of that which should have been reserved for another. It has been said that many of the objects which are represented by picture signs may be identified by means of the colours with which they are painted, and this is, no doubt, partly true; but the inconsistency of the Egyptian artist often does away entirely with the value of the colour as a means of identification.

Picture signs or hieroglyphics were employed for religious and state purposes from the earliest to the latest times, and it is astonishing to contemplate the labour which must have been expended by the mason in cutting an inscription of any great length, if every character was well and truly made. Side by side with cutters in stone carvers in wood must have existed, and for a proof of the skill which the latter class of handicraftsmen possessed at a time which must be well nigh pre-dynastic, the reader is referred to the beautiful panels in the Gizeh Museum which have been published by Mariette.¹ The hieroglyphics and figures of the deceased are in relief, and are most delicately and beautifully executed;

¹ See *Les Mastaba de l'Ancien Empire*. Paris, 1882, v. 74 ff.

but the unusual grouping of the characters proves that they belong to a period when as yet dividing lines for facilitating the reading of the texts had not been introduced. These panels cannot belong to a period later than the IIIrd, and they are probably earlier than the Ist dynasty. Inscriptions in stone and wood were cut with copper or bronze and iron chisels. But the Egyptians must have had need to employ their hieroglyphics for other purposes than inscriptions which were intended to remain in one place, and the official documents of state, not to mention the correspondence of the people, cannot have been written upon stone or wood. At a very early date the papyrus plant¹ was made into a sort of paper upon which were written drafts of texts which the mason had to cut in stone, official documents, letters, etc. The stalk of this plant, which grew to the height of twelve or fifteen feet, was triangular, and was about six inches in diameter in its thickest part. The outer rind was removed from it, and the stalk was divided into layers with a flat needle; these layers were laid upon a board, side by side, and upon these another series of layers was laid in a horizontal direction, and a thin solution of gum was then run between them, after which both series of layers were pressed and dried. The number of such sheets joined together depended upon the length of the roll required. The papyrus rolls which have come

¹ *Hyblus hieraticus*, or *Cyperus papyrus*.

down to us vary greatly in length and width; the finest Theban papyri are about seventeen inches wide, and the longest roll yet discovered is the great Papyrus of Rameses III,¹ which measures one hundred and thirty-five feet in length. On such rolls of papyrus the Egyptians wrote with a reed, about ten inches long and one eighth of an inch in diameter, the end of which was bruised to make the fibres flexible, and not cut; the ink was made of vegetable substances, or of coloured earths mixed with gum and water.

Now it is evident that the hieroglyphics traced in outline upon papyrus with a comparatively blunt reed can never have had the clearness and sharp outlines of those cut with metal chisels in a hard substance; it is also evident that the increased speed at which government orders and letters would have to be written would cause the scribe, unconsciously at first, to abbreviate and modify the picture signs, until at length only the most salient characteristics of each remained. And this is exactly what happened. Little by little the hieroglyphics lost much of their pictorial character, and degenerated into a series of signs which went to form the cursive writing called **Hieratic**. It was used extensively by the priests in copying literary works in all periods, and though it occupied originally a subordinate position in respect of hieroglyphics, especially as regards religious texts, it at length became equal in





















¹ Harris Papyrus, No. 1. British Museum, No. 9999.


8 HIEROGLYPHIC AND HIERATIC WRITING COMPARED.


importance to hieroglyphic writing. The following example of hieratic writing is taken from the Prisse Papyrus upon which at a period about B. C. 2600 two texts, containing moral precepts which were composed about one thousand years earlier, were written.





Now if we transcribe these into hieroglyphics we obtain the following :—


- | | |
|---|---|
| 1.  a reed | 11.  see No. 1 |
| 2.  a mouth | 12.  a knee bone (?) |
| 3.  a hare | 13.  see No. 2. |
| 4.  the wavy surface of water | 14.  a roll of papyrus tied up |
| 5.  see No. 4 | 15.  an eye |
| 6.  a kind of vessel | 16.  see No. 6 |
| 7.  an owl | 17.  a goose |
| 8.  a bolt of a door | 18.  see No. 9 |
| 9.  a seated figure of a man | 19.  see No. 4 |
| 10. \| a stroke written to make the word symmetrical | 20.  a chair back |
| | 21.  a sickle |


22.  an eagle

25.  see No. 14

23.  see No. 7

26.  an axe

24.  a tree

27.  see No. 10.

On comparing the above hieroglyphics with their hieratic equivalents it will be seen that only long practice would enable the reader to identify quickly the abbreviated characters which he had before him; the above specimen of hieratic is, however, well written and is relatively easy to read. In the later times, *i. e.*, about B. C. 900, the scribes invented a series of purely arbitrary or conventional modifications of the hieratic characters and so a new style of writing, called **Enchorial** or **Demotic**, came into use; it was used chiefly for business or social purposes at first, but at length copies of the "Book of the Dead" and lengthy literary compositions were written in it. In the Ptolemaic period Demotic was considered to be of such importance that whenever the text of a royal decree was inscribed upon a stele which was to be set up in some public place and was intended to be read by the public in general, a version of the said decree, written in the Demotic character, was added. Famous examples of stelae inscribed in hieroglyphic, demotic, and Greek, are the Canopus Stone, set up at Canopus in the reign of Ptolemy III. Euergetes I. in the ninth year of his reign (B. C. 247—222), and the Rosetta

Stone set up at Rosetta, in the eighth year of the reign of Ptolemy V. Epiphanes (B. C. 205—182).

In all works on ancient Egyptian grammar the reader will find frequent reference to *Coptic*. The Coptic language is a dialect of Egyptian of which four or five varieties are known; its name is derived from the name of the old Egyptian city Qebt, through the Arabic *Qubt*, which in its turn was intended to represent the Gr. Αἰγύπτος. The dialect dates from the second century of our era, and the literature written in it is chiefly Christian. Curiously enough Coptic is written with the letters of the Greek alphabet, to which were added six characters, derived from the Demotic forms of ancient Egyptian hieroglyphics, to express sounds which were peculiar to the Egyptian language.

Hieroglyphic characters may be written in columns or in horizontal lines, which are sometimes to be read from left to right and sometimes from right to left. There was no fixed rule about the direction in which the characters should be written, and as we find that in inscriptions which are cut on the sides of a door they usually face inwards, *i. e.*, towards the door, each group thus facing the other, the scribe and sculptor needed only to follow their own ideas in the arrangement and direction of the characters, or the dictates of symmetry. To ascertain the direction in which an inscription is to be read we must observe in which way the men, and birds, and animals face, and then

read *towards* them. The two following examples will illustrate this :—



Now on looking at these passages we notice that the men, the chicken, the owls, the hawk, and the hares all face to the left ; to read these we must read from left to right, *i. e.*, *towards* them. The second extract has been set up by the compositor with the characters

facing in the opposite direction, so that to read these now we must read from right to left (No. 3).



Hieratic is usually written in horizontal lines which are to be read from right to left, but in some papyri dating from the XIIIth dynasty the texts are arranged in short columns.

Before we pass to the consideration of the Egyptian Alphabet, syllabic signs, etc., it will be necessary to set forth briefly the means by which the power to read these was recovered, and to sketch the history of the decipherment of Egyptian hieroglyphics in connection with the Rosetta Stone.

CHAPTER II.

THE ROSETTA STONE AND THE DECIPHERMENT OF HIEROGLYPHICS.

The Rosetta Stone was found by a French artillery officer called Boussard, among the ruins of Fort Saint Julien, near the Rosetta mouth of the Nile, in 1799, but it subsequently came into the possession of the British Government at the capitulation of Alexandria. It now stands at the southern end of the great Egyptian Gallery in the British Museum. The top and right hand bottom corner of this remarkable object have been broken off, and at the present the texts inscribed upon it consist of fourteen lines of hieroglyphics, thirty-two lines of demotic, and fifty-four lines of Greek. It measures about 3 ft. 9 in. \times 2 ft. $4\frac{1}{2}$ in. \times 11 in. on the inscribed side.

The Rosetta Stone records that Ptolemy V. Epiphanes, king of Egypt from B. C. 205 to B. C. 182, conferred great benefits upon the priesthood, and set aside large revenues for the maintenance of the temples, and remitted the taxes due from the people at a period of

distress, and undertook and carried out certain costly engineering works in connection with the irrigation system of Egypt. In gratitude for these acts the priesthood convened a meeting at Memphis, and ordered that a statue of the king should be set up in every temple of Egypt, that a gilded wooden statue of the king placed in a gilded wooden shrine should be established in each temple, etc. ; and as a part of the great plan to do honour to the king it was ordered that a copy of the decree, inscribed on a basalt stele in hieroglyphic, demotic, and Greek characters, should be set up in each of the first, second, and third grade temples near the king's statue. The provisions of this decree were carried out in the eighth year of the king's reign, and the Rosetta Stone is one of the stelae which, presumably, were set up in the great temples throughout the length and breadth of the land. But the importance of the stone historically is very much less than its value philologically, for the decipherment of the Egyptian hieroglyphics is centred in it, and it formed the base of the work done by scholars in the past century which has resulted in the restoration of the ancient Egyptian language and literature.

It will be remembered that long before the close of the Roman rule in Egypt the hieroglyphic system of writing had fallen into disuse, and that its place had been taken by demotic, and by Coptic, that is to say, the Egyptian language written in Greek letters ; the widespread use of Greek and Latin among the govern-

ing and upper classes of Egypt also caused the disappearance of Egyptian as the language of state. The study of hieroglyphics was prosecuted by the priests in remote districts probably until the end of the Vth century of our era, but very little later the ancient inscriptions had become absolutely a dead letter, and until the beginning of the last century there was neither an Oriental nor a European who could either read or understand a hieroglyphic inscription. Many writers pretended to have found the key to the hieroglyphics, and many more professed, with a shameless impudence which it is hard to understand in these days, to translate the contents of the texts into a modern tongue. Foremost among such pretenders must be mentioned Athanasius Kircher who, in the XVIIth century, declared that he had found the key to the hieroglyphic inscriptions ; the translations which he prints in his *Oedipus Aegyptiacus* are utter nonsense, but as they were put forth in a learned tongue many people at the time believed they were correct. More than half a century later the Comte de Pahlın stated that an inscription at Denderah was only a translation of Psalm C., and some later writers believed that the Egyptian inscriptions contained Bible phrases and Hebrew compositions.¹ In the first half of the XVIIIth century Warburton appears to have divined the existence of alphabetic characters in Egyptian, and had he pos-







¹ See my *Mummy*, p. 126.




sessed the necessary linguistic training it is quite possible that he would have done some useful work in decipherment. Among those who worked on the right lines must be mentioned de Guignes, who proved the existence of groups of characters having determinatives, and Zoëga, who came to the conclusion that the hieroglyphics were letters, and what was very important, that the cartouches, *i. e.*, the ovals which occur in the inscriptions and are so called because they resemble cartridges, contained royal names.¹ In 1802 Akerblad, in a letter to Silvestre de Sacy, discussed the demotic inscription on the Rosetta Stone, and published an alphabet of the characters. But Akerblad never received the credit which was his due for this work, for although it will be found, on comparing Young's "Supposed Enchorial Alphabet" printed in 1818 with that of Akerblad printed in 1802, that *fourteen* of the characters are identical in both alphabets, no credit is given to him by Young. Further, if Champollion's alphabet, published in his *Lettre à M. Dacier*, Paris, 1822, be compared with that of Akerblad, sixteen of the characters will be found to be identical; yet Champollion, like Young, seemed to be oblivious of the fact.

With the work of Young and Champollion we reach firm ground. A great deal has been written about the merits of Young as a decipherer of the Egyptian hiero-

¹ *De Usu et Origine Obeliscorum*, Rome, 1797, p. 465.

glyphics, and he has been both over-praised and over-blamed. He was undoubtedly a very clever man and a great linguist, even though he lacked the special training in Coptic which his great rival Champollion possessed. In spite of this, however, he identified correctly the names of six gods, and those of Ptolemy and Berenice; he also made out the true meanings of several ideographs, the true values of six letters¹ of the alphabet, and the correct consonantal values of three² more. This he did some years before Champollion published his Egyptian alphabet, and as priority of publication (as the late Sir Henry Rawlinson found it necessary to say with reference to his own work on cuneiform decipherment) must be accepted as indicating priority of discovery, credit should be given to Young for at least this contribution towards the decipherment. No one who has taken the pains to read the literature on the subject will attempt to claim for Young that the value of his work was equal to that of Champollion, for the system of the latter scholar was eminently scientific, and his knowledge of Coptic was wonderful, considering the period when he lived. Besides this the quality of his hieroglyphic work was so good, and the amount of it which he did so great, that in those respects the two rivals ought not to be compared. He certainly knew of Young's results, and the admission by him


¹ *I. e.*,  *i*,  *m*,  *n*,  *p*,  *f*,  *z*.


² *I. e.*,  *i*,  *m*,  *n*.

that they existed would have satisfied Young's friends, and in no way diminished his own merit and glory.

In the year 1815 Mr. J. W. Bankes discovered on the Island of Philae a red granite obelisk and pedestal which were afterwards removed at his expense by G. Belzoni and set up at Kingston Hall in Dorsetshire. The obelisk is inscribed with one column of hieroglyphics on each side, and the pedestal with twenty-four lines of Greek. In 1822 Champollion published an account of this monument in the *Revue encyclopédique* for March, and discussed the hieroglyphic and Greek inscriptions upon it. The Greek inscription had reference to a petition of the priests of Philae made to Ptolemy, and his wife Kleopatra, and his sister also called Kleopatra, and these names of course occur in it. Champollion argued that if the hieroglyphic inscription has the same meaning as the Greek, these names must also occur in it. Now the only name found on the Rosetta Stone is that of Ptolemy which is, of course, contained in a cartouche, and when Champollion examined the hieroglyphic inscription on the Philae obelisk; he not only found the royal names there, enclosed in cartouches, but also that one of them was identical with that which he knew from the Greek of the Rosetta Stone to be that of Ptolemy. He was certain that this name was that of Ptolemy, because in the Demotic inscription on the Rosetta Stone the group of characters which formed the name occurred over and over again, and in the places where, according to the Greek, they ought

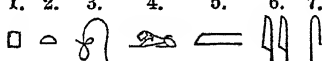
to occur. But on the Philae Obelisk the name Kleopatra is mentioned, and in both of the names of Ptolemy and Kleopatra the same letters occur, that is to say L and P; if we can identify the letter P we shall not only have gained a letter, but be able to say at which end of the cartouches the names begin. Now writing down the names of Ptolemy and Kleopatra as they usually occur in hieroglyphics we have:—

Ptolemy 


Kleopatra 

Let us however break the names up a little more and arrange the letters under numbers thus:—

Ptolemy.

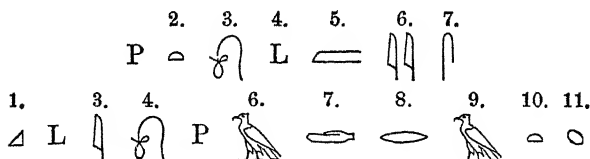
1. 2. 3. 4. 5. 6. 7.


Kleopatra.

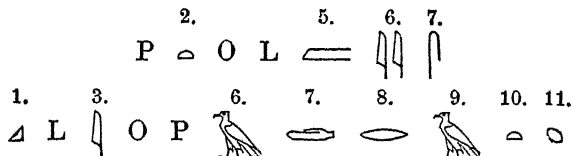
1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11.


We must remember too that the Greek form of the name Ptolemy is Ptolemaios. Now on looking at the two names thus written we see at a glance that letter No. 5 in one name and No. 1 in the other are identical, and judging by their position only in the names they must represent the letter P; we see too that letter No. 2

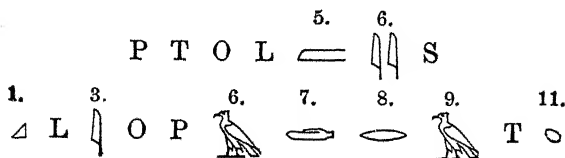
in one name and No. 4 in the other are also identical, and arguing as before from their position they must represent the letter L. We may now write down the names thus :—











As only one of the names begin with P, that which begins with that letter must be Ptolemy. Now letter No. 4 in one name, and letter No. 3 in the other are identical, and also judging by their position we may assign it in each name the value of some vowel sound like O, and thus get :—













But the letter between P and O in Ptolemy must be T, and as the name ends in Greek with S, the last letter in hieroglyphics must be S, so we may now write down the names thus :—



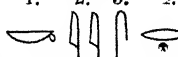







Now if we look, as Champollion did, at the other ways in which the name of Kleopatra is written we shall find that, instead of the letter  we sometimes have the letter  which we already know to be T, and as in the Greek form of the name this letter has an A before it, we may assume that  = A; the initial letter must, of course, be K. We may now write the names thus :—






| | | | | | | |
|---|----|---|---|---|---|---|
| | | | | 5. | 6. | |
| P | T | O | L |  |  | S |
| | 3. | | | 8. | | 11. |
| K | L |  | O | P | A | T  A T  |





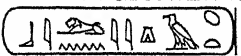
The sign  (No. 3) in the name Kleopatra represents some vowel sound like E, and this sign doubled (No. 6) represents the vowels AI in the name Ptolemaios; but as  represent EE, or Î, that is to say I pronounced in the Continental fashion, the O of the Greek form has no equivalent in hieroglyphics. That leaves us only the signs ,  and  to find values for. Young had proved that the signs  always occurred at the ends of the names of goddesses, and that  was a feminine termination; as the Greek kings and queens of Egypt were honoured as deities, this termination was added to the names of royal ladies also. This disposes of the signs , and the letters  (No. 5) and  (No. 8) can be nothing else but M and R. So we may now write :—










P T O L M I S, *i. e.*, Ptolemy,

K L E O P A T R A, *i. e.*, Kleopatra.









Now a common title of the Roman Emperors was written hieroglyphically ^{1. 2. 3. 4. 5.} . We know that  = I,  = S, and  = R; and as  is used as a variant for the first sign in the name of Kleopatra given above,  must be K also. The last sign  is interchanged with , and we may thus write under the hieroglyphics the values as follows:—

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
| K | I | S | R | S |





that is to say *Kaisar* or Caesar. From the different ways in which the name of Ptolemy is written we learn that  = U, and that  has also the same value, and that  has the same value as , i. e., M, is also apparent. Now we may consider a common Greek name which is written in hieroglyphics ; we may break it up thus:—

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | 2. | 3. | 4. | 5. | 6. | 7. | 8. | 9. |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |

Of these characters we have already identified Nos. 2, 3, 5, 7, 8 and 9, and from the two last we know that we are dealing with the name of a royal lady. But there is also another common Greek name which may be written out in this form:—


| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | 2. | 3. | 4. | 5. | 6. | 7. | 8. |
|  |  |  |  |  |  |  |  |


and we see at a glance that the only letter that we

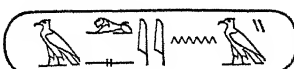
have nôt met with before is . Reading the values of this last group of signs we get E R (*or* L) K S T R (*or* L) S, which can be nothing else but Eleksntrs or "Alexander"; thus we find that  = N. Now substituting this value for sign No. 4 in the royal lady's name given above we read . E R N I . A T; and as the Greek text of the inscription in which this name occurs mentions Berenike, we conclude at once that No. 1 sign  = B, and that No. 6 sign  = K. From other Greek and Latin titles and names we may obtain the values of many other letters and syllables, as will be seen from the following :—


1.  | P.H.I.U.L.I.U.P.U
(*or* UA).S., *i. e.*, Philip.

2.  | P.I.L.A.T.R.A., *i. e.*,
Philotera.

3.  | B.A.R.N.I.K.T., *i. e.*, Berenice.

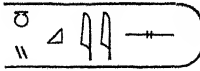
4.  | A.R.R.S.N.A.T., *i. e.*,
Arsinoë.

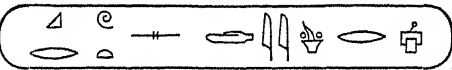
 | A.R.S.I.N.A.I., *i. e.*,
Arsinoë.


5.  | T.R.A.P.N.T., *i. e.*, Tryphaena.


6.  | T.B.A.R.I.S.K.I.S.R.
S., *i. e.*, Tiberius Caesar.

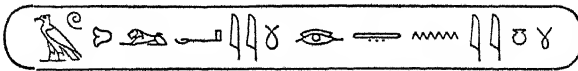
7. 
 K-A - I-S K-A - I-S-R - S K - R-M.
i. e., Gaius Caesar Germ-


 NI-K - I - S
 anicus.

















8. 
 K-L-UT - S T - I-BA - R-SA
i. e., Claudius Tiberius.


9. 
 A-U-TU-K - R-T - R K - I-S-R - S
i. e., Autocrator Caesar.





























 T-A-T-A-S A-R - I-S A-T-R-I-N-S
 Titus Aelius Hadrianus.

10. 
 A-U-R-L A - I-S AN-TA - N - I-N-S
i. e., Aurelius Antoninus.

In the Ptolemaic and Roman times the titles of the kings or emperors were often included in the cartouches, and from some of these Champollion derived

a number of letters for his Egyptian alphabet. Thus many kings call themselves   , and  , which appellations were known to mean "Of Ptah beloved" and "living ever". Now in the first of these   we know, from the names which we have read above, that the first two signs are P and T, i. e., the first two letters of the name Ptah; the third sign  must then have the value of H or of some sound like it. If these three signs  form the name of Ptah, then the fourth sign  must mean "beloved". Now as Coptic is only a dialect of Egyptian written in Greek letters we may obtain some help from it as Champollion did; and as we find in that dialect that the ordinary words for "to love" are *mei* and *mere*, we may apply one or other of these values to the sign . In the same way, by comparing variant texts, it was found that  was what is called an ideograph meaning "life", or "to live"; now the Coptic word for "life" or "to live", is *ânkh*, so the pronunciation of the hieroglyphic sign must be something like it. We find also that the variant spellings of  give us  , and as we already know that  = N, the third sign must be KH; incidentally, too, we discover that has the syllabic value of *ânkh*, and that the *ā* has become *ô* in Coptic. If, in the appellation , i. e., "living ever", means "life", it is clear that must mean "ever". Of the three signs which form the word we already know the last two, and , for we have














seen the first in the name Ptolemy, and the second in the name Antoninus, where they have the values of T and TA respectively. Now it was found by comparing certain words written in hieroglyphics with their equivalents in Coptic that the third sign  was the equivalent of a letter in the Coptic alphabet which we may transliterate by TCH, *i. e.*, the sound which *c* has before *i* in Italian. Further investigations carried on in the same way enabled Champollion and his followers to deduce the syllabic values of the other signs, and at length to compile a classified syllabary. We may now collect the letters which we have gathered together from the titles and names of the Greek and Roman rulers of Egypt in a tabular form thus:—

| | |
|--|--|
|  A |  H |
|  A or E |  H |
|  Ā |  KH |
|  or ʾ I |  or  S |
|  or  or  O or U |  T |
|  B |  T |
|  P |  T |
|  or  M |  TCH |
|  or  N |  K |
|  or  R |  K |
| |  K |

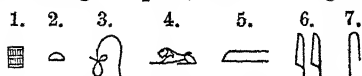
It will be noticed that we have three different kinds of the K sound, three of the T sound, two of the H sound, and three A sounds. At the early date when the values of the hieroglyphics were first recovered it was not possible to decide the exact difference between the varieties of sounds which these letters represented; but the reader will see from the alphabet on pp. 31, 32 the values which are generally assigned to them at the present time. It will be noticed, too, that among the letters of the Egyptian alphabet given above there are no equivalents for F and SH, but these will be found in the complete alphabet.

CHAPTER III.

HIEROGLYPHICS AS IDEOGRAPHS, PHONETICS, AND DETERMINATIVES.













Every hieroglyphic character is a picture of some object in nature, animate or inanimate, and in texts many of them are used in more than one way. The simplest use of hieroglyphics is, of course, as pictures, which we may see from the following:— a hare;  an eagle;  a duck;  a beetle;  a field with plants growing in it;  a star;  a twisted rope;  a comb;  a pyramid, and so on. But hieroglyphics may also represent *ideas*, *e. g.*,  a wall falling down sideways represents the idea of “falling”;  a hall in which deliberations by wise men were made represents the idea of “counsel”;  an axe represents the idea of a divine person or a god;  a musical instrument represents the idea of pleasure, happiness, joy, goodness, and the like. Such are called *ideographs*. Now every picture of every object must have had a name, or we may say that each picture was



a word-sign; a list of all these arranged in proper order would have made a dictionary in the earliest times. But let us suppose that at the period when these pictures were used as pictures only in Egypt, or wherever they first appeared, the king wished to put on record that an embassy from some such and such a neighbouring potentate had visited him with such and such an object, and that the chief of the embassy, who was called by such and such a name, had brought him rich presents from his master. Now the scribes of the period could, no doubt, have reduced to writing an account of the visit, without any very great difficulty, but when they came to recording the name of the distinguished visitor, or that of his master, they would not find this to be an easy matter. To have written down the name they would be obliged to make use of a number of hieroglyphics or picture characters which represented most closely the sound of the name of the envoy, without the least regard to their meaning as pictures, and, for the moment, the picture characters would have represented sounds only. The scribes must have done the same had they been ordered to make a list of the presents which the envoy had brought for their royal master. Passing over the evident anachronism let us call the envoy "Ptolemy", which name we may write, as in the preceding chapter, with the signs:—






















Now No. 1 represents a door, No. 2 a cake, No. 3 a

knotted rope, No. 4 a lion, No. 5 (uncertain), No. 6 two reeds, and No. 7 a chairback; but here each of these characters is employed for the sake of its *sound* only.

The need for characters which could be employed to express *sounds only* caused the Egyptians at a very early date to set aside a considerable number of picture signs for this purpose, and to these the name of **phonetics** has been given. Phonetic signs may be either **syllabic** or **alphabetic**, *e. g.*,  *peh*,  *mut*,  *maât*,  *xeper*, which are syllabic, and  *p*,  *b*,  *m*,  *r*,  *k*, which are alphabetic. Now the five alphabetic signs just quoted represent as pictures, a door, a foot and leg, an owl, a mouth, and a vessel respectively, and each of these objects no doubt had a name; but the question naturally arises how they came to represent single letters? It seems that the sound of the *first letter* in the name of an object was given to the picture or character which represented it, and henceforward the character bore that phonetic value. Thus the first character  P, represents a door made of a number of planks of wood upon which three cross-pieces are nailed. There is no word in Egyptian for door, at all events in common use, which begins with P, but, as in Hebrew, the word for door must be connected with the root "to open"; now the Egyptian word for "to open" is   *pt[ā]k*, and as we know that the first character in that word has the sound of P and of no other letter, we may reasonably assume that the Egyptian word for "door" began with P. The third

character  M represents the horned owl, the name of which is preserved for us in the Coptic word *mālotch* (ⲙⲟⲩⲗⲟϭ); the first letter of this word begins with M, and therefore the phonetic value of  is M. In the same way the other letters of the Egyptian alphabet were derived, though it is not always possible to say what the word-value of a character was originally. In many cases it is not easy to find the word-values of an alphabetic sign, even by reference to Coptic, a fact which seems to indicate that the alphabetic characters were developed from word-values so long ago that the word-values themselves have passed out of the written language. Already in the earliest dynastic inscriptions known to us hieroglyphic characters are used as pictures, ideographs and phonetics side by side, which proves that these distinctions must have been invented in pre-dynastic times.

The Egyptian alphabet is as follows :—

| | | | |
|--|-------|--|------------------|
|  | A (Ⲁ) |  | F (ⲫ) |
|  | Ä (Ⲁ) |  or  | M (ⲙ) |
|  | Ā (Ⲁ) |  or  | N (ⲛ) |
|  or  | I (Ⲁ) |  or  | R and L (ⲣ, Ⲍ) |
|  or  | U (Ⲁ) |  | H (Ⲭ) |
|  | B (ⲁ) |  | H (Ⲭ) |
|  | P (ⲁ) |  | KH (Ⲭ) (Arab. خ) |

| | | | | | |
|--|--------|-----|--|----------|---------|
| | S | (s) | | K | • • (k) |
| | S | (s) | | T | (t) |
| | SH (š) | (š) | | T' | (t') |
| | K | (k) | | TH (θ) | (θ) |
| | Q | (q) | | TCH (T') | (t') |














The Egyptian alphabet has a great deal in common with the Hebrew and other Semitic dialects in respect of the guttural and other letters, peculiar to Oriental peoples, and therefore the Hebrew letters have been added to shew what I believe to be the general values of the alphabetic signs. It is hardly necessary to say that differences of opinion exist among scholars as to the method in which hieroglyphic characters should be transcribed into Roman letters, but this is not to be wondered at considering that the scientific study of Egyptian is only about ninety years old, and that the whole of the literature has not yet been published.





























Some ideographs have more than one phonetic value, in which case they are called **polyphones**; and many ideographs representing entirely different objects have similar values, in which case they are called **homophones**.

As long as the Egyptians used picture writing pure and simple their meaning was easily understood, but when they began to spell their words with alphabetic signs and syllabic values of picture signs, which had




no reference whatever to the original meaning of the signs, it was at once found necessary to indicate in some way the meaning and even sounds of many of the words so written; this they did by adding to them signs which are called **determinatives**. It is impossible to say when the Egyptians first began to add determinatives to their words, but all known hieroglyphic inscriptions not pre-dynastic contain them, and it seems as if they must have been the product of prehistoric times. They, however, occur less frequently in the texts of the earlier than of the later dynasties.










Determinatives may be divided into two groups; those which determine a single species, and those which determine a whole class. The following determinatives of classes should be carefully noted:—

| Character | Determinative of | Character | Determinative of |
|--|--|---|----------------------------|
| 1.  | to call, beckon | 6.  or  | god, divine being or thing |
| 2.  | man | 7.  | goddess |
| 3.  | to eat, think, speak, and of whatever is done with the mouth | 8.  | tree |
| 4.  | inertness, idleness | 9.  | plant, flower |
| 5.  | woman | 10.  | earth, land |
| | | 11.  | road, to travel |
| | | 12.  | foreign land |







| Character | Determinative of | Character | Determinative of |
|---|--|--|-----------------------------|
| 13.  | nome | 26.  | fish |
| 14.  | water | 27.  | rain, storm |
| 15.  | house | 28.  | day, time |
| 16.  | to cut, slay | 29.  | village, town, city |
| 17.  | fire, to cook, burn | 30.  | stone |
| 18.  | smell (good or bad) | 31.  or  | metal |
| 19.  | to overthrow | 32.  | grain |
| 20.  | strength | 33.  | wood |
| 21.  | to walk, stand, and of actions performed with the legs | 34.  | wind, air |
| 22.  | flesh | 35.  | foreigner |
| 23.  | animal | 36.  | liquid, unguent |
| 24.  | bird | 37.  | abstract |
| 25.  | little, evil, bad | 38.  | crowd, collection of people |
| | | 39.  | children. |

A few words have no determinative, and need none, because their meaning was fixed at a very early period, and it was thought unnecessary to add any ; examples

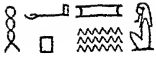







of such are  *henā*¹ "with",  *ām* "in",  *māk* "verily" and the like. On the other hand a large number of words have one determinative, and several have more than one. Of words of one determinative the following are examples:—

1.  *ām* to eat; a picture of a man putting food into his mouth  is the determinative.
2.   *ānχ* a flower; the picture of a flower  is the determinative.
3.  *sma* to slay; the picture of a knife  is the determinative, and indicates that the word *sma* means "knife", or that it refers to some action that is done with a knife.
4.  *ses* bolt; the picture of the branch of a tree  is the determinative, and indicates that *ses* is an object made of wood.

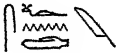
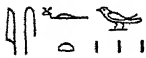
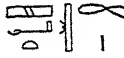

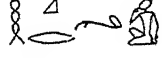
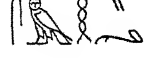
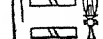
Of words of one or more determinatives the following are examples:—

1.    *renpit* flowers; the pictures of a flower in the bud , and a flower , are the determinatives; the three strokes  are the sign of the plural.

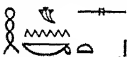

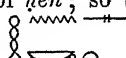

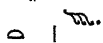






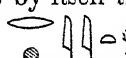

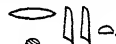
¹ Strictly speaking there is no *e* in Egyptian, and it is added in the transliterations of hieroglyphic words in this book simply to enable the reader to pronounce them more easily.




2.  *Hāp* god of the Nile; the pictures of water enclosed by banks , and running water , and a god  are the determinatives.
3.  *nemmeḥu* poor folk; the pictures of a child , and a man , and a woman  are the determinatives, and shew that the word *nemmeḥ* means a number of human beings, of both sexes, who are in the condition of helpless children.

Words may be spelt (1) with alphabetic characters wholly, or (2) with a mixture of alphabetic and syllabic characters; examples of the first class are :—

| | | |
|---|---------------|----------------------|
|  | <i>sfent</i> | a knife |
|  | <i>âsfet</i> | wickedness |
|  | <i>sât</i> | a book |
|  | <i>uâa</i> | a boat |
|  | <i>heger</i> | to be hungry, hunger |
|  | <i>semehi</i> | left hand side |
|  | <i>seseś</i> | a sistrum. |

And examples of the second class are:—


1.  *henkset* hair, in which  has by itself the value of *hen*; so the word might be written  or 
.
2.  *nehebet* neck, in which  has by itself the value of *neh*; so the word might be written  as well as .
3.  *rexit* men and women, in which  has by itself the value of *rexit*; thus in  the word is actually written twice, for  = .

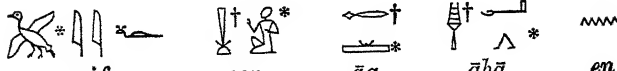
In many words the last letter of the value of a syllabic sign is often written in order to guide the reader as to its pronunciation. Take the word . The ordinary value of  is *mester* "ear", but the  which follows it shews that the sign is in this word to be read *mestem*, and the determinative indicates that the word means that which is smeared under the eye, or "eye-paint, stibium". For convenience' sake we may call such alphabetic helps to the reading of words **phonetic complements**. The following are additional examples, the phonetic complement being marked by an asterisk.

| | | |
|--|---------------|-----------------|
| | <i>mester</i> | <i>ear</i> |
| | <i>hai</i> | <i>rain</i> |
| | <i>senār</i> | <i>storm</i> |
| | <i>merḥu</i> | <i>unguent</i> |
| | <i>hememu</i> | <i>mankind.</i> |

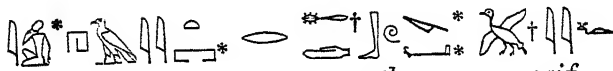
We may now take a short extract from the Tale of the Two Brothers, which will illustrate the use of alphabetic and syllabic characters and determinatives; the determinatives are marked by *, and the syllabic characters by †; the remaining signs are alphabetic. (N. B. There is no *e* in Egyptian.)


| | | | | | |
|--------------------|-----------------|------------------|----------------|--------------|------------|
| | | | | | |
| <i>un</i> | <i>ān</i> | <i>paif</i> | <i>sen</i> | <i>āa</i> | <i>her</i> |
| | | <i>His</i> | <i>brother</i> | <i>elder</i> | |
| | | | | | |
| <i>xeperu</i> | <i>mā</i> | <i>ābu</i> | <i>shemūtu</i> | <i>āu-f</i> | <i>her</i> |
| <i>became like</i> | <i>panthers</i> | <i>southern.</i> | | <i>He</i> | |
| | | | | | |
| <i>tāt</i> | <i>temtu</i> | <i>paif</i> | <i>nui</i> | | |
| <i>made</i> | <i>sharp</i> | <i>his</i> | <i>dagger,</i> | | |

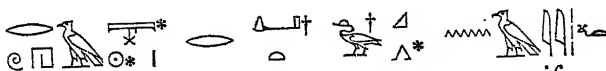

au-f her tātu-f em tet-f un ân
 he placed it in his hand.



paif sen āa āhā en
 His brother elder stood









ha pa sbai paif
 behind the door of his


āhait er xatbu paif
 stable to stab his


sen serāu em paif i em
 brother younger at his coming at








ruha er tāt āq naif
 eventide to make to enter his


āaut er pa āhait
 cattle into the stables.







xer ar pa Šu her hetep au-f

Now when the god Shu was setting he















her atep-f stimu neb








was loading himself with green herbs of all kinds








en sexet em paif sexeru
 of the fields according to his habit








enti hru neb au-f her i au ta
 of day every, he was coming [home]. The







āht hāuti her āq er pa
 cow leading entered into the







āhait au set her tet en
 stable, she said to







pai-set saāu mākuā paik
 her keeper, Verily thy







sen āq āḥā er ḥāt-tuk xeri
 brother elder standeth in front of thee with







paif nui er xatbu - k
 his dagger to stab thee;







ruā - k tu er - ḥāt - f un ān - f
 run away from before him. He







her setem pa tet taif āḥ
 hearkened unto the speech of his cow

ḥāuti āu ta ket-ṯā her āq
 leading. The next entered, [and]

āu set her tet - ṯā - f em mātet āuf
 she was saying to him likewise. He

her ennu xeri pa sba en
 looked under the door of






paif
 his













ahait
 stable,

















auf
 he






























her








petra ref en paif
saw the legs of his







sen *āa* *auf* *āhā* *en* *ha*
 brother elder [as] he stood behind

pa *sba* *au* *paif* *nui*
 the door his dagger

em *tet-f* *auf* *her* *uah* *taif*
 in his hand. He set his









| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| <i>atep</i> | <i>er</i> | <i>pa</i> | <i>autent</i> | <i>auf</i> | <i>her</i> |
| load | upon | the | ground, | he betook | |

| | | | |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |
| <i>fa - f</i> | <i>er</i> | <i>sexsex</i> | <i>θāu</i> |
| himself | to | flight | rapid. |

















CHAPTER IV.¹

















A SELECTION OF HIEROGLYPHIC CHARACTERS WITH THEIR PHONETIC VALUES, ETC.


















1. FIGURES OF MEN.


















| | Phonetic value. | Meaning as ideograph or determinative. |
|--|--------------------|--|
| 1.  | <i>enen</i> | man standing with inactive arms and hands, submission |
| 2.  | <i>ā</i> | to call, to invoke |
| 3.  | <i>kes</i> (?) | man in beseeching attitude, propi- tiation |
| 5.  | <i>tua</i> } | to pray, to praise, to adore, to entreat |
| 6.  | <i>tua</i> } | |
| 7.  | <i>hen</i> | to praise |
| 8.  | <i>qa, hāā</i> | to be high, to rejoice |
| 9.  | <i>ān</i> | man motioning something to go back, to retreat |


















¹ The numbers and classification of characters are those given by Herr Adolf Holzhausen in his *Hieroglyphen*.

















- | | | | |
|-----|---|---------------|---|
| 10. |  | <i>ân</i> | } man calling after someone, to beckon |
| 11. |  | <i>ân</i> | |
| 12. |  | — | see No. 7 |
| 13. |  | — | see No. 10 |
| 14. |  | | man hailing some one |
| 15. |  | <i>âb</i> | to dance |
| 16. |  | <i>âb</i> | to dance |
| 17. |  | <i>âb</i> | to dance |
| 18. |  | <i>âb</i> | to dance |
| 19. |  | <i>kes</i> | man bowing, to pay homage |
| 20. |  | <i>kes</i> | man bowing, to pay homage |
| 21. |  | — | man running and stretching forward to reach something |
| 22. |  | } <i>sati</i> | to pour out water, to micturate |
| 23. |  | | |
| 24. |  | <i>heter</i> | two men grasping hands, friendship |
| 25. |  | <i>âmen</i> | a man turning his back, to hide, to conceal |




















26.  *nem* pygmy
27.  *tut, sāḥu, qeres* image, figure, statue, mummy, transformed dead body
28.  *tetta* a dead body in the fold of a serpent
29.  *ur, ser* great, great man, prince, chief
30.  *āau, ten* man leaning on a staff, aged
31.  *next* man about to strike with a stick, strength
32.  — man stripping a branch
33.  *tua*
34.  *seher* to drive away
35.  *xeḫeθ (?)* two men performing a ceremony (?)
36.  *sema (?)*
37.  *āhi* man holding an instrument
38.  — man holding an instrument
39.  — man about to perform a ceremony with two instruments
40.  *next* see No. 31
41.  — to play a harp

42.  — to plough
43.  *tā* to give a loaf of bread, to give
44.  *sa* to make an offering
45.  *nini* man performing an act of worship
46.  *āb* man throwing water over himself, a priest
47.  *sati, set* man sprinkling water, purity
48.  — a man skipping with a rope
49.  *χus* man building a wall, to build
50.  — man using a borer, to drill
51.  *qeṭ* to build
52.  *fa, kat* a man with a load on his head, to bear, to carry, work
53.  *āχ* man supporting the whole sky, to stretch out
54.  *fa* to bear, to carry; see No. 52
55.  *χestēb* man holding a pig by the tail.....
56.  *qes* } to bind together, to force something together
57.  *qes* }
58.  *heq* man holding the ? *heq* sceptre, prince, king

















59.  •— prince, king
62.  — prince or king wearing White crown
63.  — prince or king wearing Red crown
65.  — prince or king wearing White and Red crowns
68.  *ur* }
 69.  *ur* } great man, prince
70.  *āthi* prince, king
71.  *hen* a baby sucking its finger, child, young person
72.  *hen* a child
74.  *hen* a child wearing the Red crown
75.  *hen* a child wearing the disk and uraeus
76.  *mestem*
78.  }
 79.  } *xefti* a man breaking in his head with an
 80.  } axe or stick, enemy, death, the dead
82.  *māsā* man armed with a bow and arrows,
 bowman, soldier
83.  *menf* man armed with shield and sword,
 bowman, soldier

- | | | | |
|------|---|------------------|--|
| 84. |  | — | man with his hands tied behind him, captive |
| 85. |  | — | man with his hands tied behind him, captive |
| 86. |  | — | man tied to a stake, captive |
| 87. |  | — | man tied by his neck to a stake |
| 88. |  | — | beheaded man tied by his neck to a stake |
| 89. |  | <i>sa, remt</i> | man kneeling on one knee |
| 90. |  | <i>â</i> | to cry out to, to invoke |
| 91. |  | <i>â</i> | man with his right hand to his mouth, determinative of all that is done with the mouth |
| 92. |  | <i>enen</i> | submission, inactivity |
| 93. |  | <i>hen</i> | to praise |
| 94. |  | <i>tua</i> | to pray, to praise, to adore, to entreat |
| 96. |  | <i>âmen</i> | to hide |
| 97. |  | — | to play a harp |
| 98. |  | <i>âuh, sur</i> | to give or offer a vessel of water to a god or man |
| 99. |  | <i>sa</i> | to make an offering |
| 100. |  | <i>âmen, hab</i> | man hiding himself, to hide, hidden |
| 101. |  | <i>âb</i> | man washing, clean, pure, priest |



















- | | | | |
|------|---|----------------|--|
| 102. |  | } <i>āb</i> | man washing, clean, pure, priest |
| 103. |  | | |
| 104. |  | | |
| 105. |  | <i>fa, kat</i> | man carrying a load ; see No. 52 |
| 106. |  | <i>heh</i> | man wearing emblem of year, a large, indefinite number |
| 107. |  | <i>heh</i> | a god wearing the sun's disk and grasping a palm branch in each hand |
| 108. |  | — | to write |
| 110. |  | — | dead person who has obtained power in the next world |
| 111. |  | — | dead person, holy being |
| 112. |  | — | dead person, holy being |
| 113. |  | — | a sacred or divine person |
| 114. |  | — | a sacred or divine king |
| 115. |  | — | divine or sacred being holding the sceptre ? |
| 116. |  | — | divine or sacred being holding the sceptre ? |
| 117. |  | — | divine or sacred being holding the whip or flail |
| 119. |  | — | divine or sacred being holding ? and |


















- | | | | |
|------|---|--------------|--|
| 120. |  | — | king wearing the White crown and holding ? and  |
| 121. |  | — | king wearing the Red crown and holding ? and  |
| 123. |  | — | king wearing the Red and White crowns and holding ? |
| 124. |  | — | king wearing the Red and White crowns and holding ? |
| 125. |  | — | ibis-headed being, Thoth |
| 126. |  | } <i>sa</i> | a sacred person holding a cord? a guardian? |
| 127. |  | | a sacred person holding a cord? a guardian? |
| 128. |  | <i>sa</i> | a watchman, to guard, to watch |
| 129. |  | } — | a sacred person, living or dead |
| 130. |  | | |
| 131. |  | <i>šeps</i> | a sacred person |
| 132. |  | <i>nefem</i> | a person sitting in state |
| 133. |  | <i>χer</i> | to fall down |
| 134. |  | <i>mit</i> | a dead person |
| 135. |  | <i>meh</i> | to swim |
| 136. |  | } <i>neb</i> | a man swimming, to swim |
| 137. |  | | |


















2. FIGURES OF WOMEN






- | | | | |
|-----|---|------------------|---|
| 1. |  | <i>heter</i> | two women grasping hands, friendship |
| 3. |  | <i>them</i> | woman beating a tambourine, to rejoice |
| 4. |  | <i>keb</i> | to bend, to bow |
| 5. |  | <i>Nut</i> | the goddess Nut, <i>i. e.</i> , the sky |
| 6. |  | — | woman with dishevelled hair |
| 7. |  | <i>sat</i> (?) | a woman seated |
| 8. |  | — | } a sacred being, sacred statue |
| 9. |  | — | |
| 10. |  | — | } a divine or holy female, or statue |
| 11. |  | — | |
| 12. |  | <i>ari</i> | a guardian, watchman |
| 13. |  | <i>them</i> | see No. 3 |
| 14. |  | <i>beg</i> | a pregnant woman |
| 15. |  | <i>mes, pāpā</i> | a parturient woman, to give birth |
| 16. |  | <i>menā</i> | to nurse, to suckle a child |
| 17. |  | <i>renen</i> | to dandle a child in the arms |

3. FIGURES OF GODS AND GODDESSES.














1.  *Ausâr* (or *Āsâr*) the god Osiris
3.  *Ptaḥ* the god Ptaḥ
4.  *Ptaḥ* Ptaḥ holding a sceptre, and wearing a *menât* 
6.  *Ta-tunen* the god Ta-tunen
7.  *Tanen* the god Tanen
8.  *Ptaḥ-Tanen* the god Ptaḥ-Tanen
9.  *An-ḥeru* the god An-ḥeru
10.  *Amen* Āmen, or Menu, or Āmsu in his ithyphallic form.
11.  *Amen* Āmen wearing plumes and holding 
13.  *Amen* Āmen wearing plumes and holding Maât
14.  *Amen* Āmen wearing plumes and holding a short, curved sword
15.  *Amen* Āmen holding the *user* sceptre 
16.  *Āāḥ* the Moon-god
17.  *Khensu* the god Khensu
18.  *Shu* the god Shu















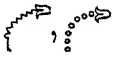


- | | | | |
|-----|---|-------------------------|---|
| 19. |  | <i>Šu</i> | the god Shu |
| 20. |  | <i>Rā-usr- Maāt</i> | god Rā as the mighty one of Maāt |
| 21. |  | <i>Rā</i> | the god Rā wearing the white crown |
| 22. |  | <i>Rā</i> | Rā holding sceptres of the horizons of the east and west |
| 23. |  | <i>Rā</i> | Rā holding the sceptre ¶ |
| 24. |  | <i>Rā</i> | Rā wearing disk and uraeus and holding ¶ |
| 25. |  | <i>Rā</i> | Rā wearing disk and uraeus |
| 26. |  | <i>Heru</i> | Horus (or Rā) wearing White and Red crowns |
| 27. |  | <i>Rā</i> | Rā wearing disk and holding sym- bol of "life" |
| 29. |  | <i>Rā</i> | Rā wearing disk, uraeus and plumes, and holding sceptre |
| 31. |  | <i>Set</i> | the god Set |
| 32. |  | <i>Anpu</i> | the god Anubis |
| 33. |  | <i>Tehuti</i> | the god Thoth |
| 36. |  | <i>Khnemu</i> | the god Khnemu |
| 37. |  | | |
| 38. |  | | |
| 39. |  | <i>Hāpi</i> | the Nile-god |


















- | | | | |
|-----|---|-------------------------------|--|
| 40. |  | <i>Auset</i> (or <i>Āst</i>) | Isis holding papyrus sceptre |
| 41. |  | <i>Auset</i> (or <i>Āst</i>) | Isis holding symbol of "life" |
| 42. |  | <i>Auset</i> (or <i>Āst</i>) | Isis holding papyrus sceptre |
| 45. |  | <i>Nebt-het</i> | Nephthys holding symbol of "life" |
| 51. |  | <i>Nut</i> | the goddess Nut |
| 52. |  | <i>Sešeta</i> | the goddess Sesheta |
| 53. |  | <i>Usr-Maāt</i> | the goddess Maāt with sceptre of strength |
| 54. |  | } <i>Maāt</i> | the goddess Maāt |
| 55. |  | | |
| 58. |  | <i>Ānket</i> | the goddess Ānket |
| 62. |  | <i>Bast</i> | the goddess Bast |
| 63. |  | <i>Seḫet</i> | the goddess Sekhet |
| 64. |  | } <i>Un</i> | the hare-god Un |
| 65. |  | | |
| 66. |  | <i>Meḫit</i> | the goddess Meḫit |
| 67. |  | <i>Šeta</i> | a deity |
| 68. |  | <i>Seher</i> | a god who frightens, terrifies, or drives away |

















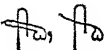
| | | | | |
|-----|---|---|---------------|-----------------|
| 69. |  | } | <i>Seher</i> | see No. 63 |
| 70. |  | | | |
| 71. |  | | <i>Bes</i> | the god Bes |
| 73. |  | } | <i>kepera</i> | the god Khepera |
| 74. |  | | | |















4. MEMBERS OF THE BODY.

| | | | |
|----------|---|--------------------------------|--|
| 1. |  | <i>tep, tafa</i> | the head, the top of anything |
| 3. |  | <i>her, hrâ</i> | the face, upon |
| 5, 6, 7. |    | <i>sent,</i> <i>uſer</i> | the hair, to want, to lack |
| 8. |  | <i>šere (?)</i> | a lock of hair |
| 9. |  | <i>χabes</i> | the beard |
| 10. |  | <i>mer, maa,</i> <i>âri</i> | the right eye, to see, to look after something, to do |
| 11. |  | — | the left eye |
| 12. |  | <i>maa</i> | to see |
| 13. |  | — | an eye with a line of stibium below the lower eye-lid |
| 14. |  | <i>rem</i> | an eye weeping, to cry |
| 15. |  | <i>an</i> | to have a fine appearance |



- | | | | |
|---------|---|-------------------|---------------------------------------|
| 16. |  | <i>merti, maa</i> | the two eyes, to see |
| 17. |  | <i>ufat</i> | the right eye of Rā, the Sun |
| 18. |  | <i>ufat</i> | the left eye of Rā, the Moon |
| 19. |  | <i>ufatti</i> | the two eyes of Rā |
| 20. |  | <i>tebh</i> | an <i>utchat</i> in a vase, offerings |
| 23. |  | <i>ār</i> | the pupil of the eye |
| 24. |  | <i>tebh</i> | two eyes in a vase, offerings |
| 25. |  | <i>ām</i> | eyebrow |
| 26. |  | <i>mester</i> | ear |
| 28. |  | <i>xent</i> | nose, what is in front |
| 29. |  | <i>re</i> | opening, mouth, door |
| 30. |  | <i>septi</i> | the two lips |
| 31. |  | <i>sept</i> | lip raised shewing the teeth |
| 32. |  | <i>ārt</i> | jawbone with teeth |
| 33. |  | <i>tef, ālet</i> | exudation, moisture |
| 35, 36. |  | <i>meṭ</i> | a weapon or tool |
| 37. |  | <i>āat, peṣ</i> | the backbone |


















38.  *šāt* the chine
39.  *menā* the breast
- 40, 41.  } *seχen* to embrace
44.  }
42.  } *ān, ām* not having, to be without,
negation
47.  }
46.  *ka* the breast and arms of a man,
the double
49.  }
50.  } *ser, fesser* hands grasping a sacred staff,
something holy
51.  *χen* hands grasping a paddle, to
transport, to carry away
52.  *āha* arms holding shield and club,
to fight
54.  *uχen* to write
58.  *χu* hand holding a whip or flail,
to be strong, to reign
59.  *ā, tā* hand and arm outstretched,
to give
62.  *meh, ermen* to bear, to carry
63.  *tā* to give
65.  *mā* to give


















66.  *mā, henk* to offer
67.  — to offer fruit
68.  *nini* an act of homage
69.  *next* to be strong, to shew strength
72.  *xerp* to direct
- 73, 76.  *tet* hand
74.  *sep* to receive
77.  *kep* to hold in the hand
82.  *am* to clasp, to hold tight in the fist
- 84, 85.  *tebā* finger, the number 10,000
-  *meter, āq* to be in the centre, to give evidence
86.  } *ān* thumb
87.  }
88.  *maā* a graving tool
90.  *baḥ, met, tai, ka* phallus, what is masculine, husband, bull
91.  *utet* to beget
- 92, 93.  *sem, seshem*

94.  *ḫerui* male organs
95.  *ḫem* woman, female organ
96.  *i* to go, to walk, to stand
98.  *ān, ḫem* to go backwards, to retreat
99.  *uār, ret, ment* to flee, to run away
100.  *teha* to invade, to attack
101.  *ḫer* to hold, to possess
102.  *q* a knee
103.  *b* a leg and foot
105.  *āb* arm + hand + leg
106.  *teb* hand + leg
107.  *āb* horn + leg
109.  *ḫā* piece of flesh, limb
111.  *ḫā* piece of flesh, limb

















5. ANIMALS.

















1.  *sesem* } horse
2.  *nefer* }

- | | | | |
|-----|---|---------------------|--|
| 3. |  | <i>āh, ka</i> | ox |
| 6. |  | <i>kaut</i> | cow |
| 13. |  | <i>bā</i> | calf |
| 14. |  | <i>āu</i> | calf |
| 15. |  | <i>ba</i> | ram |
| 16. |  | <i>ba</i> | Nubian ram of Amen |
| 17. |  | <i>ār</i> | oryx |
| 19. |  | <i>sāh</i> | oryx, the transformed body, the spiritual body |
| 22. |  | <i>xeu</i> | a water bag |
| 23. |  | <i>āa</i> | donkey |
| 24. |  | <i>uher (?)</i> | dog |
| 25. |  | <i>āmhet</i> | ape |
| 29. |  | — | the ape of Thoth |
| 31. |  | — | ape wearing Red crown |
| 32. |  | — | ape bearing <i>utchat</i> or Eye of the sun |
| 36. |  | <i>mā, or māau</i> | lion |
| 38. |  | <i>l, r, ru, re</i> | lion couchant |


















- | | | | |
|-----|---|--------------------------------|---------------------------------------|
| 43. |  | <i>xerefu,</i> <i>akeru</i> | the lions of Yesterday and To-day |
| 44. |  | <i>neb</i> | |
| 47. |  | <i>mau</i> | cat |
| 49. |  | <i>sab</i> | jackal, wise person |
| 52. |  | — | the god Anubis, the god Ap-uat |
| 55. |  | <i>seseta</i> | |
| 56. |  | <i>xex</i> | a mythical animal |
| 57. |  | — | wild boar |
| 58. |  | <i>un</i> | a hare |
| 59. |  | <i>ab</i> | elephant |
| 61. |  | <i>apt</i> | hippopotamus |
| 62. |  | <i>xeb</i> | rhinoceros |
| 63. |  | <i>rer</i> | pig |
| 65. |  | <i>ser</i> | giraffe |
| 66. |  | <i>set</i> | the god Set, what is bad, death, etc. |
| 68. |  | <i>set</i> | the god Set |
| 69. |  | <i>pennu</i> | rat |


















5. MEMBERS OF ANIMALS


















- | | | | | |
|-------|---|-------------------|---|---|
| 3. |  | <i>āk</i> | ox | • |
| 4, 5. |  | <i>χent</i> | nose, what is in front | |
| 6. |  | <i>χex</i> | head and neck of an ox | |
| 8. |  | <i>šefit</i> | strength | |
| 9. |  | — | head and neck of a ram | |
| 12. |  | <i>šesa</i> | to be wise | |
| 14. |  | <i>peh</i> | head and neck of a lion, strength | |
| |  | <i>pehti</i> | two-fold strength | |
| 16. |  | <i>hā</i> | head and paw of lion, the forepart of anything, beginning | |
| 21. |  | } <i>set</i> | | |
| 22. |  | | | |
| 24. |  | | | |
| 30. |  | <i>at</i> | hour, season | |
| 33. |  | <i>āp</i> | the top of anything, the forepart | |
| 35. |  | <i>dat</i> | rank, dignity | |
| 37. |  | <i>āpt renpet</i> | opening of the year, the new year | |











41.  *āb* horn, what is in front
44.  *ābeḥ* tooth
45.  *ābeḥ* tooth
46.  *āten, mesfer* to do the duty of someone, vicar, ear, to hear
47.  *peḥ* to attain to, to end
49.  *ḫepes* thigh
51.  }
52.  } *nem, uhem* leg of an animal, to repeat
53.  }
54.  *kep* paw of an animal
- 55, 56.  ,  skin of an animal
57.  }
58.  } skin of an animal, animal of any kind
60.  *sat* an arrow transfixing a skin, to hunt
63.  *uā, āuā, īsu* bone and flesh, heir, progeny

7. BIRDS.







- | | | | |
|-----|---|---------------------|---|
| 1. |  | <i>a</i> | eagle |
| 2. |  | <i>maa</i> | eagle + sickle |
| 3. |  | <i>ma</i> | eagle +  |
| 4. |  | } <i>ti, neh</i> | a bird of the eagle class ? |
| 6. |  | | |
| 7. |  | | |
| 8. |  | <i>Heru</i> | hawk, the god Horus, god |
| 9. |  | <i>bak</i> | hawk with whip or flail |
| 10. |  | <i>Herui</i> | the two Horus gods |
| 11. |  | <i>Heru</i> | Horus with disk and uraeus |
| 12. |  | <i>Heru</i> | Horus wearing the White and Red crowns |
| 13. |  | <i>Heru nub</i> | the "golden Horus" |
| 15. |  | <i>neter</i> | god, divine being, king |
| 16. |  | <i>ament</i> | the west |
| 21. |  | <i>Heru sma tau</i> | "Horus the uniter of the two lands" |
| 22. |  | <i>Heru-Sept</i> | Horus-Sept |







24.  *χu*
28.  *āyem, āšem* sacred form or image
29.  *Heru-šuti* Horus of the two plumes
30.  *mut, ner* vulture
33.  *Nebti* the vulture crown and the uraeus crown
- 36, 43.  *m* owl
38.  }
 39.  } *mā* to give
 40.  }
41.  *mer*
42.  *embaḥ* before
45.  *teḥuti* ibis
46.  *qem* to find
47.  *ḥam* to snare, to hunt
- 48, 51.  *Tehuti* the god Thoth
53.  *ba* the heart-soul
54.  *baiu* souls

| | | | |
|-----|---|------------------|--|
| 55. |  | <i>bak</i> | to toil, to labour |
| 58. |  | <i>χu</i> | the spirit-soul |
| 60. |  | <i>bennu</i> | a bird identified with the phoenix |
| 61. |  | <i>bah</i> | to flood, to inundate |
| 63. |  | <i>usa</i> | to make fat |
| 64. |  | <i>teſer</i> | red |
| 65. |  | <i>tefa</i> | bread, cake, food |
| 66. |  | | |
| 67. |  | <i>sa</i> | goose, son |
| 69. |  | <i>tefa (?)</i> | food |
| 70. |  | <i>seſ</i> | to make to shake with fear, to tremble |
| 71. |  | <i>aq</i> | duck, to go in |
| 72. |  | <i>hetem</i> | to destroy |
| 73. |  | <i>pa</i> | to fly |
| 75. |  | <i>χen</i> | to hover, to alight |
| 77. |  | <i>qema, θen</i> | to make, to lift up, to distinguish |
| 78. |  | <i>teb</i> | ..... |













| | | | |
|-----|---|--------------|-----------------------------|
| 79. |  | <i>ur</i> | swallow, great |
| 80. |  | <i>serāu</i> | sparrow, little |
| 81. |  | <i>ti</i> | a bird of the eagle kind |
| 82. |  | <i>rexit</i> | intelligent person, mankind |
| 83. |  | <i>u</i> | chicken |
| 87. |  | <i>ta</i> | |
| 88. |  | <i>scs</i> | birds' nest |
| 90. |  | | |
| 91. |  | <i>sent</i> | dead bird, fear, terror |
| 92. |  | <i>ba</i> | soul |













8. PARTS OF BIRDS.

| | | | |
|-----|---|----------------|-------------------------------|
| 1. |  | <i>sa, apt</i> | goose, feathered fowl |
| 3. |  | <i>ner</i> | head of vulture |
| 4. |  | <i>pek</i> | |
| 8. |  | <i>yu</i> | head of the <i>bennu</i> bird |
| 9. |  | <i>rex</i> | |
| 10. |  | <i>amax</i> | eye of a hawk |





11.  *tenḥ* wing, to fly
13.  *śu, maā* feather, what is right and true
17.  *ermen* to bear, carry
18.  *śa* foot of a bird
20.  — to cut, to engrave
21.  *sa* son, with \triangle daughter





9. AMPHIBIOUS ANIMALS.

1.  *šet* turtle, evil, bad
2.  *āś* lizard, abundance
4.  *at, seqa* crocodile, to gather together
-  *ābi, ḥenti* prince
- 5, 6. ,  *at* crocodile
7.  *Sebek* the god Sebek
8.  *qam* crocodile skin, black
9.  *Heqt* the goddess Heqt
10.  *ḥefen* young frog, 100,000
11.  } *ārā* serpent, goddess
16.  }







- | | | |
|-----|---|--|
| 14. |  | } <i>Meḥent</i> the goddess Meḥent |
| 15. |  | |
| 19. |  | <i>atur</i> shrine of a serpent goddess |
| 22. |  | <i>hef, fenṯ</i> worm |
| 24. |  | <i>Āpep</i> the adversary of Rā, Apophis |
| 25. |  | <i>t, tet</i> serpent, body |
| 27. |  | <i>met</i> |
| 30. |  | <i>f</i> a cerastes, asp |
| 31. |  | <i>sef</i> |
| 32. |  | <i>per</i> to come forth |
| 33. |  | <i>āq</i> to enter in |
| 37. |  | <i>ptah</i> to break open |

10. FISH.





- | | | |
|----|---|-----------------------|
| 1. |  | <i>ān</i> fish |
| 3. |  | <i>betu</i> fish |
| 6. |  | <i>sepa</i> centipede |
| 9. |  | <i>nār</i> |


























10.  *xa* dead fish or thing
11.  } *bes* to transport
12.  }
14.  *xept* thigh (?)


















11. INSECTS.


















1.  *net, bāt* bee
3.  *suten net* "King of the South and North"
(or *bāt*)
4.  *xeper* to roll, to become, to come into being
7.  *āf* fly
8.  *senehem* grasshopper
9.  *serq* scorpion

12. TREES AND PLANTS.

















- 1, 2.  *ām* tree, what is pleasant
6.  *bener* palm tree
7.  acacia
9.  *xet* branch of a tree, wood



















- 13, 14.   } *renp, ter* shoot, young twig, year
- 15, 16, 17.    }
18.  — eternal year
19.  — time
- 20, 21.   *sept* a thorn
22.  *nexeb* shoot, name of a goddess and city
-   *enen* —
24.  *su, suten* king of the South
- 25, 27.   *shemā* south, name of a class of priestess
26.  *res,* south
- 28, 29.   } *res* south
- 30, 31.   }
33.  *ā* feather
-  *i* —
34.  *i* to go
35.  *sexet* plants growing in a field
36.  *āb* an offering














- | | | | | |
|---------|---|---------------|--|---|
| 37. |  | } | <i>šā, akh</i> | lotus and papyrus flowers growing, field |
| 38. |  | | | |
| 40. |  | <i>hen</i> | cluster of flowers or plants | |
| 42, 43. |  | <i>ha</i> | cluster of lotus flowers | |
| 44. |  | <i>meht</i> | the North, the Delta country, the land of the lotus | |
| 45. |  | } | <i>res</i> | the South, the papyrus country |
| 46. |  | | | |
| 47. |  | } | <i>uat</i> | young plant, what is green |
| 48. |  | | | |
| 55. |  | — | flower | |
| 58. |  | <i>nehem</i> | flower bud | |
| 62. |  | } | — | lotus flower |
| 63. |  | | | |
| 67. |  | <i>un</i> | ..... |  |
| 68. |  | <i>xa</i> | flower | |
| 70. |  | <i>sen</i> | ..... |  |
| 73, 77. |  | <i>ut, ut</i> | to give commands | |

- 74, 75. ,  *het* white, shining, light
78.  *eseṣ* an instrument, to turn back
80.  *mes* to give birth
81.  — the union of the South and North
82.  } *beti* barley
83.  }
86.  — grain
88.  } *sen* granary, barn, storehouse
89.  }
90.  } *arp* grapes growing, wine
91.  }
92.  *mār* pomegranate
- 93, 94. ,  } *bener* sweet, pleasant
96.  }
98.  *neṣem* sweet, pleasant




13. HEAVEN, EARTH AND WATER.


















- | | | | |
|---------|---|-----------------|---------------------------------------|
| 1. |  | <i>pet, her</i> | what is above, heaven |
| 2. |  | } <i>kerh</i> | sky with a star or lamp, night |
| 3. |  | | |
| 4. |  | <i>âtet</i> | water falling from the sky, dew, rain |
| 5. |  | <i>thēn</i> | lightning |
| 6. |  | <i>qert</i> | one half of heaven |
| 7. |  | <i>Rā, hru</i> | the Sun-god, day |
| 9. |  | <i>χu</i> | radiance |
| 10, 11. |  | <i>Rā</i> | the Sun-god |
| 13. |  | <i>χu, uben</i> | the sun sending forth rays, splendour |
| 14. |  | <i>Sept</i> | the star Sothis, to be provided with |
| 16. |  | — | the sun's disk with uraei |
| 17. |  | — | winged disk |
| 23, 25. |  | <i>χā</i> | the rising sun |
| 26. |  | <i>paut</i> | cake, offering, ennead of gods |
| 28. |  | <i>sper</i> | a rib, to arrive at |

29.  *âāh, âbē* moon, month
35. ★ *šā, tua* star, star of dawn, hour, to pray
36.  *tua* the underworld
37.  } *ta* land
38.  }
40.  *set* (or *sent*) mountainous land
41.  — foreign, barbarian
42.  *tu* mountain, wickedness
44.  *χut* horizon
- 45, 46. ,  *hesp, sept* nome
47.  *âteb* the land on one side of the Nile ;
 = all Egypt
48.  — land
49.  *uat, her* a road, a way
50.  *kes, m* side
- 51, 52. ,  *âner* stone
53. • *šā* (?) sand, grain, fruit, nuts
55.  *n* surface of water, water

| | | | |
|-----|---|------------------|--|
| |  | <i>mu</i> | water |
| 57. |  | <i>mer</i> | ditch, watercourse, to love |
| 58. |  | | |
| 60. |  | <i>sha</i> | lake |
| 61. |  | <i>sem</i> | to go |
| 62. |  | — | lake |
| 64. |  | <i>Amen</i> | the god Amen |
| 66. |  | <i>aa</i> | island |
| 68. |  | <i>xuti</i> | the two horizons (<i>i. e.</i> , East and West) |
| 69. |  | <i>peh</i> | swamp, marsh |
| 70. |  | <i>hemt, baa</i> | metal, iron ore (<i>or</i> copper ore?) |
| 71. |  | | |
| 72. |  | | |














14. BUILDINGS.

| | | | |
|----|---|-----------------|-------------------------------|
| 1. |  | <i>nu</i> | town, city |
| 3. |  | <i>per</i> | house, to go out |
| 6. |  | <i>per-xeru</i> | sepulchral meals or offerings |




7.  *per het* "white house", treasury
8.  *h* }
 10.  *mer* } quarter of a city (?)
- 11, 12.  *het* house, temple
13.  *hetu* temples, sanctuaries
14.  *neter het* god's house
16.  *het āa* great house
17.  *Nebt-het* Lady of the house, *i. e.*, Nephthys
19.  *Het-Heru* House of Horus, *i. e.*, Hathor
29.  *āhā* great house, palace
32.  *usext* hall, courtyard
36.  *āneb, sebtī* wall, fort
37.  *uhen* to overthrow
41.  — fortified town
43.  } *seb* door, gate
 44.  }
45.  *qenb* corner, an official
























- | | | | |
|---------|--|---------------------|---|
| 48. | | <i>hap</i> | to hide |
| 51, 52. | | | pyramid |
| 53. | | <i>texen</i> | obelisk |
| 54. | | <i>utu</i> | memorial tablet |
| 55. | | <i>uxa</i> | pillar |
| 61. | | <i>xaker</i> | a design or pattern |
| 62. | | <i>seh, arq</i> | a hall, council-chamber |
| 64. | | <i>set heb (?)</i> | festival celebrated every thirty years |
| 65. | | <i>heb</i> | festival |
| 67. | | | double staircase, to go up |
| 68. | | <i>xet</i> | staircase, to go up |
| 69. | | <i>aa</i> | leaf of a door, to open |
| 70. | | <i>s</i> | a bolt, to close |
| 71. | | <i>as, seb, mes</i> | to bring, to bring quickly |
| 72, 73. | | <i>tes</i> | to tie in a knot |
| 74. | | <i>ames</i> | ..... |
| 75. | | <i>Amsu</i> | the god Amsu (or Min ?) |
| 76. | | <i>qet</i> | ..... |














15. SHIPS AND PARTS OF SHIPS.

1.  } •
 2.  } *uāa, ʁet* boat, to sail down stream
- 5, 6.   *uhā* loaded boat, to transport
14.  — to sail up stream
16.  *nef, tau* wind, breeze, air, breath
19.  *āhā* to stand
21.  *hem* helm, rudder
22.  *ʁeru* paddle, voice
23.  *sešep*
61.  *hennu* the name of a sacred boat
62.  } —
 63.  } boats of the sun




16. SEATS, TABLES, ETC.









1.  *ast, Auset* seat, throne, the goddess Isis
2.  *het*
3.  — seat, throne

- 5, 6.   *as*
7.  } *ster* to lie down in sleep or death
8.  }
9.  *s*
11.  *sem, sešem*
12.  — clothes, linen
15.  *serer*
16.  *hetep* table of offerings
19.  *xer* what is under, beneath
- 20, 22.  ,  } — funeral chest, sarcophagus
- 23, 24.  ,  }
25.  *aat* zone, district
27.  *teb* to provide with
- 28, 29.  ,  *an* pillar, light tower (?)
30.  *hen*
- 31, 33.  ,  *as*
36.  } *nem* squeezing juice from grapes,
37.  } the god Shesmu or Seshmu









38.  } *meter* to use violence
 39.  }
 41.  } *ses* linen, clothing, garments
 43.  } *urs* pillow
 44.  } *un-hrā* mirror
 45, 46.  } *serit, ḫaibit* fan, shadow
 47.  } *māḫa* scales, to weigh
 50.  } *ufā* to balance, to test by weighing
 51.  }
 52, 53, 54.  } *uḥes, res* to raise up, to wake up
 55.  }
 57.  } *maāt* a reed whistle, what is right or straight
 58.  } *āat* standard


















17. TEMPLE FURNITURE.



















2.  } *ḫaut* altar
 4.  } — fire standard
 13.  } *neter* axe or some instrument used in the performance of magical ceremonies

- | | | | |
|-----|---|-------------------|--|
| 16. |  | <i>neter xert</i> | the underworld |
| 18. |  | <i>tet</i> | the tree-trunk that held the dead body of Osiris, stability |
| 20. |  | <i>sma</i> | to unite |
| 22. |  | <i>sen</i> | brother |
| 23. |  | <i>sen</i> | |
| 26. |  | <i>ab</i> | the left side |
| 28. |  | <i>am</i> | to be in |
| 29. |  | <i>Sešeta</i> | name of a goddess |

















18. CLOTHING, ETC.

- | | | | |
|-----|---|---------------|---------------------------------|
| 1. |  | <i>meh</i> | head-gear |
| 7. |  | <i>xepers</i> | helmet |
| 8. |  | <i>het</i> | the White crown of the South |
| 9. |  | <i>res</i> | the South land |
| 11. |  | <i>teser</i> | the Red crown of the North |
| 12. |  | <i>meh</i> | the North land |
| 13. |  | <i>sexet</i> | the White and Red crowns united |
| 14. |  | <i>u, saā</i> | cord, one hundred |

| | | | |
|-----|---|-------------------|------------------------------|
| 17. |  | <i>suti</i> | two feathers |
| 18. |  | } <i>atef</i> | plumes, disk and horns |
| 20. |  | | |
| 24. |  | <i>meh</i> | crown, tiara |
| 25. |  | } <i>usex</i> | breast plate |
| 26. |  | | |
| 28. |  | <i>âāḥ</i> | collar |
| 29. |  | <i>sat</i> | garment of network |
| 30. |  | <i>sent</i> | tunic |
| 32. |  | <i>ḥebs</i> | linen, garments, apparel |
| 34. |  | <i>mesen</i> | |
| 36. |  | <i>mer, nes</i> | tongue, director |
| 38. |  | <i>tebt</i> | sandal |
| 39. |  | <i>sen, ḫetem</i> | circle, ring |
| 41. |  | <i>temt, temt</i> | to collect, to join together |
| 42. |  | <i>ṯet</i> | buckle |
| 43. |  | <i>anx</i> | life |

| | | | |
|-----|---|--------------|---|
| 45. |  | <i>se'at</i> | a seal and cord |
| 46. |  | <i>menät</i> | an instrument worn and carried by deities and men |
| 47. |  | <i>keper</i> | |
| 48. |  | <i>äper</i> | to be equipped |
| 50. |  | <i>xerp</i> | to direct, to govern |
| 52. |  | <i>sexem</i> | to be strong, to gain the mastery |
| 56. |  | <i>äment</i> | the right side |
| 59. |  | <i>xu</i> | fly-flapper |
| 60. |  | | |
| 61. |  | <i>Alt</i> | the emblem containing the head of Osiris worshipped at Abydos |
| 62. |  | <i>heq</i> | sceptre, to rule |
| 64. |  | <i>tchäm</i> | sceptre |
| 65. |  | <i>Uast</i> | Thebes |
| 66. |  | <i>usr</i> | strength, to be strong |
| 73. |  | <i>ämes</i> | name of a sceptre |
| 74. |  | <i>xu</i> | flail or whip |
| 76. |  | <i>Beb</i> | the firstborn son of Osiris |
| 77. |  | <i>sexer</i> | fringe (?) |


















19. ARMS AND ARMOUR.








| | | | |
|---------|---|--------------------------------|---------------------------------|
| 1. |  | <i>ām, nehes, qema, tebā</i> } | foreign person, to make, finger |
| |  | <i>āq</i> | what is opposite, middle |
| 3. |  | <i>āb</i> | ..... |
| |  | <i>seteb, seteb</i> | what is hostile |
| 7, 8. |  | <i>qeh</i> | axe |
| 9. |  | <i>tep</i> | the first, the beginning |
| 10. |  | <i>χepes</i> | scimitar |
| 11. |  | <i>χaut</i> | knife |
| 12. |  | <i>k</i> | knife |
| 13. |  | <i>qet</i> | dagger |
| 14, 15. |  | <i>tes</i> | knife |
| 19. |  | <i>nemmet</i> | block of slaughter |
| 20. |  | <i>sesem</i> | ..... |
| 21. |  | <i>pet</i> | bow |
| 25. |  | <i>sta, or sti</i> | the front of any thing |
| 26. |  | | |

- | | | | |
|-----|--|---------------|---------------------------|
| 28. | | <i>pet</i> | to stretch out, to extend |
| 33. | | <i>set</i> | arrow, to shoot * |
| 38. | | <i>sa</i> | the side or back |
| 41. | | <i>āa</i> | great |
| 42. | | <i>sun</i> | arrow |
| 43. | | <i>xa</i> | body |
| 45. | | } <i>writ</i> | chariot |
| 46. | | | |












20. TOOLS, ETC.


















- | | | | |
|----|--|--------------|---------------------------|
| 1. | | <i>m</i> | |
| 2. | | <i>tāt</i> | emanation |
| 3. | | <i>setep</i> | to select, to choose |
| 4. | | } <i>en</i> | adze |
| 5. | | | |
| 7. | | <i>hu</i> | to fight, to smite |
| 8. | | <i>ma</i> | sickle |
| 9. | | <i>maā</i> | sickle cutting a reed (?) |

| | | | |
|-----|---|--------------------------|---------------------------------|
| 12. |  | <i>mer, hen</i> | to love |
| 13. |  | <i>heb, ar, per</i> | to plough, hall, growing things |
| 14. |  | <i>tem</i> | to make perfect, the god Temu |
| 15. |  | <i>bât</i> | miraculous, wonderful |
| 18. |  | <i>sa</i> | ..... |
| 19. |  | <i>θ</i> | ..... |
| 20. |  | — | metal |
| 21. |  | <i>ta</i> | fire-stick (?) |
| 26. |  | <i>menχ</i> | good, to perform |
| 28. |  | <i>hemt</i> | workman |
| 29. |  | <i>āba</i> | to open out a way |
| 31. |  | <i>ab, (āb, āb,) mer</i> | disease, death |
| 35. |  | <i>nef</i> | to break |
| 38. |  | <i>uā</i> | one |
| 40. |  | <i>Net</i> | the goddess Neith |
| 42. |  | <i>ses, śems</i> | to follow after, follower |
| 45. |  | <i>ges</i> | bone |

47.  } *seh* estate, farm
 48.  }
 49.  *hep* to hide away
 50.  *nub* gold
 53.  *het* silver
 54.  *uasm, smu* refined copper
 55.  *sexet* fowler's net

21. CORDWORK, NETWORK.






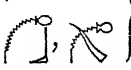











1.  *u, šaū* cord, one hundred
 2.  *sta* to pull, to haul along
 5.  *au* to be long, extended
  *amax* pious, sacred
 6.  }
 8.  } *ses, qes, qeb* to fetter, linen bandage
 9, 10.  ,  — to unfasten, book, writing
 13.  *ārq* to bring to the end
 15, 16.   *meḥ* to fill



| | | | |
|-----|---|----------------------------|--------------------------------------|
| 17. |  | <i>śeṭ</i> | to gain possession of |
| 21. |  | } <i>āṭ</i> (<i>ānt</i>) | part of a fowler's net |
| 22. |  | | |
| 23. |  | <i>śen</i> | circuit |
| 25. |  | <i>sent</i> | outline for foundation of a building |
| 26. |  | <i>ua</i> | magical knot (?) |
| 27. |  | <i>ruṭ</i> | plant, growing things |
| 28. |  | } <i>sa</i> | amulet, protection |
| 29. |  | | |
| 30. |  | <i>ḥ</i> | rope |
| 31. |  | <i>her</i> | <i>ḥ + r</i> |
| 32. |  | <i>hā</i> | <i>ḥ + ā</i> |
| 34. |  | } <i>sek</i> | |
| 35. |  | | |
| 37. |  | <i>uah</i> | to place, be permanent |
| 39. |  | <i>uṭen</i> | offerings |
| 40. |  | <i>ṭeben</i> | to go round about |

- | | | | |
|-----|--|--------------------------|--|
| 41. | | <i>rer, pexer, teben</i> | } to go round about |
| 43. | | <i>θ (th)</i> | |
| 44. | | <i>0et (?)</i> | to take possession of |
| 45. | | <i>ut</i> | to bandage, substance which has a strong smell |
| 46. | | <i>set</i> | flowing liquid |

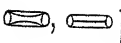
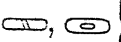
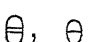








22. VESSELS.

- | | | | |
|-----|--|------------------|------------------------------------|
| 1. | | } <i>Bast</i> | name of a city and of a goddess |
| 2. | | | |
| 4. | | <i>hes</i> | to sing, to praise, to be favoured |
| 5. | | <i>qebh</i> | cold water, coolness |
| 6. | | <i>hen</i> | king, majesty, servant |
| 7. | | <i>neter hen</i> | divine servant, priest |
| 8. | | } <i>Xent</i> | what is in front |
| 9. | | | |
| 11. | | <i>xnem</i> | to unite, to be joined to |
| 14. | | <i>art</i> | milk |
| 17. | | <i>tex</i> | unguent |



20.  *ārp* wine
21.  *nu, qet, nef* liquid
22.  *ān* to bring
23.  *āb* heart
25.  *āb,*
 26, 27.  *āāb* } to be clean, ceremonially pure
29.  *mā* as, like
31.  *hent, āb, useχ* mistress, lady, broad
33.  *ta* cake, bread
- 37, 38.  *χet* fire
39.  *ba* bowl containing grains of incense on fire
40.  *ter* bowl containing fruit (?)
41.  *k* libation vase
43.  *neb* lord, all; bowl
44.  *k* flat bowl with ring handle
49.  *heb*
 50.  } festival









53.  }
 55.  } *ât, beti* grain, barley and the like

23. OFFERINGS.

- 1, 2.  }
 3, 4.  } *ta* bread, cake
 5, 6.  }
10.  *paut* bread, cake
  *paut* company of nine gods
14.  *sep* time, season
17.  *χ* a sieve
22.  *tā* to give
23.  *ter*
24.  *χemt* bronze
  *ta*














24. MUSICAL INSTRUMENTS, WRITING MATERIALS, ETC.

1.  *ān, sesh* writing reed, inkpot and palette, to write, to paint
2.  *šāt (?)* a papyrus roll, book

- | | | | |
|-----|---|-------------------|------------------------------|
| 3. |  | <i>mesen</i> | |
| 5. |  | <i>hes</i> | to play music |
| 6. |  | } <i>sesés</i> | sistrum |
| 8. |  | | |
| 9. |  | <i>nefer</i> | instrument like a lute, good |
| 10. |  | <i>Nefer-Temu</i> | the god Nefer-Temu |
| 11. |  | <i>sa</i> | syrinx, to know |
| 12. |  | <i>men</i> | to abide |

25. LINE CHARACTERS, ETC.

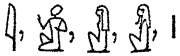

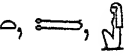

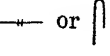

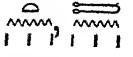
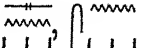
- | | | | |
|-------|-------|--------------|---|
| 1. | \| | <i>uā</i> | one |
| 2, 4. | \|\|\| , \| — |  | sign of plural |
| 5. | ∖ | <i>ui</i> | sign of dual |
| 7. | × | <i>ses</i> | to split |
| 9. | ∩ | <i>met</i> | ten, ∩∩ = <i>taut</i> twenty, ∩∩∩ = <i>māb</i> thirty |
| 10. | ⌈, ⌋ | <i>herit</i> | fear, awe |
| 11. | ⌋ | <i>ten</i> | to split, to separate |
| 12. | ∩ | <i>t</i> | cake |

- | | | | |
|---------|---|----------------------|---|
| 14. |  | <i>teṭ</i> | what is said |
| |  | <i>ki teṭ</i> | "another reading", <i>i. e.</i> , variant reading |
| 15. |  | <i>gen, set, āṭ</i> | boundary, border |
| 19. |  | <i>ren</i> | name |
| 20. |  | <i>sen</i> | to depart |
| 22. |  | <i>seger</i> | captive |
| 25. |  | <i>āpt</i> | part of a palace or temple |
| 27. |  | <i>per, āt, beti</i> | grain, wheat, barley |
| 29, 30. |  ,  | <i>nem</i> | ..... |
| 38, 40. |  ,  | <i>p</i> | door |
| 46. |  | <i>kes</i> | side, half |


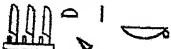
CHAPTER V.


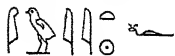


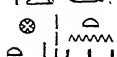
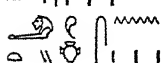
PRONOUNS AND PRONOMINAL SUFFIXES.





The personal pronominal suffixes are :—

| | | |
|----------|--|-----------|
| Sing. 1. |  | Á |
| „ 2. m. |  | K |
| „ 2. f. |  | T, TH (Θ) |
| „ 3. m. |  | F |
| „ 3. f. |  | S |
| Plur. 1. |  | N |
| „ 2. |  | TEN, ΘEN |
| „ 3. |  | SEN |


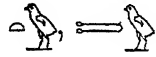

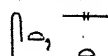

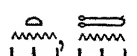
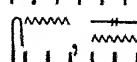
The following examples illustrate their use :—

| | | |
|---|---------------------------|-----------|
|  | <i>ba-á</i> | my soul |
|  | <i>sexet-k</i> | thy field |

| | | |
|---|-------------------|-------------------------------------|
|  | <i>emmā-t</i> | with thee |
|  | <i>šuit-f</i> | his sha ¹ ₇ e |
|  | <i>mešet-s</i> | her words |
|  | <i>â teṭ en-n</i> | what was said by us |
|  | <i>nut-ten</i> | your cities |
|  | <i>ḥāti-sen</i> | their heart. |

These suffixes, in the singular, when following a word indicating the noun in the dual, have the dual ending *ʿi* added to them; thus  *mertī-fi* "his two eyes";  *mutī-fi* "his two serpent mothers";  *āwī-fi* "his two arms";  *reṭwī-fi* "his two legs".

The forms of the pronouns are :—

| | | |
|-------------|---|----------|
| I. Sing. 1. |  | UÁ |
| „ 2. m. |  | TU, 0U |
| „ 3. m. |  | SU |
| „ 3. f. |  | SET |
| Plur. 1. |  | N |
| „ 2. |  | TEN, 0EN |
| „ 3. |  | SEN |





| | | | |
|----|----------|--|---------------|
| II | Sing. 1. | | NUK, ANUK |
| | „ 2. m. | | ENTEK, ENTUK |
| | „ 2. f. | | ENTET, ENTUT |
| | „ 3. m. | | ENTEF, ENTUF |
| | „ 3. f. | | ENTES, ENTUS. |








Plur. 1. (wanting)

| | | |
|------|--|----------------------|
| „ 2. | | ENTETEN, ENTUTEN |
| „ 3. | | ENTESEN, ENTUSEN. |














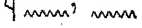


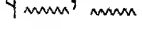







The following are examples of the use of some of these :—

- anuk paik sen serau -
I thy brother younger.
- as ben anuk taik muθ
Behold, not [am] I thy mother?
- entek smen her auset en atef
Thou [art] stablished upon the seat of the divine father.


4.    
entef sešem - uâ
 He leadeth me.

5.       
tef en sen ân hen-f entuten âx
 Said to them his majesty, ye [are] what?


The demonstrative pronouns are :—

| | | | |
|----------|---|--------------|--------|
| Sing. m. |  | PEN | this |
| " f. |  | TEN | this |
| " III. |    | PEF, PEFA | that |
| " f. |    | TEF, TEFA | that |
| " m. |   | PA | this |
| " f. |  | TA | this. |
| Plur. m. |    | ÂPEN, PEN | these |
| " f. |    | ÂPTEN, PETEN | these |
| " |    | NEFA | those |
| " |  | NA | these |
| " |    | PAU | these. |

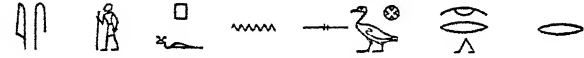
The following are examples of the use of these :—

1. 
henā . *āp* *pen*

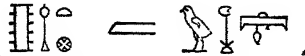
With messenger this.

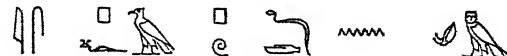
2. 
hes - *sen* *em* *hetu* *nu* *sāt* (?) *ten*

They shall recite the chapters of book this.

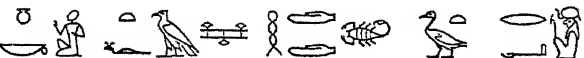
3. 
ās *ser* *pef* *en* *Sa* *sper* *er*






Behold, prince that of Sais went forth to

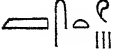




Aneb-hetet *em* *uxa*
 Memphis in the night.

4. 
ās *pefa* *pu* *tet* *en* *setem*



Behold, that which is said to the listener[s].




5. 
nuk *tefa* *hetet* *sat* *Rā*
 I [am] that scorpion the daughter of Rā.







6.  -    
āmmā - *tu* *āmu-ā* *en* *ta*
 Grant thou that I may eat the







   
maāst *en* *pai* *āḥ*
 liver of this ox.




7.  -   
erṭā - *nā* *ḥekau* *āpen*
 May be given to me words of power these.






8.     
ān *āq* *qemtu* - *k* *em*
 Not shall enter thy disasters into







 -  
at - *ā* *āpten*
 my members these.

9.  -     
āḥā - *ṯā* *erek* *mā* *nefa* *Āsārtiu*
 Thou art standing like these divine Osiris
 beings.

10.      
na *pu* *enti* *em-sa* *pa* *ḫepes*
 These are who[are] behind the Thigh.




11.      
pau setem en neteru
these heard of the gods.





Other words for "this" are   *ennu*, and , , or  *enen*, and they are used thus :—

1.       
ennu ennui en pet
 This canal of heaven.

2.       
tā - k maa-ā enen xeper






Grant thou [that] I may see this [which] happeneth


-   
em maat - k
 in thine eye.

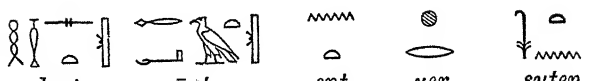
The relative pronouns are  *ā* and  *ent*, or  *enti* or  *entet*, and they are used thus :—


1.       
χu ōenru āst ā

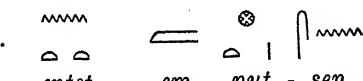
Glorious things [and] mighty deeds many which


-     
āri-f em suten
 he did as king.







2. 
āu eментuf ā āri-tu nef ḥebsu
 It was he who made for him clothes.

3. 
ḥest āat ent ḫer suten
 Favour great which [he had] with the king.

4. 
ārit-nef āput neb enti em seḫet
 He did errand every which [was] in the fields.

5. 
entet em nut - sen
 Which [was] in city their.

The reflexive pronouns are formed by adding the word  *tes* to the pronominal suffixes thus :—

| | | |
|---|----------------|----------------|
|  | <i>tes-ā</i> | myself |
|  | <i>tes-k</i> | thyself |
|  | <i>tes-t</i> | thyself (fem.) |
|  | <i>tes-f</i> | himself |
|  | <i>tes-s</i> | herself |
|  | <i>tes-sen</i> | themselves. |

Examples of the use of these are :—

1. *i - nâ* *net-â* *tet-â* *tes-â*

I have come, and I have avenged my body my own.

2. *sufa* - *kuâ* *mâ* *sufa* - *k*

I have made myself strong as thou hast made









tu *tes-k*
strong thyself.








3. *em* *ân* *neter* *tesef*



In the writing of the god himself.

4. *ânuru* - *f* *nek* *sâit* *en*
He writeth for thee the Book of

sensen *em* *tebâu-f* *tesef*
Breathings with his fingers his own.

5.        
teṭ ta netert em re - s tes - s
 Speaketh the goddess with her mouth her own.

6.       
yer - sen her hrâ - sen em ta
 They fall down upon face their in land

 
tes - sen
 heir own.

CHAPTER VI.



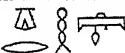
NOUNS.


Nouns in Egyptian are either masculine or feminine. Masculine nouns end in U, though this characteristic letter is usually omitted by the scribe, and feminine nouns end in T. Examples of the masculine nouns are :—

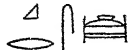
 or  *hru* day


 *ānu* scribe

 *kerhu* night,

but these words are just as often written , ,
and . Other examples are :—

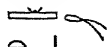





 *āp* envoy

 *qeres* sepulchre



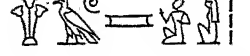

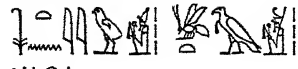


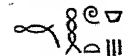

 *neter* god

 *re* chapter, mouth.



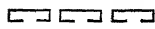




Examples of feminine nouns are :—



| | | |
|---|---------------|---------|
|  | <i>šāt</i> | book |
|  | <i>pet</i> | heaven |
|  | <i>seḫet</i> | field |
|  | <i>sebḫet</i> | pylon |
|  | <i>netert</i> | goddess |
|  | <i>tept</i> | boat. |



Masculine nouns in the plural end in U or IU, and feminine nouns in the plural in UT, but often the T is not written; examples are :—




| | | |
|---|---|---------------------------------------|
|  | <i>ānḫiu</i> | living beings |
|  | <i>āsemu</i> | the forms in which the gods appear |
|  | <i>ḥau</i> | people who live in the Delta. |
|  | <i>šbau</i> | doors |
|  | <i>suteniu netiu</i> (or <i>bātiu</i>) | Kings of the South and North |
|  | <i>ḥemut</i> | women |
|  | <i>satut</i> | daughters |
|  | <i>mehut</i> | offerings |
|  | <i>āsut</i> | places. |


The oldest way of expressing the plural is by writing the ideograph or picture sign three times, as the following examples taken from early texts will shew :—

| | | |
|---|--------------|---------------------|
|  | <i>ret</i> | legs |
|  | <i>xu</i> | spirits |
|  | <i>per</i> | houses, habitations |
|  | <i>hemut</i> | women |
|  | <i>nut</i> | cities |
|  | <i>sexet</i> | fields |
|  | <i>uat</i> | ways, roads. |



Sometimes the picture sign is written once with three dots,  or , placed after it thus :—

| | | |
|---|-----------|---------|
|   | <i>xu</i> | spirits |
|---|-----------|---------|

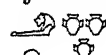
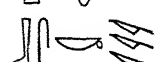
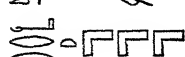

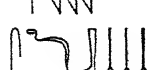
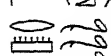

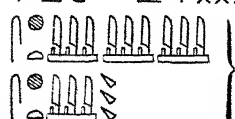
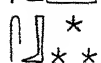
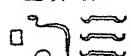
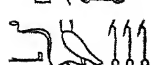
The three dots or circles  afterwards became modified into  or , and so became the common sign of the plural.

Words spelt in full with alphabetic or syllabic signs are also followed at times by  :—





| | | |
|---|--------------|-------------|
|   | <i>ret</i> | men |
|   | <i>hunut</i> | young women |






| | | |
|---|--------------|--------------|
|  | <i>urâu</i> | great ones |
|  | <i>serru</i> | little ones. |


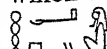
The plural is also expressed in the earliest times by writing the word in alphabetic or syllabic signs followed by the determinative written thrice:—




| | | |
|---|-------------------|------------------|
|  | <i>hât</i> | hearts |
|  | <i>besek</i> | intestines |
|  | <i>ârrt</i> | abodes |
|  | <i>quesu</i> | bones |
|  | <i>seteb</i> | obstacles |
|  | <i>ermen</i> | arms |
|  | <i>âxemu-seku</i> | a class of stars |
|  | <i>sexet</i> | fields |
|  | <i>seb</i> | stars |
|  | <i>petet</i> | bows |
|  | <i>tām</i> | sceptres. |

In the oldest texts the dual is usually expressed by adding UI or TI to the noun, or by doubling the







picture sign thus:—  the two eyes,  the two ears,  the two hands,  the two lips, and the like. Frequently the word is spelt alphabetically or syllabically and is determined by the double picture sign, thus:—







| | |
|---|---|
|  | the two divine souls |
|  | the double heaven, i. e., North and South |
|  | |
|  | the two sides |
|  | the two lights. |










Instead of the repetition of the picture sign two strokes, || were added to express the dual, thus  *Hāp*, the double Nile-god. But in later times the two strokes were confused with ∞, which has the value of I, and the word is also written ; but in each case the reading is *Hāpui*. The following are examples of the use of the dual:—






1.      
arit - nef texenui urui em mat
 He made two obelisks great of granite










2.      
pa texenui urui
 The two obelisks great.








3.       "
nefer hrā em šuti urui.
 Beautiful of face with two plumes great.








4.      
er āmtu beyenti urti
 Between the two pylons great.







5.         
Bawi-fi pui en āmu Tēfet
 His double soul that which [is] in Tattu (Busiris).

6.     
baui her-āb tafui
 The divine souls within the two divine Tchafui.

7.         
bawi-fi her-ābui tafui ba
 His double soul within the two Tchafui [are] the soul

-       
pu en Rā ba pu en Asār
 of Rā, [and] the soul of Osiris.

8.       
χā - kuā em sati - θen
 I have risen as two daughters your.

9.      
- ānef hrāu - θen Reḥti Senti*

Homage to you [ye] two opponents, [ye] two sisters,



[ye] two Mert goddesses.






10.    
- ṭep āui senti - k*








Upon the two hands of thy two sisters.










CHAPTER VII.





THE ARTICLE.


The definite article masculine is  or  PA, the feminine is  TA, and the plural is  NA or  NA EN; the following examples will explain the use of the article.

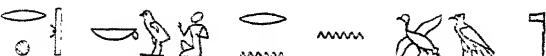
1.       
na pu enti em-sa pa xepes
 Those are who [are] behind the star Thigh

 
em pet
 in heaven.



2.       
pa bes en sešet hnā pa
 The flame of fire and the

   
uat en behent
 tablet of crystal.


3. 
nuk pa ba en ta yat aat
 I [am] the Soul of the Body great.

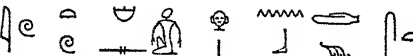
4. 
rex - kui ren en pa neter
 I know the name of the god[s]

- 
XLII en uneniu henā - k
 forty-two who exist with thee.







5. 
nefer pa stimu em ta aset
 Good [is] the grass in the place

ment








such and such.











6. 
ta hent en paif sen aa
 The wife of his brother elder











- 
au - tu hems her nebt - set
 she was sitting at her hair.¹











¹ I. e., she was sitting dressing her hair

7.    |    |
na *serseru* *en* *p[a]* *ûset*
 The winds (air) of the acacia tree





    |    |
šeps *en* *Ānnu*
 venerable of Ānnu.

8.   |   |   |   |   |
ûu-f *her* *xaṭbu* *taif* *hemt*
 He slew his wife,

  |   |   |   |   |
ûu-f *her* *xaā* - *set* *na* *en* *du*
 he threw her [to] the dogs.

9.   |   |   |   |   |
un *ân* *pa* *sti* *her* *xeperu* *em*
 The smell became in

  |   |   |   |
na *en* *ḥebsu* *en* *Āa-perti*
 the garments of Pharaoh.

The masculine indefinite article is expressed by   *uā en*, and the feminine by   *uāt*

en; the words *uā en* and *uāt en* mean, literally, "one of". Examples are:—

1. *qet - nef uā en beʒennu em*
He built a house with

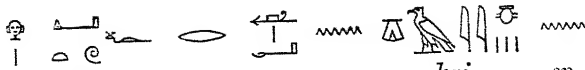
tet - f em ta ānt pu ās
his own hand in the valley of the cedar.

2. *āu-f her ān uā en sʒenʒ ʒesā*
He brought a knife [for cutting] reeds.

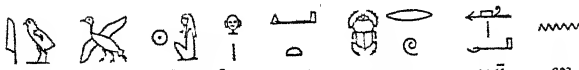
3. *āx qet - k uā en set ʒemt*
O fashion thou a wife

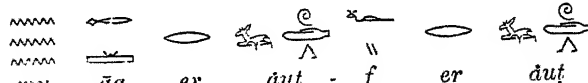
en Batau
for Batau.

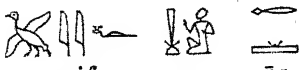
4. *ʒer ār āu-k ʒem - f emtuk*
When thou findest it, thou shalt


 her tātu-f er uā en kai en
 put it into a pot of


 mu qebh ka ānḫ - ā
 water cold, [and] verily I shall live.

5. 
 āu pa Rā her tāt ḫeperu uā en
 The Rā caused to become a


 mu āa er āuḫ - f er āuḫ
 stream great between him [and] between


 paif sen ān
 his brother elder.

From the union of the definite article with the personal suffixes is formed the following series of words:—

MASCULINE.


 pai-ā

FEMININE.


 tai-ā

| | | | |
|--|----------------|--|----------------|
| | <i>pai-k</i> | | <i>tai-k</i> |
| | <i>pai-t</i> | | <i>tai-t</i> |
| | <i>pai-f</i> | | <i>tai-f</i> |
| | <i>pai-s</i> | | <i>tai-s</i> |
| | <i>pai-set</i> | | <i>tai-set</i> |
| | <i>pai-n</i> | | <i>tai-n</i> |
| | <i>pai-ten</i> | | <i>tai-ten</i> |
| | <i>pai-sen</i> | | <i>tai-sen</i> |
| | <i>pai-u</i> | | <i>tai-u</i> |

COMMON.

| | | | |
|--|--------------|--|----------------|
| | <i>nai-ä</i> | | <i>nai-n</i> |
| | <i>nai-ä</i> | | |
| | <i>nai-k</i> | | <i>nai-ten</i> |
| | <i>nai-0</i> | | |
| | <i>nai-t</i> | | |
| | <i>nai-f</i> | | <i>nai-sen</i> |
| | <i>nai-s</i> | | <i>nai-u</i> |

The following examples will illustrate their use:—

1. *pai-ā* *sen* *āa* *her* *sānnu* - *nā*
My brother elder hurried me.

2. *pai-ā* *neb* *nefer*
My lord beautiful.

3. *āx* *pai - k* *i* *em-sa-ā* *er*
Fie on thy coming after me to

xaibu
slay [me].

4. *xer* *pai-t* *hai* *emmā-ā*
For thy husband [is] to me

em *sexeru* *en* *ātef*
in the guise of a father.

5.
ās ta ħemt en pai-f sen āu
 Behold the wife of his brother elder

senṭu - ōā
 was afraid.

6.
āu - set ħer teṭ en pai - set sāu
 She said to her keeper.

7.
āu ħāti - sen ħer netem ħer pai - sen
 Were their hearts rejoicing over their

rā baku
 doing of work.

8.
temit uṣāā tai-ā māāu
 That not may fall my hair

ħer uat
 on the way

9. *tai-k* *šāi* *ās-ṯā* *em* *nasagu*
Thy letter abunds in breaks.

10. *suten* *neb* *ḥenā* *tai-u* *suten* *ḥemut*
King[s] all with their queens.









1. *āmmā* *ān-tu-nā* *nai-ā* *uru*
Let be brought to me my nobles




āaiu
great.







2. *er* *nai-k* *re-ḥet* *āaiu*
To thy storehouses great










em *Uast*
in Thebes.










3. *nai-f* *en* *ḫarṯu*
His children.










4.        
yer nai - sen xāi en rā ās-
 With their weapons, numerous










  
set em sā
 were they as the sand.

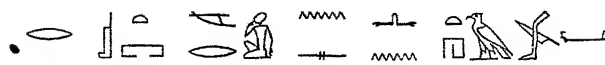
5.      
nai-u gerāu em xemt
 Their bolts of copper (or bronze).

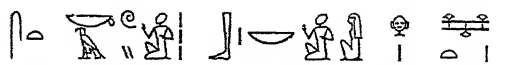
6.         
ketex em herti her naiu āā
 Goods on porter[s] and upon their asses.

7.         
ṭāu-ā hems rexit em
 I caused to sit the people in

        
nai-u qubu ṭāu-ā semi ta
 their shadow. I caused to travel the

        
set Ta-merā itu - s seusex-θ
 woman of Egypt on her journey making long [her journey]










er aset mer - nes an teha-
 to the place she wished [to go], not attacked


set kavi bu-nebu her uat
 her any person whatsoever on the way

CHAPTER VIII.







ADJECTIVES, NUMERALS, TIME, THE YEAR, ETC.

The adjective is, in form, often similar to the noun, with which it agrees in gender and number ; with a few exceptions it comes after its noun, thus :—

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| <i>yet</i> | <i>nebt</i> | <i>nefert</i> | <i>ābt</i> | <i>yet</i> | <i>nebt</i> | <i>netemet</i> | <i>beneret</i> |






Thing every, good, pure ; thing every, pleasant, sweet.

The following will explain the use of the adjective in the singular and plural.

1.      









ānḫ-ā *em* *tau* *en* *beti* *hetet*





Let me live upon bread of barley white,








    

heget-ā *em* *pertu* *teseru*








my ale [made] of grain red.








2.        
 au hen her hems her arit hru
 Was [His] Majesty sitting to make a day

   
 nefer er henā - set
 happy with her.





3.       
 qem - k ta serāu nefer
 Thou didst find the girl pretty

      
 ta enti her sau na kamu
 who was watching the gardens.

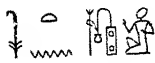






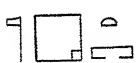

4.       
 ka āri-ā nek hebsu neferu
 Indeed I will make for thee clothes beautiful.

5.       
 au - sen her ruṭ em sauabu
 They grew into trees

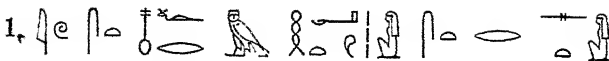
  
 sen āaiu
 two great.


6.  *au-â*  *em-bah*  *neteru*  *āaiu*
I am in the presence of the gods great.

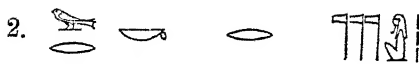
The adjectives “royal” and “divine” are usually written before the noun, thus :—

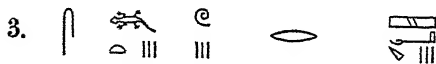
-  *suten ān* royal scribe
 *suten hemu* royal workman
 *suten uaa* royal boat or barge
 *suten rex* royal acquaintance or kinsman
 *suten hemt* royal woman, i. e., queen
 *sutenu henu* royal servants
 *neter hen* divine servant, i. e., priest
 *neter het* divine house, i. e., temple
 *neter ātef* divine father.


Adjectives are without degrees of comparison in Egyptian, but the comparative and superlative may be expressed in the following manner :—

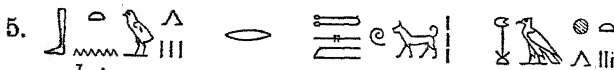
1. 
au - set nefer em hāt - set er set
 She was fair in her body more than

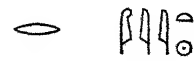

hemt nebt enti em pa ta ter - f
 woman any who[was]in the earth the whole of it.


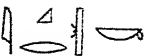


2. 
ur - k er neteru
 Great art thou more than the gods.


3. 
se - āst - u er sā
 They were numerous more than the sand.






4. 
ānet hrā - k xu er neteru
 Homage to thee [O thou one] glorious more than the gods.

5. 
betenu er desemu xaxet
 Fleet more than greyhounds, swift




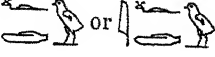





er suit
 more than light.

6.  *xeper*  *âqer - k*  *eref*  *em*
- It shall happen thou shalt be wise more than he by


ker
being silent.

7.  *nefer*  *setem*  *er*  *entet*  *neb*
- Good is hearkening more than anything, i. e., to obey
is best of all.

NUMERALS.

| | | | | | |
|------------------|---|--|---------------------------|---|---|
| I | = |  | <i>uā</i> | = | 1 |
| II | = |  | <i>sen</i> | = | 2 |
| III | = |  | <i>xemet</i> | = | 3 |
| IIII | = |  or  | <i>ftu</i> or <i>âftu</i> | = | 4 |
| II III * } | = |  | <i>tuau</i> | = | 5 |
| III | = |  | <i>sās</i> | = | 6 |
| III | = |  | <i>sefex</i> | = | 7 |

| | | | | | |
|--|---|-----|-----------------|---|---------|
| | = | | <i>xemennu</i> | = | 8 |
| | = | | <i>pest</i> | = | 9 |
| | = | | <i>met</i> | = | 10 |
| | = | | <i>taut</i> | = | 20 |
| | = | | <i>mab</i> | = | 30 |
| | = | | <i>hement</i> | = | 40 |
| | = | (?) | (?) | = | 50 |
| | = | (?) | (?) | = | 60 |
| | = | | <i>sefex</i> | = | 70 |
| | = | | <i>xemennui</i> | = | 80 |
| | = | (?) | (?) | = | 90 |
| | = | | <i>saā</i> | = | 100 |
| | = | | <i>xa</i> | = | 1000 |
| | = | | <i>tab</i> | = | 10,000 |
| | = | | <i>hefennu</i> | = | 100,000 |

| | | | | | | |
|--|---|--|--|--------------|---|------------|
| | = | | | <i>heh</i> | = | 1,000,000 |
| | = | | | <i>sennu</i> | = | 10,000,000 |

The ordinals are formed by adding *u nu* to the numeral, with the exception of "first", thus :—

| | Masc. | | Fem. |
|---------|-------|-------------|------|
| First | | <i>tepi</i> | |
| Second | II | | II |
| Third | III | | III |
| Fourth | IIII | | IIII |
| Fifth | IIII | | IIII |
| Sixth | III | | III |
| Seventh | III | | III |
| Eighth | III | | III |
| Ninth | III | | III |
| Tenth | n | | n |

and so on. From the following examples of the use of the numerals it will be noticed that the numeral, like the adjective, is placed *after* the noun, that the lesser numeral comes last, and that the noun is sometimes in the singular and sometimes in the plural.

1. *rex - kuà ren en pa neter XLII*

I know the name of the god forty-two,
i. e., I know the names of the forty-two gods.

2. *re en tekau IV*

Chapter of the flames four, i. e., "four flames".

3. *nes su yet 300 em au-f*

Belong to him measure[s] 300 in his length,

- yet 230 em usext-f*

measure[s] 230 in his breadth.













4. *meh 1000 pu em au-f*


Cubit[s] one thousand is he in his length.







5. *tāu-à nek met en tebā en tep en*

I have given to thee { 10 of 10,000 } of bushels of
i. e., tens of ten thousands

- neferu er setefau neter-hetep-k*
grain for the supply of thy offerings.

6.   |          

Ordinal numbers are also indicated by  *meḥ*, which is placed before the figure thus :—

1.  *em*  *maāu*  *meḥ*  *uā*  *em*  *maāu*

In the temples of the first [rank], in the temples
































 II

meḥ sen








of the second [rank].

TIME.







The principal divisions of time are :—



| | | | | | | | | |
|---|---|---|--------------|-----------------|---|---|---------------|---------------|
|  |  |  | <i>ḥat</i> | second |  |  | <i>at</i> | minute |
|  |  |  | <i>unnut</i> | hour |  |  | <i>hru</i> | day |
|  |  |  | <i>ābet</i> | month |  |  | <i>renpit</i> | year |
|  |  |  | <i>set</i> | 30 years |  |  | <i>ḥen</i> | 60 years |
|  |  |  | <i>ḥenti</i> | 120 years |  |  | <i>ḥeh</i> | 100,000 years |
|  |  |  | <i>ḥeh</i> | 1,000,000 years |  |  | <i>tetta</i> | eternity. |
|  <i>sen</i> 10,000,000 | | | | | | | | |

Examples of the use of these are :—





1.  *tā* -  *f*  *renput*  *āst*  *her*  *her*  *renput-ā*





May he give years many over and above my years






4.      
au - k er heh en heh
 Thou art for millions of years of millions of years,

 
ahā heh
 a period of millions of years.

This was the answer which the god Thoth made to the scribe Ani when he asked him how long he had to live, and was written about the XVIth century B. C. The same god told one of the Ptolemies that he had ordained the sovereignty of the royal house for a period of time equal to :—

   
tetta henti heh setu
 An eternity of 120 year periods, an infinity of 30 year periods,

   
heh renput senu abet hefnu
 millions of years, ten millions of months, hundreds of thousands

    
hru febāu unnut xau at
 of days, tens of thousands of hours, thousands of minutes,

eee

śaū



lat

nnn







met






int

hundreds of seconds, [and] tens of thirds of seconds

THE EGYPTIAN YEAR.

The year,   *renpit*, plural   *renpit*, consisted originally of twelve months, each containing thirty days; as the month contained three periods of ten days the year consisted of thirty-six weeks of ten days each. Later the Egyptians added five days¹ to the years, and thus made it equal to 365 days   ² Each month was dedicated to a god. The twelve months were divided into three seasons of four months each, thus:—

1.  *akhet* season of inundation and period of sowing.
2.  *pert* season of “coming forth” or growing, *i.e.*, spring.
3.  *semut* season of harvest and beginning of inundation.

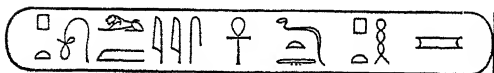
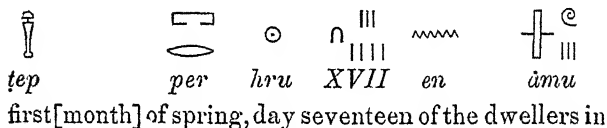
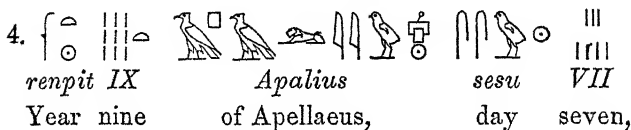
Documents were dated thus:—

¹ Called “epagomenal days”.

² They discovered that the true year was longer than 365 days, that the difference between 365 days and the length of the true year was equal nearly to one day in four years, and that New Year's day ran through the whole year in $365 \times 4 = 1460$ years

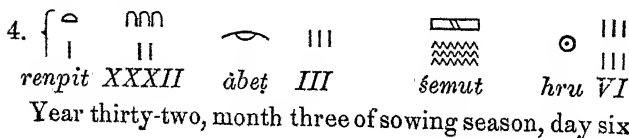


hen en suten bit Amen meri Piānxi
 the majesty of { the king of the } Piānkhī beloved of Amen
 { South and North. }



Ptolemy, living for ever, beloved of Ptah.

This date shews that there was a difference of ten days between the dating in use among the priests and that of the Egyptians in the time of Ptolemy III Euergetes, king of Egypt from B. C. 247 to B. C. 222.

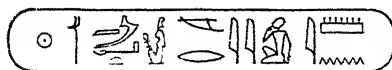


*xer*

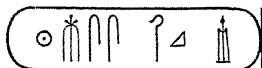
under

*hen*




the divine majesty of

*suten bāt*{ the king of the }
{ South and North, }*Rā-usr-maāt - meri - Amen**Rā-usr-maāt - meri - Amen,**ānḫ**uta*

life! strength!

*senb**sa Rā**Rāmeses**heq Annu*

health! son of the Sun, Rameses, prince of Heliopolis.

The words   , which frequently follow royal names, may be also translated "Life to him! Strength to him! Health to him!" They often occur after any mention of or reference to the king, thus:—

*pa*

The

*thairea*

door

*aa*

great

*en*









of




*Aa-perti*

Pharaoh,











*ānḫ**uta**senb*

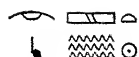
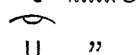
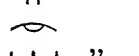
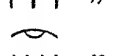
life! strength! health!






2.        
uā en suten hemu tep en hen - f
 One royal workman first of His Majesty,

  
āny ūfa senb
 life! strength! health!

It has been said above that each month was dedicated to a god, and it must be noted that the month was called after the god's name. The Copts or Egyptian Christians have preserved, in a corrupt form, the old Egyptian names of the months, which they arrange in the following order:—

| | | | | |
|---|---|---------------------|---|-----------|
|  |  | 1st month of winter | = | Thoth |
|  | \|\| | 2nd „ „ | = | Paopi |
|  | \|\|\| | 3rd „ „ | = | Hathor |
|  | \|\|\|\| | 4th „ „ | = | Khoiak |
|  |  | 1st month of spring | = | Tobi |
|  | \|\| | 2nd „ „ | = | Mekhir |
|  | \|\|\| | 3rd „ „ | = | Phamenoth |
|  | \|\|\|\| | 4th „ „ | = | Pharmuthi |


| | | | |
|---|---------------------|---|---------|
|  | 1st month of summer | = | Pakhon |
|  | 2nd " " | = | Paoni |
|  | 3rd " " | = | Epep |
|  | 4th " " | = | Mesore. |






The epagomenal days were called    {   }
 "the five days over (i. e., to be added to) the year".








CHAPTER IX.

THE VERB.

The consideration of the Egyptian verb, or stem-word, is a difficult subject, and one which can only be properly illustrated by a large number of extracts from texts of all periods. Egyptologists have, moreover, agreed neither as to the manner in which it should be treated, nor as to the classification of the forms which have been distinguished. The older generation of scholars were undecided as to the class of languages under which the Egyptian language should be placed, and contented themselves with pointing out grammatical forms analogous to those in Coptic, and perhaps in some of the Semitic dialects; but recently the relationship of Egyptian to the Semitic languages has been boldly affirmed, and as a result the nomenclature of the Semitic verb or stem-word has been applied to that of Egyptian.





The Egyptian stem-word may be indifferently a verb or a noun; thus  *xeper* means "to be, to become", and the "thing which has come into being". By the

addition of  the stem-word obtains a participial meaning like "being" or "becoming"; by the addition of  in the masc. and  in the fem. *χeper* becomes a noun in the plural meaning "things which exist", "created things", and the like; and by the addition of  we have  *χeperà* the god to whom the property of creating men and things belonged. The following examples will illustrate the various uses of the word :—








1.       
neter *uāu* *χeper* *em* *sep* *tep*

The god one [who] came into being in time primeval.

2.     
χeper *metet* *nebt* *Tem*
 Came into being words all of Tem.

3.    
ān *χepert* *sat* *tu*

Not had come into being earth [and] mountains.

4.       
saut *χepert* *θui* *āat*
 Guarding { thing that hath } that great.
 { come into being }

5.        
āri-ā *χeperu* *neb* *er* *ṭāṭā*

I have made transformations all at the dictates

-        
āb-ā *em* *bu* *neb* *mer* *ka-ā*

of my heart in place every [which] wished my *ka*.

6.          
em *ḥrā en* *χeperu* *ḥā* *i - ḥer-sa*


In the face of men and women and those who shall come


sen

after them.

7.       
ān *reḥ - en - tu* *χepert* *ārit*

Not are known {the things that will} [as] the work
 {come into being}


neter
 of God.

8.        
χeper-ā *χeper* *χeperu*

{ I am he who } and { who made to } { the beings who }
 { came into being } { come into being } { came into being }

| | | | | | | | | |
|---------------|--|---|------------|-----------|--|---------------|--|-----------|
| | | - | | | | | | |
| <i>χeperu</i> | | | <i>kuà</i> | <i>em</i> | | <i>χeperu</i> | | <i>en</i> |
| I came | | | into being | in | | the forms | | of |

| | | | | | | | | |
|--|--|--------------|--|-----------|------------|--|-------------|--|
| | | | | | | | | |
| <i>χeperà</i> | | <i>χeper</i> | | <i>em</i> | <i>sep</i> | | <i>tepi</i> | |
| the god Khepera, who came into being in primeval time. | | | | | | | | |

Or again, if we take a word like *àger* it will be seen from the following examples that according to its position and use in a sentence it becomes a noun, or a verb, or an adjective, or an adverb.

1.

| | | | | |
|--------------|-----------|-------------|--------------|-------------|
| <i>sma-à</i> | <i>em</i> | <i>χu</i> | <i>sepsi</i> | <i>àger</i> |
| May I join | | the spirits | holy [and] | perfect |







nu neter-χert
of the underworld.










2.

| | | | |
|----------------|------------|--------------|--|
| <i>šāt (?)</i> | <i>ent</i> | <i>sàger</i> | <i>χu</i> |
| The book | of | making | { perfect } { the spirit [of the] } or strong or strong { or strong } { deceased }. |

3.









| | | | |
|-------------|--------------|-------------|-------------------|
| <i>àu-f</i> | <i>netri</i> | <i>emmā</i> | <i>àgeru</i> |
| He is | divine | among | the perfect ones. |

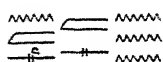

4.      
au - *sen* *aut* *enti* *er* - *hāti-f*
 They, the cattle which were before him

-         
her *zeperu* *nefer* *er* *āger* *sep* *sen*
 became fine, exceedingly, twice.

I. e., the cattle became very fine indeed.

Stem-words in Egyptian, like those in Hebrew and other Semitic dialects, consist of two, three, four, and five letters, which are usually consonants, one or more of which may be vowels, as examples of which may be cited :—


- | | | |
|---|---------------|----------------------------|
|  | <i>ān</i> | to return, go or send back |
|  | <i>ha</i> | to walk |
|  | <i>āhā</i> | to stand |
|  | <i>sāt</i> | to cut |
|  | <i>rerem</i> | to weep |
|  | <i>neka</i> | to cut |
|  | <i>nemmes</i> | to enlighten |
|  | <i>netnet</i> | to converse |




| | | |
|---|-------------------|---|
|  | <i>nemesmes</i> | to heap up to overflowing. |
|  | <i>nefemnetem</i> | (probably pronounced <i>nefemtem</i>) to love. |

The stem-words with three letters or consonants, which are ordinarily regarded as trilateral roots, may be reduced to two consonants, which were pronounced by the help of some vowel between ; these we may call primary or biliteral roots. Originally all roots consisted of one syllable. By the addition of feeble consonants in the middle or at the end of the monosyllabic root, or by repeating the second consonant, roots of three letters were formed. Roots of four consonants are formed by adding a fourth consonant, or by combining two roots of two letters ; and roots of five consonants from two trilateral roots by the omission of one consonant.

Speaking generally, the Egyptian verb has no conjugation or species like Hebrew and the other Semitic dialects, and no Perfect (Preterite) or Imperfect (Future) tenses. The exact pronunciation of a great many verbs must always remain unknown, because the Egyptians never invented a system of vocalisation, and never took the trouble to indicate the various vowel-sounds like the Syrians and Arabs ; but by comparing forms which are common both to Egyptian and Coptic, a tolerably correct idea of the pronunciation may be obtained.

There is in Egyptian a derivative formation of the




word-stem or verb, which is made by the addition of S, — or , to the simple form of the verb, and which has a causative signification; in Coptic the causative is expressed both by a prefixed S and T. The following are examples of the use of the Egyptian causative:—







1. From    *āa* to be great:—

     
s-āa-ā

     
neferu-f







I made great, *i. e.*, magnified his beauties.

2. From    *ānḫ* to live:—

     
ātḥu-ā

     
mennu

     
āaiu

     
mā ṭuu

I dragged [two] statues







huge

as mountains

  
em

   
śeset

   
beḥes

     
s-ānḫ

of white marble [and] alabaster, and I made [them] like life

  
em

  
āri

   
ḥetep

  
ḥer

     
unemet




     
semḥi







making [them] to rest


at






the right [and]

left

  
en
of

     
pai - s
its


     
reāt
door

     
ḫeti
inscribed



her *ren* *ur* *hen - k*

with the name great of thy majesty.

3. From  *xeper* to become:—



sexeperu - *nà* *re-hetu-f*

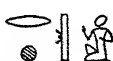

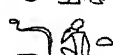


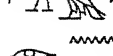
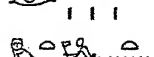
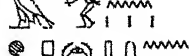
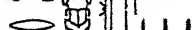

I made to come into being his treasure-houses















bah *em* *xet* *ta* *neb*



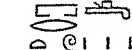
[which were] flooded with things of every land.








The verb with pronominal personal suffixes is as follows:—






| | | | |
|--------|---|------------------|-----------------|
| Sing. |  | <i>rex-à</i> | I know |
| 1 com. |  | <i>nehem-k</i> | thou deliverest |
| 2 m. |  | <i>fet-t</i> | thou speakest |
| 2 f. |  | <i>sāt-f</i> | he cuts |
| 3 m. |  | <i>gem-s</i> | she finds |
| 3 f. |  | <i>àri-n</i> | we do |
| Plur. |  | <i>mit-ten</i> | ye die |
| 1 com. |  | <i>xeper-sen</i> | they become. |
| 2 com. |  | | |
| 3 com. |  | | |

The commonest auxiliary verbs are  *āhā* to stand;  *un* to be;  *āu* to be;  *āri* to do:  *tā* to give; the following passages illustrate their use:—





1.  *un*  *ān - f*  *her*  *fet*  *nes*  *set*  *āhā*
Was he saying to her, 'Stand up

 *tā-t*  *nū*  *pertu*
give thou to me grain'.

2.  *āhā*  *fet* - *set*  *nef*  *bu*  *pu*  *uā*  *mešet*
Stood up said she to him, 'No one hath spoken

 *enmā-ū*  *heru*  *paik*  *sen*  *šerāu*
with me except thy young brother'.

3.  *āhā*  *en*  *gemhet*  *en*  *set*
Stood up glanced at them

 *ken - f*  *āhā - nef*  *xāra*  *er*
His Majesty, he stood up furious with rage against

| | | | | | |
|------------|-----------|------------|---------------|------------|-------------|
| | | | | | |
| <i>sēn</i> | <i>mā</i> | <i>tef</i> | <i>Menthu</i> | <i>neb</i> | <i>Uast</i> |
| them | like | father | Menthu, | lord of | Thebes. |

1.

un *ân* - *s* *set* *her* *ahā*

Was she standing up.

2.

un *ân* - *f* *her* *teftu* *emmā* - *s*

Was he speaking with her

set *em* *tef*

saying :—

3.

un *ân* - *f* *her* *āqu* - *f* *en*

Was he taking an oath to him by

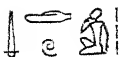

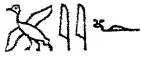

pa *Rā* - *Heru* - *xuti* *em* *tef*






the god Rā - Harmachis, saying :—







4.






un *ân* *pa* *ātefu* *en* *her*







Was the young man coming (?) to








| | | | |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |
| <i>metu</i> | <i>emmā</i> | <i>paif</i> | <i>sen</i> |
| speak | with | his | brother. |







1.  *āu-ā*  *sent* -  *kuā*  *en*  *baiu-k*
 I am fearing thy souls (i. e., will).


2.  *āu-f*  *her*  *sper*  *er*  *paif*  *per*
 Was he going into his house,

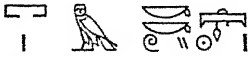
 *āu-f*  *her*  *qem*  *taif*  *hemt*
 was he finding his wife

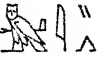
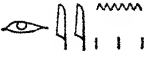
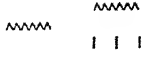

 *sefer* -  *bā*  *mer* -  *bā*  *en*  *ātau*
 lying sick through { violent
 treatment. }

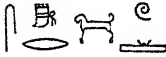
 *āu-set*  *her*  *temt*  *tāt*  *mu*  *her*  *tet-f*
 Was she not putting water upon his hand







 *em*  *paif*  *sexeru*  *āu*  *bu*  *pui*
 according to his wont. Was not


sēt setau er - hāt - f āu paif
she lighting a fire before him. Was his








per em kekui
house in darkness.








1.    
māāi āri - n en - n unnut
Come, let us make for ourselves an hour














seferu
lying down.

2.      
em āri meḥ āb - k aḡetu
[Do] not make to fill heart thy [with] the wealth












kai
of another.









1.      
ben āu-ā er tāt per - f em
Not am I letting to come forth it from

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |  |
| re - à | en | | reθ | | | nebt |
| my mouth | to | | people | | | any. |

2.            

| | | | |
|-------|---------|------|--------|
| emtuf | ân | naif | âaut |
| He | brought | his | cattle |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| er - | hât - f | | er | tât | sefer - u | | em | | |
| before him | | | to | make | lie down | them | in | | |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| pai - | sen | | | âhait | | | |
| their | | | | stalls. | | | |


In the limits of this little book it is impossible to set before the reader examples of the use of the various parts of the verb, and to illustrate the forms of it which have been identified with the Infinitive and Imperative moods and with participial forms. If the Egyptian verb is to be treated as a verb in the Semitic languages we should expect to find forms corresponding to the Kal, Niphal, Piel, Pual, Hiphil, Shaphel, and other conjugations, according as we desired to place it in the Southern or Northern group of Semitic dialects. Forms undoubtedly exist which lend themselves readily to Semitic nomenclature, but until all the texts belonging

to all periods of the Egyptian language have been published, that is to say, until all the material for grammatical investigation has been put into the Egyptologists' hands, it is idle to attempt to make a final set of grammatical rules which will enable the beginner to translate any and every text which may be set before him. In many sentences containing numerous particles only the general sense of the text or inscription will enable him to make a translation which can be understood. In a plain narrative the verb is commonly a simple matter, but the addition of the particles occasions great difficulty in rendering many passages into a modern tongue, and only long acquaintance with texts will enable the reader to be quite certain of the meaning of the writer at all times. Moreover, allusions to events which took place in ancient times, with the traditions of which the writer was well acquainted, increase the difficulty. This being so it has been thought better to give at the end of the sketch of Egyptian grammar a few connected extracts from texts, with interlinear transliteration and translation, so that the reader may judge for himself of the difficulties which attend the rendering of the Egyptian verb into English.






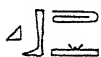

CHAPTER X.

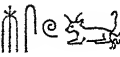





ADVERBS, PREPOSITIONS, CONJUNCTIONS, PARTICLES.









ADVERBS.

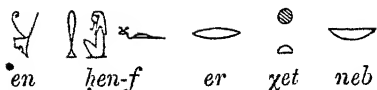
In Egyptian the prepositions and certain substantives and adjectives to which  *er* is prefixed take the place of adverbs; examples are:—

1. The cattle which were before him became

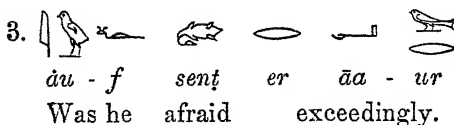
| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |  |
| <i>nefer</i> | <i>er</i> | <i>aqer</i> | <i>sep</i> | <i>sen</i> | <i>qeb</i> | <i>sen</i> |
| fine | exceedingly, | twice, | they doubled | | | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| <i>mesu</i> | <i>sen</i> | <i>er</i> | <i>aqer</i> | <i>sep</i> | <i>sen</i> |
| their births | | exceedingly, twice. | | | |

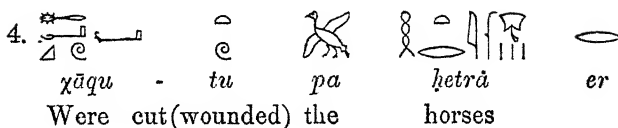
2.        
- un* *set* *nefer* *er* *aa* - *ur* *her* *ab*
- Was the woman fair exceedingly to the mind



of his majesty more than any thing.



Was he afraid exceedingly.



Were cut(wounded) the horses












immediately.







PREPOSITIONS.







Prepositions, which may also be used adverbially, are simple and compound. The simple prepositions are:—

1. *en* for, to, in, because.
2. *em* from, out of, in, into, on, among, as, conformably to, with, in the state of, if, when.
3. *er* to, into, against, by, at, from, until.
4. or *her* upon, besides, for, at, on account of.
5. *tep* upon.









6.  *χer* under, with.
7.  *χer* from, under, with, during.
8.  *mā* from, by.
9.  *henā* with.
10.  *χeft* in the face of, before, at the time of.
11.  *χent* in front of, at the head of.
12.  *ha* behind.
13.  *mā* like, as.
14.  *ter* since, when, as soon as.







The following are used as prepositions:—

-  *ami* dwelling in.
-  *ari* dwelling at or with.
-  *heri* dwelling upon.
-  *χeri* dwelling under.
-  *tepi* dwelling upon.
-  *χenti* occupying a front position.









These are formed from the prepositions  *m*,  *r*,  *her*,  *χer*,  *tep*, and  *χent* respec-










tively. The following examples will illustrate the use of prepositions:—






1.        
en ka en Ausûr ân Ani
 To the *ka* (double) of Osiris, the scribe Ani.

2.      
paut neteru em hennu en
 The company of the gods [are] in praises because

  
uben-k
 thou risest.








3.        
ta em šertu en maa satet-k
 The earth [is] in rejoicing at the sight of thy beams.

- II. 1.         
uben-f em xut âltet ent pet
 He riseth in the horizon eastern of heaven.










2.     
utâu pet ta em māḫait
 Weighers of heaven and earth in scales.



3.      
maa - nā Heru em āri hemu

May I see Horus {as the guardian of} the rudder.
 { i. e., standing at }








4.       
gem - f em yet but

May it be found on the wood of the table of offerings.

5.         
nuk uā em ennu en enen neteru
 I [am] one of those gods.





6.       
ā uā pest em Aāh pert

Hail One shining from the Moon! Cometh forth

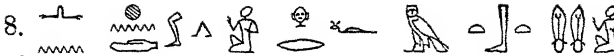
-       
Aūsār Ani pen em āst - k
 Osiris Ani this among thy multitude.


7.      
em hamemet un - nā

In the state of the *hamemet* beings may I lift up my legs

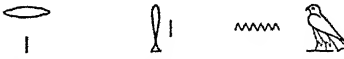
-    
unun Aūsār

[as] doth lift up the legs Osiris.

8. 
an gent - a her - f em tebt - a
 Not let me walk upon it with my sandals.


9. 
em tept - re pert em

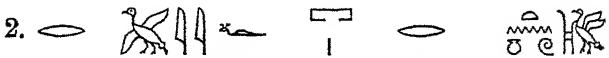
Conformably to the utterance [which] came forth from


re her en Heru








the mouth of the majesty of Horus.






- III. 1. 
au-f her semi em - sa naif
 He followed after his


aut er sexet
 cattle in the fields.

2. 
er paif per er tenu
 Into his house at each








ruha
 evening.

3.       
āhā *tī* *er* *het* - *ta* *un*
 Stand up, wait until the daybreak being

    
pa *āten* *her* *uben*
 the Disk, i. e., Rā, shining (or rising).

4.      
hept - *tu* *Maāt* *er* *trāui*

Embraced art thou by Maāt at the two seasons.

5.      
entek *setemet* *er* *ānẖwi-k*







Thou hearest with thy two ears.

6.      
em *āhā* *er-ā* *em* *meter*

Let none stand up against me in evidence,

     
em *ẖesef* *er-ā* *em* *fafat*

none make opposition to me among the chiefs.

7.      
men *āb-k* *er* *āhāu* - *f*

Stable is thy heart by (or on) its supports.

8. *sexem - ā* *em* *utu*

I have gained the mastery of what was commanded

- arit* *er - ā* *tep* *ta*
- to be done for me upon earth.

- IV. 1. *Tehuti Maāt* *her* *āui - f*

Thoth and Maāt upon his two hands (*i. e.*, on the right and left).

2. *tā - k* *maa-tu* *her* *tep* *tuait*

Thou lettest be seen thyself at {the head of the morning,
i. e., the early morning, }

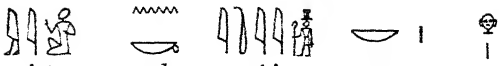
- hru* *neb*
- each day.

3. *āhā* *āha -* *nef* *her - s*

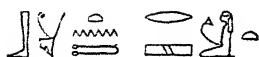
He hath fought for it.

4. *āq - sen* *er* *āsi - ā* *ses - sen* *her - f*

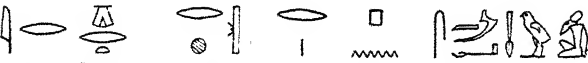
They enter into my sepulchre, [or] they pass by it.

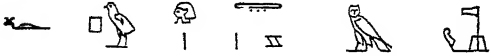
5. 
i-â nek âbi neb-â her


I have come to thee, O Prince, my lord, for the sake



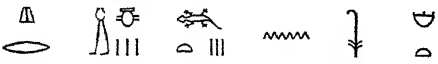
Bent-enθ-rešt
 of Bent-enth-resht.

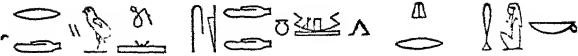
- V. 1. 
ar kert rex re pen semaāxeru-
 If now be known chapter this he will be made

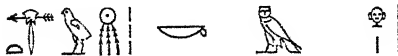

f pu tep ta em Neter-xert
 victorious upon earth [and] in the underworld.

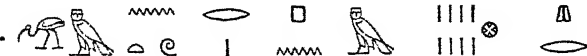
2. 
maa-â neferu-k uta-â tep ta
 I shall see thy beauties, I shall be strong upon earth.

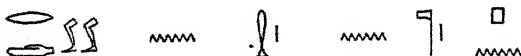
- VI. 1. 
âp en pa ser en Bex̄ten iu
 An envoy of the Prince of Bekhten hath come

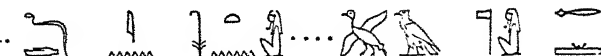

xer ânut âst en suten hemt
 with gifts many for the queen.


2. 
reṭiu *seqtet* *xer* *hen-k*
 Vigorous is the *seqtet* boat under thy majesty,

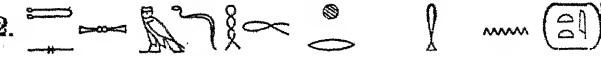

satut - *k* *em* *hrâu*
 thy beams [are] in [their] faces.









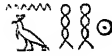
3. 
gem-en-tu *re* *pen* *em* *Xemennu* *xer*
 Was found chapter this in Hermopolis under





reṭiu *en* *hen* *en* *neter* *pen*
 the two feet of the majesty of god this.








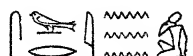
- VII. 1. 
tet *an* *suten* *pa* *neter* *āa*
 Spake the king, the god great









xer *seru* *hāuti*
 with the princes [and] chiefs.


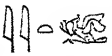

2. 
oes *meteh* *xer* *hen* *en* *Tetà*
 [I was] girded with the belt under the majesty of Tetà.

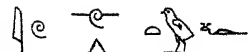
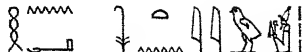
3.      
ger hen en suten net (or bāt) Assū ān
 Under the majesty of { the king of the } Assa, living
 { South and North, }
-   
tetta er neheh
 for ever [and] ever.


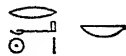
- VIII. 1.      
au qemt - s mā hent her bennut
 It is found by women with emerald ore(?).




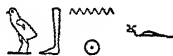
- IX. 1.     
au-f er hems henā taif
 He sat with his
-   
hemt emtuf surā
 wife, he drank, etc.


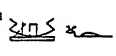




2.       
teben-k pet henā Rā maa-k
 Thou goest round heaven with Rā, thou seest



-   
rexit
 the beings of knowledge.







3.  
 'au sta - tu - f ħenā suteniu
 He is led along with the kings of the south,


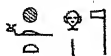


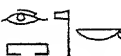
 
 neti (or bāti) rā neb
 and the kings of the north each day.


- X. 1.    
 tua Rā ħeft uben - f
 Praised be Rā when he riseth.


2.      
 seqtet - f ħeft Rā er bu neb
 He journeyeth before Rā into place every


 
 meri - f im
 wisheth he [to be] there.

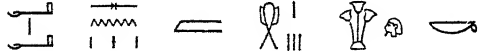
3.      
 āri-ā nek ħut šetat em nut - k
 I made for thee a hidden horizon in thy city

    
 Uast ħeft en āba - k
 Thebes in the face of thy courtyard.


- XI. 1. 
Amen neb nest tau xent
 Amen, lord of the thrones of the world, at the head


Apt
 of the Apts (Karnak).







2. 
VI pu keru am xent mu
 The sixth who is there is at the head {of the watery
 abyss.}

- XII. 1. 
au - sen em sau ha - k
 Their hands [are] as protectors behind thee.

2. 
mest tefaut en neteru
 Producer of the food of the gods


ha kara
 behind the shrines.







3. 
rer - na ha suht - f
 I go round behind his egg.

III. 1.      
 tā-tu nā hetepu em baḥ mā









May be given to me offerings in the presence as [to]

 
 šesu Heru









the followers of Horus.

2.      
 i - kuā xer - ten ter - ten








I have come before you, do ye away with



       
 tu neb āri - ā mā ennu
 evil all dwelling in me like that [which]








       
 āri en ten en xu VII āpu
 ye did for spirits seven these





       
 āmiu šes en neb - sen
 who [are] in the following of their lord








   
 Sepa
 Sepa.








XIV. 1.       
su uār er hāt hen - f ter
 He fled before his majesty when








 
setem - f
 he heard [of him].

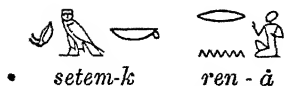
2.       
teka - ā nehaut sentrā
 I planted sycamores and incense-bearing trees

      
em paik āba bu
 in thy courtyard, never

      
petrā - u ān ter reku neter
 were seen [such as] they going back since { the time }
 { of the god. }

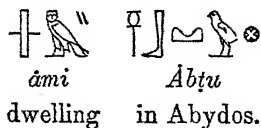
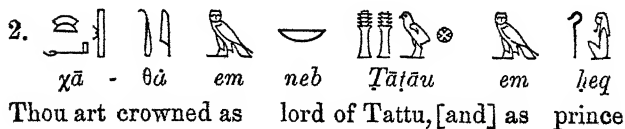
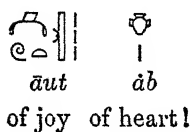
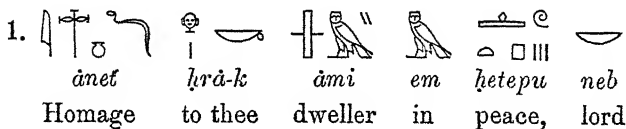
3.       
ām - ā ās ta en heqt ses ā
 I have eaten, behold, bread of sorrow, I have drunk

      
mu em āb ter hru pef
 water of affliction since day that



[in which] thou didst hear my name.

Examples of the words which are like prepositions are :—



The following are compound prepositions with examples which illustrate their use.

1. *em āsu* in consequence of, in recompense for.

tā - nef *ḥeq-ā* *Qemt* *Ṭesert* *em*

He hath granted me to rule Egypt and the desert in

āsu *āri*
reward therefor.

2. *em āq* in the middle.

tut *en* *Fa-ā* *em* *āq* *ḥāti - f*



An image of the god Fa-ā in the middle of his breast.




3. *em āb* or *ābu* opposite.

āu *āpu - nef* *āuset-f* *em* *ābu*




Is ordered for him his seat opposite

sebau
the stars.

4.   *em uā* alone.



  *āhā*  *ser*  *em*  *uā*  *seṭi*  *ses*

Stood the prince alone, he drew the bolt.



5.    *em uah her* in addition to.





 *ki*  *sa*  *āmū*  *ābu* ...  *em*  *uah*  *her*

Another order among the priests in addition to








 *sa*  *IV*

the orders four [already existing].

6.   *em bah* before, in the presence of.

 *sešep*  *sennu*  *em*  *bah* - *k*

The receiving of cakes before thee.

 *āhā*  *en*  *sen*  *seft*  *em*  *bah* - *ā*  *neteru*

They were slain before the gods

7. *emmā* with, among.

er *ārit* *mert* - *f* *tep* *ta* *emmā*
To do his will upon earth among

ānḫiu
the living

8. *em mātet* likewise.

em *mātet* *emtuk* *i* - *nek* *er*
Likewise thou come to






seḫet *ḫeri* *pertu*
the fields with grain.

9. *em rer* about, around.



geṯ *ḳesem* *ur* *em* *ārit* *en ḫemut* *er*
Building a bastion great with work of artificer by the







ḫet *āter* *em* *rer* *ābtet*
work of the river about the eastern side.

10.    *em nem*,    *em nem-ā a*
second time, again.




    
ān mit - nef em nem

Not shall he die a second time.

11.    *em ruti* outside.

     
per - f per-ā em ruti








He cometh forth, I come forth outside.

12.    *em hau* moreover, besides, in addition to.



      
em xer hru em hau āmenit







In the course of the day besides continually.

13.   *em hāt* before, in front of.

      
āb - k nefem arāti xā - ō em hāt - k

Thy heart is glad, the uracus riseth before thee.

14.   *em her* in front of, upon.

      
āu neter het - f em her set

Is his divine house upon the mountains.

15. *em her ab* within, in the midst of.

aâ *Nibinaitet* *enti* *em* *her*

The island of Cyprus which [is] in the midst

âb *Uat* - *ur*

of the Green great (*i. e.*, the sea)

16. *em xem* without.

uah *ka-f* *ân* *ârit-â* *em*

{ He } hath placed his *ka*[in me], not do I work
{ *i. e.*, God }



xem - *f*






without him.

17. *em xennu* within, inside.






âuset - *f* *em* *xennu* *kekiu*



His seat is within the darkness.








18.   *em xer* among.







  -   
au erfā sen per hi



May it be granted to them to come forth advancing








    
em xer hesu ent Ausar
 among the favoured ones of Osiris.





19.   *em xet* after, behind, in the train of.



      
au - f āq - f em xet pert em
 He shall enter in after coming forth from







     
neter xert ent Amentet nefert
 the underworld of Amentet the beautiful.

20.   *em sa* after, behind, at the back of.

      
sāti Šu iu em sa - k
 The slayers of Shu come at thy back

   
er hesq tep - k
 to cut off thy head.



21.   *em qeb* among, in the company of.







     
un - nâ em qeb hesi emmā

Let me live in the company of the favoured ones among

 
āmaxiu



the venerable ones.

22.   *em qet* around, in the circuit of.

     
qet - ā sebtī em qet - s
 I built a wall round about it.




     
unen bes āst em qet - f neb

There shall be flames many round about it every
 [where] (*i. e.*, throughout).










23.   *em tep* upon.



      
paut neteru nek em tep mast










{ The } of the gods are to thee upon [their] legs
 { company }
 (*i. e.*, they are standing or kneeling).










24.    *em tēbu* in return for.

        
āri - nef mātet emyet menānāu-
 { Shall } for him the like after his death
 { be done }



        
f em tēbu āru āri - nef nā
 in return for the things which he hath done for me.

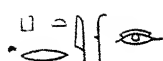
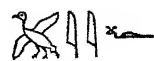


25.   *em ter* because of.

        
ān rex - f tai er pa
 Not knew he [how] to cross over to

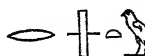
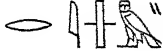

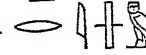




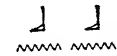
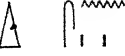
        
enti paif sen šerāu ām em ter
 where [was] his brother younger there because of

    
na en emsehu
 the crocodiles.

        
āu-f remi em terti
 Was he weeping because of

petrâ *paif* *sen* *šerâu*
 the sight of his brother younger.


26.  *er âmtu* between (also  "
 and  = ).






texenui *em* *smu* *benbenet* *sen*




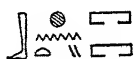


Two obelisks of *smu* metal their pyramidsions





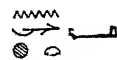




âbxy *em* *hert* *em* *ânit*
 piercing upwards in the colonnade














šepset *er* *âmtu* *bexenti* *urti* *en*
 noble between the two pylons great of

suten *ka* *next*
 the king, the bull mighty.

27.  *er âut* between.

âu *pa* *tut* *en* *pa* *suten*
 Was the statue of the king

āhā her pai utu āu paif

 standing by the stele was his

ḥesemu er āut reṭu f

 greyhound between his legs.

28. *er āq* opposite.

āu-f her āhā her set er āq

 He was standing on the mountain opposite

ta nebt senti enti em pa mu

 the lock of hair which [was] in the water.


29. *er kes* by the side of.

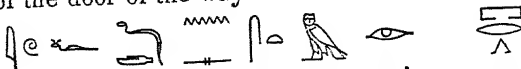
tā - k nā āuset em neter-ḫert er

 Grant thou to me a place in the underworld by

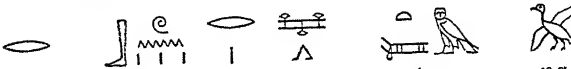
kes nebu maāt


 the side of the lords of Maāt,

30.  *er bu-n-re* outside, at the place
of the door of the way.



au-f tet - nes - set em ari per


He said to her, Do not make an appearance


er bu - n - re tem pa
outside so that not the

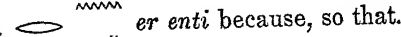

imā her āta - t
sea seize thee.

31.  *ārmā* with.


na mātaiu en pa xer
The guards of the cemetery

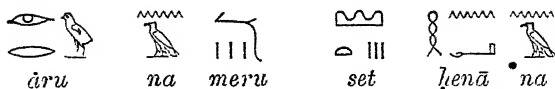

enti ārmā - u

which [were] with them.

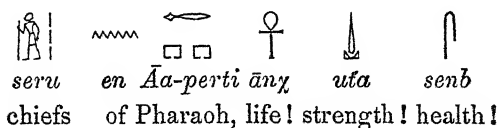
32.  *er enti* because, so that.


er enti betau ur āa pa

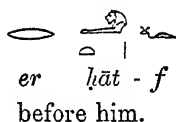
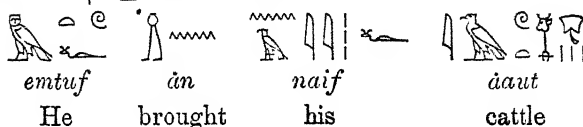
Because an evil very great was that



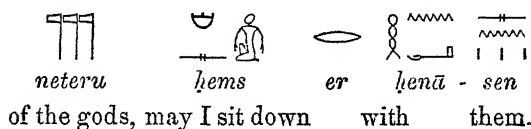
which had done the governors of the lands towards the





33. *er hāt* before.



34. *er henā* with.

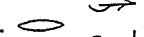






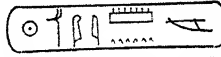
35.   *er her* in addition to, over and above.

er her setai tetu

In addition to the mysteries recited.

36.   *er het* after, behind

    ...



en ta het Usr-maāt-Rā meri Amen





Of the house of king Usr-maāt-Rā meri Amen

er het pa neter hen tep en Amen

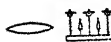


after the prophet chief of Amen.

37.   *er het* with.

perer er het hau



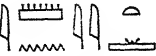


Coming forth with men and women of the time.

38.    *er saū* as far as, until.

smen hetepet-ā maāru en ka-ā

Establishing my offerings due to my KA,







men em amenit er saā

 stablished in perpetuity until





neheh

 eternity.



set uta set xui māki er







 They are safe, they are protected [and] guarded

saā heh





 until eternity.


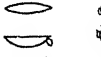

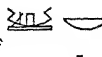

39.   *er sa* after, at the back of.

re en āq er sa pert

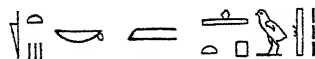
Chapter of going in after coming forth.

40.     *her āb* in, within, among, interior.

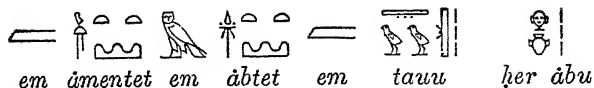






hā erek her āb uāa - k

There is rejoicing to thee in thy boat,



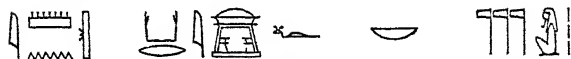
tyet - k em hetepu
thy sailors are content.



em âmentet em âbtet em tauru her âbu
In the west, in the east, in the countries interior.



ânet hrâ - k Râ neb maât
Homage to thee, Râ, lord of right,

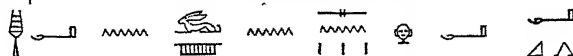


âmen karâ - f neb neteru
hidden is his shrine, lord of the gods,

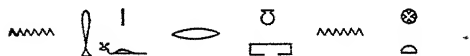


xeperâ heri-âb uta - f
Khepera in his boat.



41. her â at once, straightway.



















































âhâ en un - en - sen her â âq
They opened the gates at once, entered



















































en hen-f er xennu en nut
his majesty into the city.

42.   *her baḥ* before.









                       
hetem em baḥ āpitu-f her baḥ
 Destroyed before his judgment[and] before

























                       
gennu-f
 his punishment.

























43.                        
her mā by


                       
āri - en - ṯu enen her mā
 Done was this by

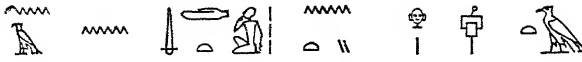
                      
mest ṯu em nub er āu-f
 casing the mountain in gold all of it.

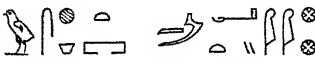
44.                        
her ḫer beneath.

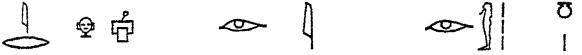
                       
segebeb - ā her ḫeru nehet - ā
 May I cool myself under my sycamores,


                       
ām-ā tau en ṯāṯā - sen
 may I eat cakes of their giving.


45.  *her sa* besides, in addition to, moreover, after.



na en mefet enti her sa ta
 The words which are { after or in
 addition to } the
 [those of]



usext maati
 Hall of Maati.



ar her sa ari - a aru nu
 After I had performed the ceremonies of



tep renpit heb uten - a en tef Amen
 { the New-Year } I made an offering to father Amen.
 festival


46.  *her kes* by the side of.



ertā - f mefet her kes ari
 He giveth speech by the side of theirs.


47.  *xer ā* under the hand of, subordinate to.


xer ā - f er ānt en qerēs
 Under his hand for the bringing of sarcophagus

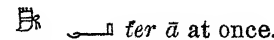

pen em Re-au
 this from Re-au (i. e., Mount Tura).

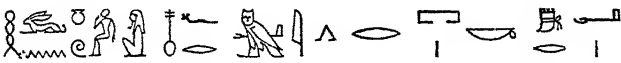
48.  *xer hāt* before, in olden time.

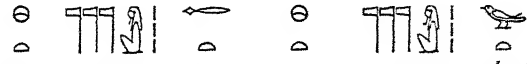

Amen - Rā suten neteru pautti
 Amen-Rā, king of the gods { of the two companies¹ }




xeperu xer hāt










[who] came into being in olden time.

49.  *ter ā* at once.








hunnu nefer māā er per - k ter ā
 Boy beautiful come to thy house atonce!

¹ I. e., 
paut neteru āat paut neteru net'eset
 The company of the gods great, the company of the gods little.

50.   *ter baḥ* from of old, before.

  *ân*   *sep*  *ârit*   *âaut*  *ten*  *en*

Never was { made } dignity this on
 { i. e., conferred }









     

bak *neb* *ter baḥ*
 servant any before.











  *speru*   *ti*   *erek*  *ter*   *em*  *baḥ*

Coming forth waiting for thee from of old.









51.   *ter enti*,   *ter entet* because.

  *seḥuā*   *renput-sen*   *setekennu*   *âbeṭ-*

Disturbing their years, they invade their months

  *sen*   *ter enti*   *âru*  *en*  *sen*   *ḥet*

because they have done evil

  *âmen*   *em*   *ârit*  *nek*  *neb*

secretly in [their] work against thee all.

| | | | | | | |
|------------|--------------|------------|-----------|-----------|-----------|------------|
| | | | | | | |
| <i>ter</i> | <i>entet</i> | <i>ren</i> | <i>en</i> | <i>Rā</i> | <i>em</i> | <i>χat</i> |

Because the name of Rā [is] in the body

en *Ausār*
of Osiris.

| | | | | | |
|------------|------------------|-----------|-----------|-------------|-------------|
| | | | | | |
| <i>ter</i> | <i>entet - f</i> | <i>em</i> | <i>uā</i> | <i>emmā</i> | <i>ennu</i> |

Because he is as one among those

| | | | | | | |
|-----------|------------------|------------|-----------|--------------|--|--|
| | | | | | | |
| <i>āu</i> | <i>χefti - f</i> | <i>ter</i> | <i>em</i> | <i>senit</i> | | |

whose enemies are destroyed by the divine chiefs.

| | | | | | |
|------------|--------------|------------|-----------|---------------|-----------|
| | | | | | |
| <i>ter</i> | <i>entet</i> | <i>maa</i> | <i>su</i> | <i>neteru</i> | <i>χu</i> |

Because see him the gods, and spirits,

| | | | |
|-------------|-----------|------------|-----------|
| | | | |
| <i>metu</i> | <i>em</i> | <i>āru</i> | <i>en</i> |

and dead in the forms of






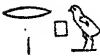







| | | |
|--------------|---|---------------|
| | | |
| <i>χenti</i> | - | <i>Amenti</i> |

the Governor of Amentet (*i. e.*, Osiris).

CHAPTER XI.


CONJUNCTIONS AND PARTICLES.


The principal conjunctions are :—


| | | |
|---|--------------|-------------------|
|  | <i>en</i> | because of |
|  | <i>er</i> | until |
|  | <i>her</i> | because |
|  | <i>heft</i> | when |
|  | <i>mā</i> | as |
|  | <i>re pu</i> | or |
|  | <i>ās</i> | } when |
|  | <i>āst</i> | |
|  | <i>ask</i> | |
|  | <i>her</i> | now |
|  | <i>ār</i> | } now, therefore. |
|  | <i>āref</i> | |
|  | <i>eref</i> | |

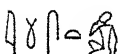
PARTICLES.

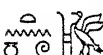
Interrogative particles are :


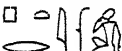
 *ân*, which is placed at the beginning of a sentence
and is to be rendered by “?”

 *âx* what?

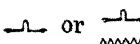

 *nimā* who?

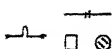
 *âqeset*, or *âseset*, who? what?


 *tennu* where?

 *peti* }
 *petrâ* } what?


Negative particles are :—


 or  *ân* not

 *ân sep* at no time, never








 *bu* not










 *ben* not









 *tem* not








 *âm* not.






Examples of the use of these are :—






1.       
neter hen re pu uā im-0 ābu
 A prophet or one among the priests.







        
ār rex šāt(?) ten her tep ta āu-f
 If be known book this upon earth, he

       
āri - s em ānu her qeres re pu
 doeth it in writing upon a bandage or

      
āu-f per-f em hru neb mer-f
 he shall come forth day every he pleaseth.



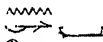
2.     
ās hen-f em Neher mā
 When his majesty [was] in Mesopotamia according

    
entā-f 0ennu renpit
 to his custom each year.













ast hen-f her T'ah em utit-f

When his majesty [was] at Tchah in his expedition












sent ent next
 second of victory.





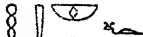






ask hen-f em Uast hent





When his majesty [was] in Thebes, the mistress







nut her arit hes en tef Amen-Rā
 of cities, to do what things pleased father Amen-Rā,








neb nest tavi em heb-f
 the lord of the thrones of the world, in festival






nefer en ap reset
 his beautiful of the temple southern.

3. 













an au ker nek er s
 Shall it be that thou wilt be silent about it?







an an an qebh ab en hen-k
 Is it that not will cool the heart of thy majesty







em enen ari - nek er-a
 at this that thou hast done to me?



an au - ten rex - tini erentet tuà
 Is it that ye know not that I even

rex - kuà ren en aaet
 I know the name of the net?

4. 






tet - en - sen an hen-f entu-
 Said to them his majesty, "Ye [are]

ten ax
 what (or who)?"


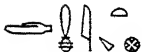










Ikaṭai em mâtet su mâ ax

The country of Ikaṭai in likeness is it like what?

pa temât en xirebu her
 The town of Aleppo in













taif mertareâat pai-
 its neighbourhood [and] its







f xet mâ âx
 ford [is] like what?

5. 














un - nâ nimâ trâ tu entek
 Open to me! Who then art thou?



nuk uâ am ten nimâ enti
 I am one of you. Who is





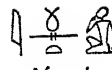






henâ - k
 with thee?

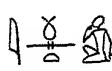










âu - set her tet - nef ementek en
 She said unto him, "Thou art . .


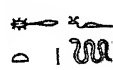
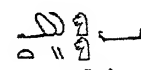
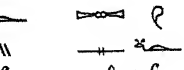


nimā *trā*
 who then ?"


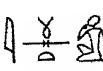


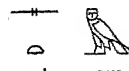
6. 





ānχ - k *āref* *em* *āseset* *χer*
 Thou wilt live then on what with





sen *neteru*
 them the gods ?



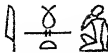








āseset *pu* *χu* *pui* *sem*
 What is spirit that [which] goeth







her *χat-f* *pehti - fi* *θes-f*
 upon his belly, [and] his two thighs, [and] his back ?






ā *Tehu-i* *āseset* *pu* *χepert* *set* *em*
 O Thoth, what hath happened to them,

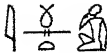






mesu *Nut*
 the children of Nut ?






â Tem âseset pu sas â
O Temu {what kind of place is this} I have journeyed





er set
into it?



âseset pu âhâ em ânḫ
What is [my] duration in life?
(i. e., How long shall I live?)

7.     




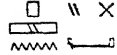
erîâ nek un - k teni
Shall be given to thee thy food where?



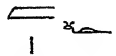







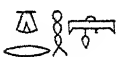




..... sen neteru er-â
Say they, the gods, unto me.


âu-k tennu
Thou art where?







8.    
nuk *māu* *pui* *pešeni*
 I am cat that the fighter (?)

    
āset *er* *kes - f* *em* *Annu*
 of the perseæ tree by its side in Annu

    
kerh *pui* *en* *hetem* *xefti*
 night that of the destruction of the enemies

    
nu *Neb-er-ter* *ām-f* *peti* *eref*
 of Neb-er-tcher in it. What then is

      
su *māu* *pui* *ta* *Rā* *pu* *tesef*
 it? Cat that male Rā is himself.²

     
peti *eref* *su* *An-ā-f* *pu*
 What then is it? The god An-ā-f is it
 (i. e., it refers to An-ā-f).

¹ I. e., What is the explanation of this passage?

² I. e., That male cat is Rā himself.

| | | | | |
|--------------|----------------|-----------|------------|-------------|
| | | | | |
| <i>petrâ</i> | <i>ren - k</i> | <i>ân</i> | <i>sen</i> | <i>er-â</i> |
| What [is] | thy name | | [say] they | to me ? |

| | | | |
|--------------|-------------------|-----------|--|
| | | | |
| <i>petrâ</i> | <i>maat - nek</i> | <i>âm</i> | |
| What | didst thou see | there ? | |

| | | | | | |
|-----------------------|---------------|-----------|------------|-----------|-------------|
| | | | | | |
| <i>petrâ</i> | <i>ân - k</i> | <i>en</i> | <i>sen</i> | <i>au</i> | <i>maa-</i> |
| What didst [say] thou | to | them ? | I have | seen | |


| | | | | | |
|-----------|---------------|-----------|-------------|-----------|-------------|
| | | | | | |
| <i>nâ</i> | <i>âhehii</i> | <i>em</i> | <i>ennu</i> | <i>en</i> | <i>taiu</i> |
| | rejoicings | in | these | lands | |

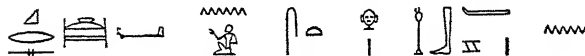
Fenxu


of the Fenkhu.


| | | | |
|--------------|------------------------|------------|-------------|
| | | | |
| <i>petrâ</i> | <i>erîâ - en - sen</i> | <i>nek</i> | <i>besu</i> |
| What | did they give | thee ? | A flame |

| | | | | | | |
|-----------|-----------|--------------|-------------|------------|-----------|----------------|
| | | | | | | |
| <i>pu</i> | <i>en</i> | <i>sešet</i> | <i>henâ</i> | <i>uat</i> | <i>en</i> | <i>thekent</i> |
| of | fire, | and a tablet | of | crystal. | | |



petrâ âref ârit nek eres au
 What then didst thou with it [them]? I



geres - nâ set her uteb en
 buried them by the furrow of









Mâât em xet xaiu
 Mâât as things for the night.


petrâ qemt - nek her - f uteb
 What didst thou find by it, the furrow

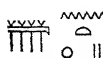


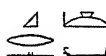



Mâat uas pu tes erâ
 of Mâat? A sceptre flint, 'Giver


nifu ren - f
 of winds' is its name.











petrâ âref ârit - nek er pa
 What then didst thou with the

bes en sešet henā pa uat en
 flame of fire and the tablet of

dehent em - xet qeres - k set
 crystal after thou didst bury them?


auhet - nā her - s au sešet - nā
 I said words over them I dug

































set au āxem - nā sešet au
 it up, I extinguished the fire, I


sešet - nā uat gemamu
 broke the tablet, [I] created

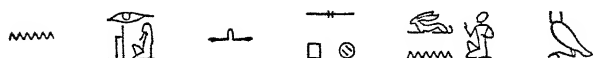





en mer
 a pool of water.


9. 










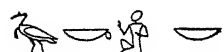
ân xesef - f ân senā - f her
 Not opposed is he, not turned back is he at


10. 
emmā *0et* - *uâ* *em* *ʕaget* •
 Let me take possession of the captives

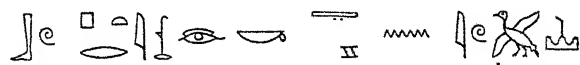

en *Ausâr* *ân* *sep* *un-â* *em*
 of Osiris, at no time let me be among
 (i. e., never)

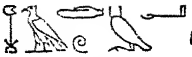






smait *Suti*
 the fiends of Suti.


ân *sep* *pat* *ârit* *mâtet* *en*
 Never before was done the like by


bak *neb*
 servant any.


ân *sep* *pa* *mâtu* *setem*
 Never before the like was heard.

11. 
bu *petrâ* - *k* *ta* *en* *Aupa*,
 Not hast thou seen the land of Aupa? [And]







xatuma *bu* *reḫ* - *k* *qa* - *f*
 of Khatumā not knowest thou its form,



















Ikaṭai *em* *mätet* *su* *mā* *āḫ*
 and Ikaṭai in resemblance it[is]like what?¹






bu *aru* - *k* *utui* *er* *Qeṣ*
 Not hast thou made a journey to Kadesh

ḫenā *Tubaxet* *bu* *šemi* - *k*
 and Tubakhet? Not hast thou gone









er *na* *en* *šasu* *xeri* *ta*
 to the Shasu people who have the










pet *māšau*, *bu* *ṭeḳas* - *k*
 bowmen[and]soldiers? Not hast thou passed over










¹ Dost thou not know what kind of place Khatumā is, and what sort of land Ikaṭai is?

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| <i>uat</i> | <i>er</i> | <i>Pamakare</i> | | | | <i>bu</i> | <i>pai</i> | |
| the way | to | Pamakare ? | | | | Not | did | |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| <i>na</i> | <i>âfau</i> | | | <i>rex</i> | | <i>peh - f</i> | |
| the | thieves | | | know | [where] he had arrived. | | |







| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| <i>bu</i> | <i>pu</i> | <i>uâ</i> | <i>mejet</i> | <i>mâ-â</i> | <i>heru</i> | | | |
| Not [any] one | | spake | with me | | except | | | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
| <i>park</i> | <i>sen</i> | <i>šerâu</i> | | |
| thy | brother younger. | | | |








12.         

sexa - sen ren - â ben ârit









May they mention my name, not making

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| <i>âbu</i> | <i>em</i> | <i>baḥ</i> | <i>nebu</i> | <i>maât</i> | |
| cessation, ¹ before the lords of law. | | | | | |









¹ *I. e.*, unceasingly.









•ās ben ār em nefer - uā
 When not I was working






hab - k er ān en - n pertu
 thou didst send to bring for us grain,







āu taik ħemt ħer. feṭ - nā māāi
 was thy wife¹ saying to me, 'Come', etc.

13. 








iu-k en - n tem sexau-
 Come thou to us not [having] thy memories

k iu-k em āru - k
 of evil, come thou in thy form.

tem xesef su em at - f
 Not repelling him in his moment.

¹ I. e., Was it not when I was working that thou didst send me to fetch grain, [and as I was fetching it] thy wife said to me, 'Come'.

| | | | | |
|--------------|------------|----------------|--|------------|
| | | | | |
| <i>petrâ</i> | <i>set</i> | <i>tem - k</i> | | <i>tet</i> |
| On seeing | it | do not thou | | say, |

| | | | | |
|--------------------------|------------|----------------|--|-----------|
| | | | | |
| <i>xens</i> | <i>- k</i> | <i>ren - â</i> | | <i>en</i> |
| ‘Thou hast made to stink | | my name | | before |

| | | |
|----------------------------------|-------------|-------------|
| | | |
| <i>karî</i> | <i>lerû</i> | <i>nebt</i> |
| men and women [and] every-body.’ | | |


14.

| | | | | |
|---|-----------|-----------|-----------|------------|
| | | | | |
| <i>âm</i> | <i>âq</i> | <i>âq</i> | <i>âm</i> | <i>per</i> |
| Not entered a comer in, not came out a comer out, | | | | |

| | | |
|---------------------------|--------------|----------------|
| | | |
| <i>âri</i> | <i>hen-f</i> | <i>merer-f</i> |
| did his majesty his will. | | |

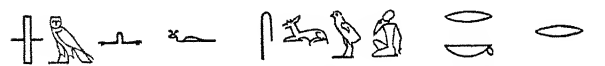
| | | | | | | | |
|------------|-----------|------------------|------------------|------------|-----------|------------|--|
| | | | | | | | |
| <i>âhâ</i> | <i>en</i> | <i>hab - nef</i> | <i>en</i> | <i>sen</i> | <i>em</i> | <i>tet</i> | |
| He sent | | | to them, saying, | | | | |

| | | | |
|----------------------------------|--------------|-----------|------------|
| | | | |
| <i>âm</i> | <i>xetem</i> | <i>âm</i> | <i>âba</i> |
| Do not shut [your gates], do not | | fight. | |



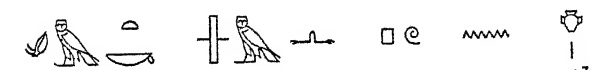
am - k ari her em reth

 Do not make terror in men and women.



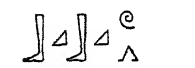
am - f sau erek er

 Let it not [be] that thou criest out against



setemet-k am pu en ab

 what thou hearest, that there may not be a heart




begbequ

 of cowardice (?).



am-â ah-â en âu

 Not shall I suffer I overthrow



nest-â âmt uâa en Râ









 from my throne in the boat of Râ















âa

 the mighty one.

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| <i>ām</i> | | <i>erṭā</i> | | <i>neken</i> | | <i>er - ā</i> | <i>ām-</i> |
| Do not | | cause | | injury | | to me. | Do not |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| <i>k</i> | | <i>erṭā</i> | | <i>ṭep - ā</i> | | <i>ermen</i> | <i>ām - ā</i> |
| thou | | cause | | my head | | to fall away | from me. |


| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| <i>ām - k</i> | | <i>āri</i> | | <i>ḥer</i> | | <i>ḥrā nebt</i> | <i>āpu ḥer</i> |
| Do not thou perform [it] before people, | | | | | | but only | |


| | | | |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |
| <i>ḥāu - k</i> | | <i>tes-k</i> | |
| thine own | | self. | |

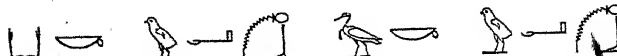
EXTRACTS FOR READING.

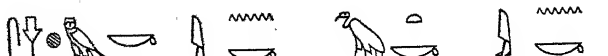
I. From an inscription of Pepi I.







[VIth dynasty.]

111. 
ha Pepi pu ar sedes - tu
 Hail Pepi this! Rise up thou,

112. 
āhā uāb - k uāb
 stand up! Pure art thou, pure is









ka - k uāb ba-k uāb
 thy double, pure is thy soul. pure is


sejem - k i - nek mut-k i - nek
 thy power. Cometh to thee thy mother, cometh to thee







Nut šenem urt s - uāb - s θu *Pepi*

Nut, the fashioner great, she purifieth thee, O Pepi





pu šenem - s θu *Pepi* pu

this, she fashioneth thee Pepi this,





xu ās ku-k ha *Pepi* pu

protecting when thou movest. Hail Pepi this,








uāb - t uāb ka - k uāb

pure art thou, pure is thy double, pure is






seḫem - k ām xu uāb

thy power among the spirits, pure is











ba-k ām neteru ha *Pepi* pu

thy soul among the gods. Hail Pepi this,











āāb - nek qesu - k sešep-nek tēp-k

are brought to thee thy bones, thou receivest thy head

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| <i>xeṛ</i> | <i>Seb</i> | <i>āter-f</i> | <i>tut</i> | <i>art - k</i> | | | | | |

before Seb ; he destroyed the evil belonging to thee

| | | | |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |
| <i>Pepi</i> | <i>pu</i> | <i>xeṛ</i> | <i>Tem</i> |

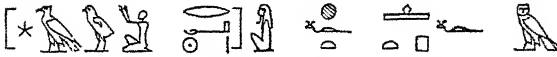
Pepi this before Tem.

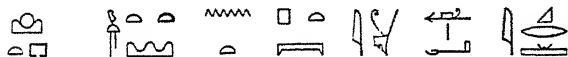
The above passage is an address made to the dead king Pepi by the priest which declares that he is ceremonially pure and fit for heaven. The *ka*, *ba* and *sekhem*, were the "double" of a man, his soul, and the power which animated and moved the spiritual body in heaven; the entire economy of a man consisted of *khat* body, *ka* double, *ba* soul, *khaibit* shadow, *khu* spirit, *ib* heart, *sekhem* power, *ren* name, and *sāku* spiritual body. The reference to the bringing of the bones seems to refer to the dismemberment of bodies which took place in pre-dynastic times, and the mention of the receiving of the head refers to the decapitation of the dead which was practised in the earliest period of Egyptian history. Nut was the mother of the gods and Seb was her husband ; Tem or Temu was the setting sun, and, in funeral texts, a god of the dead.


II. Funeral Stele of Panehesi. •


(Brugsch, *Monuments de l'Égypte*, Plate 3.)

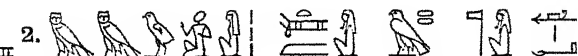
[XIXth dynasty.]

1. 
tuau Rā xeft hetep-f em
 Adoreth Rā when he setteth on


χut āmentet ent pet ān uā āqer
 the horizon western of heaven the one perfect,

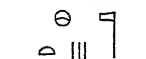

ān ut!u en suten āpt Pa-nehesi
 the scribe of {the table of offerings} of the royal house, Pa-nehesi,


tef - f ānet - ḥrā-k Rā āri
 [and] he saith :— Homage to thee, O Rā, maker

2. 
tememu Tem Heru-χuti neter uā
 of mortals, Temu-Harmachis, god one,



āthi *her*
prince, chief of



paut neteru
 {the company}
 {of the gods, }



| | |
|--------------|--------------|
| <i>neter</i> | <i>netri</i> |
| god | divine |

5.  

xeper tsef
self-created,



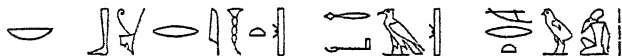
god of the two companies of the gods



coming into being in the beginning. Praises are to thee,



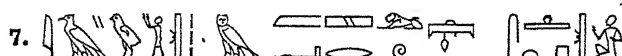
O {maker of the} Temu making to exist mankind,
 {gods,}




| | | | |
|------------|----------------|-----------|-------------|
| <i>neb</i> | <i>benerūt</i> | <i>āa</i> | <i>mert</i> |
| lord | of sweetness, | great | of love; |

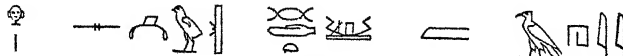


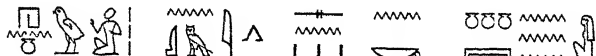
pest - f *ānχ* *hṛā nebt* *tā-ā nek*
he shineth [and] live mankind. I give to thee

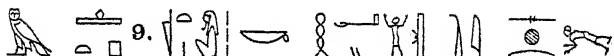



áairu em māsēr seḥetep-ā
 praises at eventide, I make thee to set

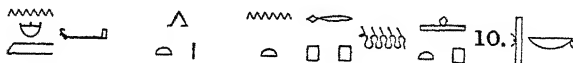

tu hetep-k em ānχ āu sektet
 [when] thou settest in life. The *sektet* boat



her seau ātet em ahi
 is glad, the *ātet* boat is in joyful

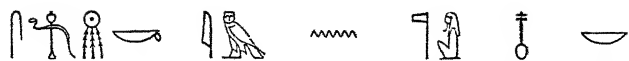

hennu nemā - sen nek Nu[t]
 praising [as] they journey to thee. The goddess *Nut*


em hetep qet - k ḥāā - ṯā seḫer
 is at peace, thy sailors are rejoicing; hath over-


en χut - k χefti - k
 thrown thine eye thine enemy.


neḫem reṯ ent Āpep hetep - k
 Carried away are the leg[s] of *Āpep*. Thou settest,


nefer āb - k au em χut ent Manu.
 glad is thy heart joyful in the horizon of *Manu*.


sehet - k am en neter nefer • neb

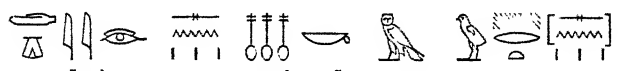
Thou makest light there, god beautiful, lord


heh heq Aukert ta - k

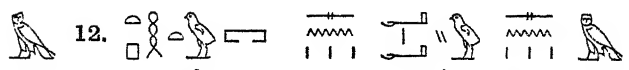
of eternity, prince of Aukert. Thou givest


sesep en enti am xefti

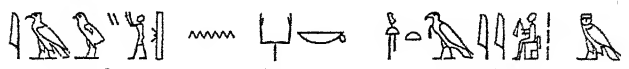
thy radiance upon those there, [thy] enemies


tekai - sen neferu-k em sen

see thy beauties in their [abodes and]


em tephetu - sen aui - sen em

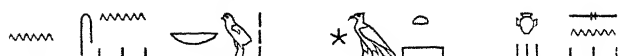
in their habitations [and] their hands


aui en ka - k amentiu em

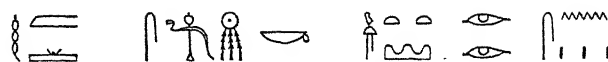
adore thy double ; the beings in Amenti


haatu emxet eref pest-k

rejoice after thou hast shone


en • sen nebu tuat abu - sen

upon them, the lords of the underworld their hearts


nefem sehet - k Amentet maat - sen

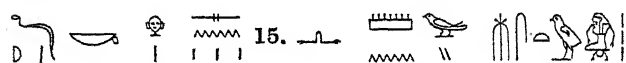
are glad [when] thou lightest up Amentet. Their eyes


14. sešu en maa - k xenteš


open widely at the sight of thee, refreshed


abu - sen maa - sen tu hāā

are their hearts [when] they see thee; rejoiceth


15. tet - k her sen an meni mestu

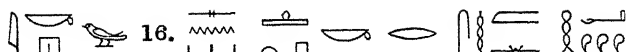
thy body through them. Without pain [are] the births

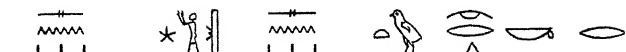

neter hāu - sen entek meses-


of god [which are] their members; thou givest birth



set er au uben - k ter - k

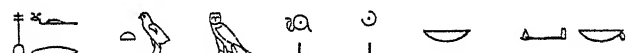
to them, all of them. Thou risest, thou destroyest



 16. *âkeh - sen hetep - k er senetem lāu-*
 their grief; thou settest to make glad their

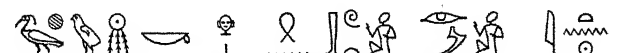

sen tua - sen tu sper - k er
 members; they praise thee [when] thou comest forth to


 17. *sen sešep - sen hāt ent uāa-*
 them, they grasp the bow of thy boat.



k hetep - k em χut ent Manu
 Thou settest in the horizon of Manu,

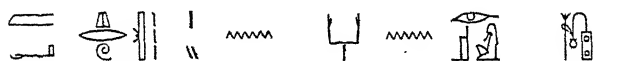

nefer - tu em Rā hru neb tā - k
 happy art thou as Rā day every. Grant thou



 18. *un ba - ā χenti - sen pest*
 that may be my soul along with them, may shine

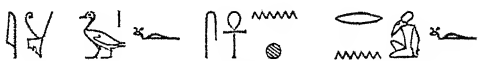

χu - k her senbet - ā maa-ā āten
 thy rays upon my body, may I see the Disk


19. 
 • *xeft enen xu ágeru nu neter-xert*
 [being] opposite to those spirits perfect of the underworld

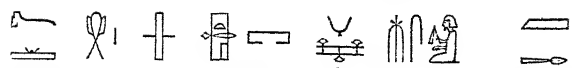
- 
hemsiu embah Un-nefer áriu
 who sit in the presence of Un-nefer, and who make

- 
mā xeru en ka en Ausār ān
 ... to the double of Osiris, the scribe

- 
uthu en suten apt Pa-nehesi
 of the table of offerings of the royal house, Pa-nehesi.

21. 
ān sa - f seānḫ ren - f
 [Dedicated] by his son, who maketh to live his name,

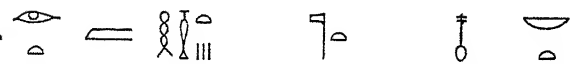
- 
ān netert ent neb tauī
 the scribe of the goddess (?) of the lord of the two lands,


 setep sa im het aat Ap-uat-mes maā-ḫerw
 { worker of } in the palace, Ap-uat-mes right of speech
 { magic¹ } (or triumphant).


III. Inscription of Anebni.

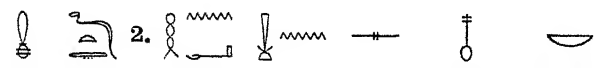
(Sharpe, *Egyptian Inscriptions*, Plate 56.)


[XVIIIth dynasty.]


1. 
 arit em heset netert nefert nebt








Made by the favour of the goddess beautiful, lady


 tauri Rā-maāt-ka ānḫ-θ tet-θ Rā
 of the two lands, Hātshepset living, established Rā


 mā fetta henā sen - s nefer neb
 like for ever, and her brother beautiful, the lord,







 āri ḫet Men-ḫeper-Rā tā ānḫ Rā mā
 maker of things, Thothmes III., giver of life Rā like

¹ Literally, "protecting by means of the  which was an object used in performing magical ceremonies."







tetta *suten* *tā* *hetep* *Amen* *neb* *nest*

for ever. King give an offering! Amen, lord { of the }
 { thrones }







tauī *Ausār* *heq* *tetta* *Anpu*

of the two lands, [and] Osiris, prince of eternity, Anubis








hent *neter* *het* *ām* *Ut* *neb*

dweller by the divine coffin, dweller in { the city of } lord
 { embalmment, }








Ta-teser *tā - sen* *per-xeru* *menx*

of Ta-tcheser, may they give sepulchral meals, linen
 garments,


sentrā merh *het* *nebt* *nefert* *ābt* *perert*

incense, wax, thing every beautiful, pure, what appeareth

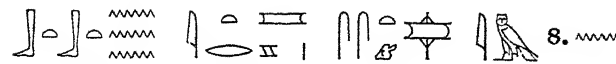
nebt *her* *χaut - sen* *em* *χert* *hru*

{ of every } upon altar their during the course of the day
 { kind }



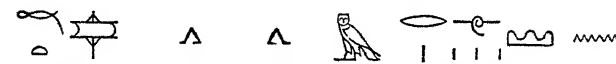
 ent rā neb surā mu 7. her

 of day every, the drinking of water at



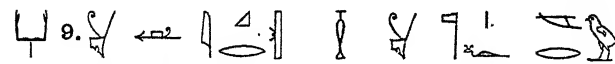
 betbet āter seset ām en

 the deepest part of the river, the breathing there of the




 meht āq pert em Re-stau en

 north wind, entrance and exit from Re-stau to the



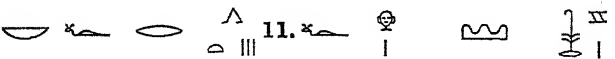
 ka en uā āger hes en neter-f meru

 double of the one perfect, favoured of his god, loving

10. 

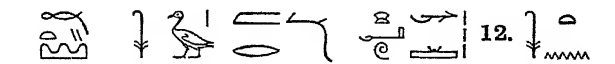
 neb - f her menḫ - f ses

 his lord by reason of his beneficence, following



 neb-f er utut - f her set rest

 his lord on his expeditions over the country south



 meḥti suten sa mer ḫāu suten

 [and] north, royal son, overseer of the weapons of the king,



Anebni



maā-geru



xer



neteru



paut

Anebni right of speech before the gods [and] the company

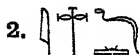


neteru

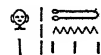
of the gods.

IV. Text from the CXXVth Chapter of the Book of the Dead.

[XVIIIth dynasty.]



anet



hrāu-ten



neteru



āpu



āu-ā

Homage

to you, O gods these!

I,



rex - kuā - ten



rex - kuā



ren - ten



enen

even I know you.

I know

your names. Do not



xer - ā



en



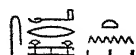
sāt - ten



enen

cast me down

to your slaughtering knives, do not



sār - ten



bā[n] - ā



en

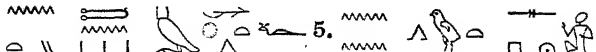


neter



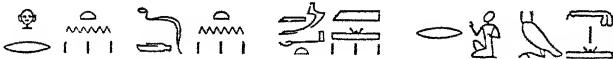
pen

bring forward ye my wickedness before god this



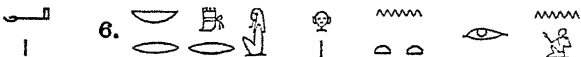
 enti then em xet - f enen iu-tu sep - ʾā

 whom ye follow him, let not come my moment



 her - ten fet - ten maāt er - ā embah

 before you. Declare ye right and truth for me before




 ā Neb-er-ter her entet āri - nā

 the hand of Neb-er-tcher, because I have done



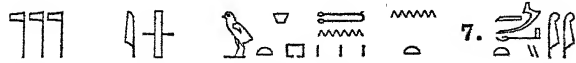
 maāt em Ta-merā en sen - ā

 right and truth in Ta-mera [Egypt]. Not have I cursed



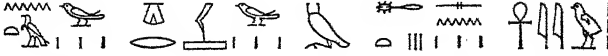
 neter en iu sep - ā ānet hrāu-ten

 God, not hath come my moment. Homage to you,



 neteru am usext - then ent maāti

 O gods who live in your hall of right and truth,



 ati ker em xat - sen ānxiu

 without evil in their bodies, who live



















em *maāt* *em* *Annū* *sāmiu*
 in right and truth in Annu, who consume

em *haut* - *sen* 8. *em* *baḥ* *Heru*
 their entrails in the presence of Horus




















ām *āten* - *f* *neḥem* - *ten-uā* *mā*
 in his disk, deliver ye me from

Baabi *ānḫ* *em* *beseku*
 Baabi, who liveth upon the intestines





























seru *hru* *pui* *en* *āpt* *āut*
 of the princes, on day that of the judgment great

mā - *ten* 9. *i* - *kuā* *ḫer* - *ten* *enen*
 by you; I have come to you. Not

āsfet - *ā* *enen* *ḫebent* - *ā* *en*
 have I committed faults, not have I sinned, not



īu - ā



enen



meteru - ā



enen

have I done evil, not have I borne false witness, not



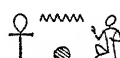
āri - nā



yet



eref



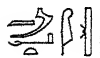
ānḫ - ā



em

let be done to me anything therefore. I live in

10.



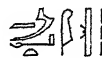
māāt



sām - ā



em



māāt

right and truth, I feed upon right and truth



āb - ā



āu



āri - nā

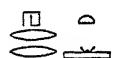


fešet



ret

my heart. I have done that which commanded men,



hereret



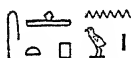
neteru



her-s



āu



se-ḥetep-nuā



neter

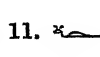
are satisfied the gods thereat. I have appeased God



em



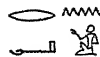
mert - f



āu



erfā - nā



tau



tau

by [doing] his will.

I have given bread



en



heqet



mu



en



ābi



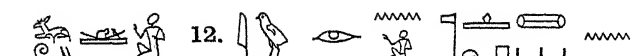
ābi

to the hungry, water


to the thirsty,



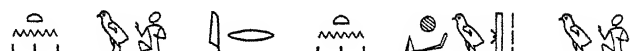
hebs en haiu māxen
 clothes to the naked, and a boat




āui āu āri - nā neter-ḥetepu en
 to the shipwrecked. I have made offerings to the




neteru perḫeru en ḫu neḫem-
 gods, and sacrificial meals to the spirits. Deliver



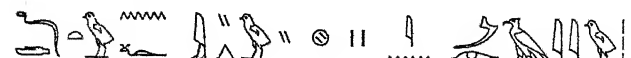
ten - uā ār ten ḫu - uā
 ye me then ye, protect me











ār ten enen smā - ten er - ā em baḥ
 then ye, not make accusation ye against me before











neter āa nuk āb re āb āāiu
 the god great. I am pure of mouth, pure of hands.











teṭ - tu - nef iui sep sen ān maāiu
 Is said to him, Come, twice, by those who see










su her entet setem - nā mešet tui
 him, because I have heard speech that

tešet en āa henā māu em
 spoken by the Donkey with the Cat in

per Hept-re meteru - ā em
 the house of Hept-re. I have borne testimony

her - f tā - f tentu āu maa - nā
 before him, he hath given the decision. I have seen

























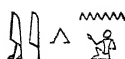

peseš āšet em xennu
 the division of the persea trees within

Re-stau nulk semiu - ā em baḥ
 Re-stau. I, I offer up prayers in the presence of

neteru rex xert xat-sen
 the gods knowing what concerneth their persons.



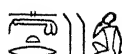
i - nā



āa



er



semeter

I have come advancing to make a declaration of



maāt



er



erāt



16.



āusu



er

right and truth, to place the balance upon



ālāu - f



em



xennu



kāu

its supports within the amaranthine bushes.



ā



qa



her



āat - f



neb

Hail exalted upon his standard, lord



atefu



āri



ren - f



em



neb

of the atef crown, making his name as the lord

17.



nifu



nehem -



mā



naik

of winds,

deliver me

from

thy



en



āputat



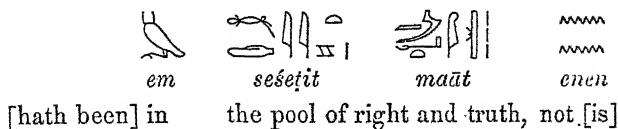
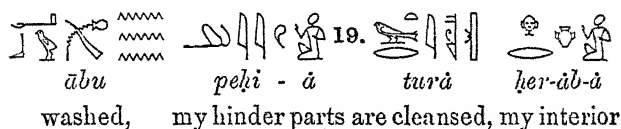
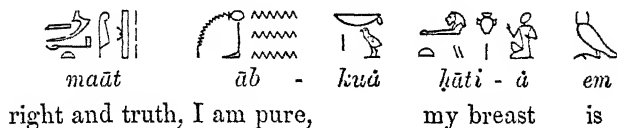
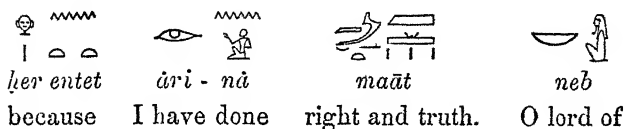
uṭefiu



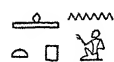


messengers





who make to happen

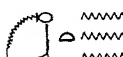

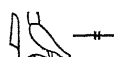




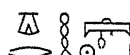





dire deeds, who make to arise calamities,






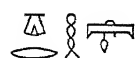






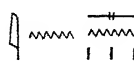






sešēfit *reset* *hetep-nā* *em* *Hemt*
 the pool southern, I have rested in Hemet,


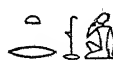

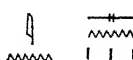


 20. 


mehtet *em* *sehet* *sanehemu*
 to the north of the field of the grasshoppers ;






ābet *geti* *ām - s* *em* *unnut*
 bathe the divine sailors in it at the season of







kerh *en* *senāā* *āb* *en* *neteru*
 night to gratify (?) the heart of the gods






 21. 
em *xet* *seš-ā* *her-s* *em* *kerh*
 after I have passed over it by night and







em *hru* *tāu* *iut - f* *ān - sen* *er - ā*
 by day. They grant his coming, they say to me,






nimā *trā* *tu* *ān - sen* *er - ā*
 Who then art thou ? say they to me.

pu trā ren - k in - sen er - ā
 What then is thy name? say they to me.

nuk rut xeri en hait āmi
 I grow among the flowers dwelling in

baaq ren - ā seš-nek her mā
 the olive tree is my name. Pass on thou forthwith,

in - sen er - ā seš-nā her nut
 say they unto me. I have passed by the town

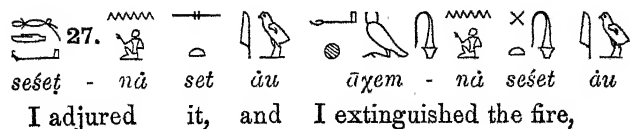
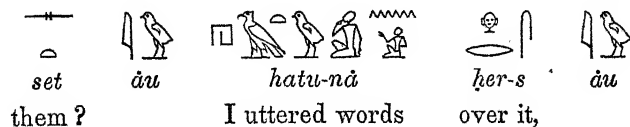
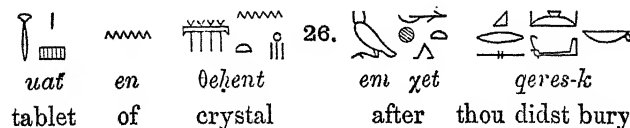
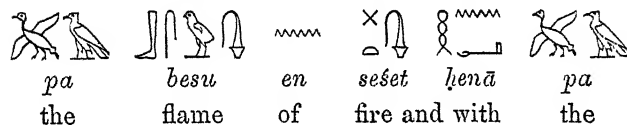
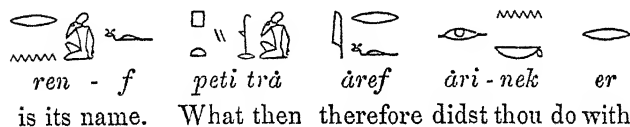
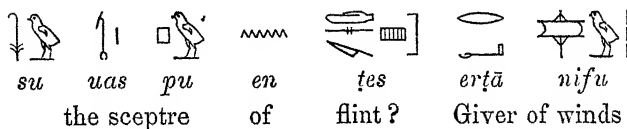
melitet baat peti trā maa - nek
 north of the bushes. What then didst thou see

ām xent pu henā mesfet peti trā
 there? The leg and the thigh. What then

ān-k en sen āu maa - nā āheki
 didst thou say to them? I saw rejoicing



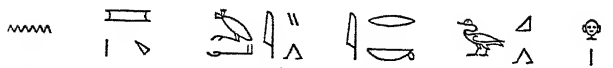
maketh to prevail thee it. What then is [the name of]





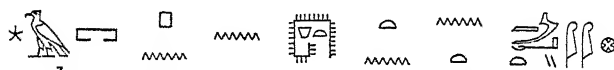
 set - nâ uat em qemam 28.

I made use of the tablet in creating



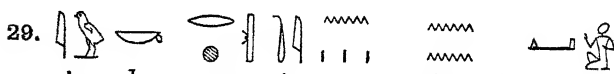
 en mer mâai ârek āq her

a pool of water. Come then pass in over




 sba pen en usext ten ent Maati

door this of Hall this of Maati,

29. 

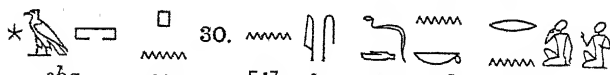
 au - k rex - 0â - n enen(i.e., an) tā - ā

thou art knowing us. Not will I let



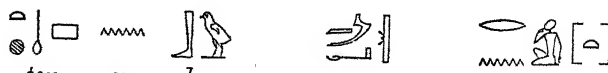
 āq - k her - ā ân bens en

enter thee over me, saith the bolt of

30. 

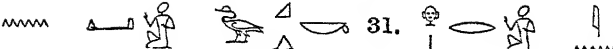
 sba pen [ā]n-ās tef - nek ren - ā

door this, except thou sayest my name.



 tex en bu maā ren - t

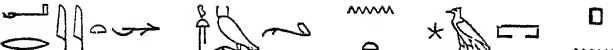
Weight of the place of right and truth is thy name.



 31.


 ân t̃ā - ā āq - k her - ā ân

 Not will let I enter thee by me, saith



 ārit unem ent sba pen


 the post right of door this,



 32.


 [ā]n-ās teṭ- nek ren - ā henku - nef

 except thou sayest my name. He weigheth



 fat maāt ren-t enen(i.e.,ân)

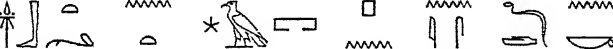
 the labours of right and truth is thy name. Not



 33.

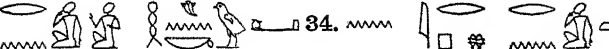
 t̃ā - ā āq - k her-ā ân ārit

 will I let enter thee by me, saith the post



 ābet ent sba pen [ā]n-ās teṭ- nek

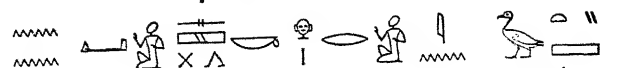
 left of door this, except thou sayest

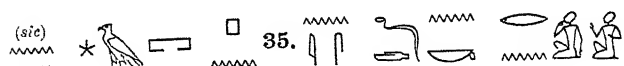



 34.

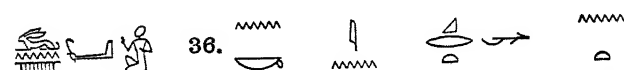
 ren - ā henku en ārp ren - t

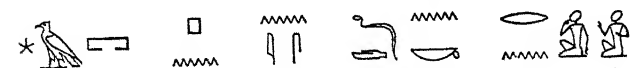
 my name. Judge of wine is thy name.

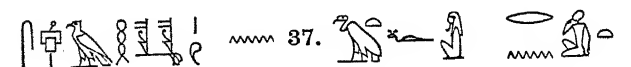

 enen *tā - ā seš - k her - ā an sati*
 (i. e., an) Not will I let pass thee over me, saith the threshold

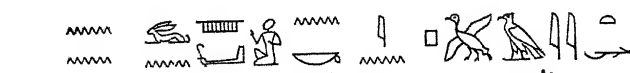
(sic) 
 en *sba pen [ā]n-ās teṭ - nek ren - ā*
 of door this, except thou sayest my name.



āua en Kēb ren - k enen (i. e., an)
 Ox of Kēb is thy name. Not

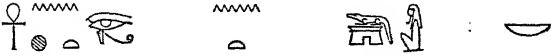

un - ā nek an qert ent
 will I open to thee, saith the bolt-socket of

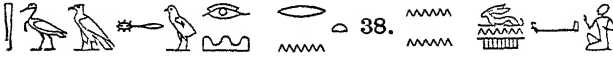

sba pen [ā]n-ās teṭ - nek ren - ā
 door this, except thou sayest my name.



sah en mut - f ren - t
 Flesh of his mother is thy name.

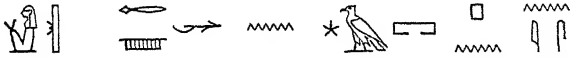

 enen (i. e., an) *un - ā nek an pair*
 Not will I open to thee, saith the lock

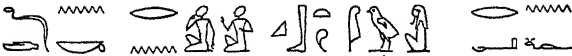

en sba pen [à]n às fet - nek ren - à
 of door this, except thou sayest my name.



ānḫet utat ent Sebek neb
 Liveth the *utchat* of Sebek, the lord of

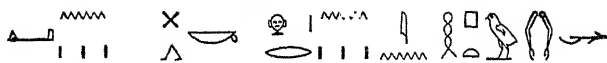

Baxau ren-t enen(ân) un - à
 Bakhau, is thy name. Not will I open


nek enen(ân) tū - à āq - k her - à ân
 to thee, not will I let pass thee over me, saith



āri āa en sba pen [à]n às
 the dweller at the door of door this, except

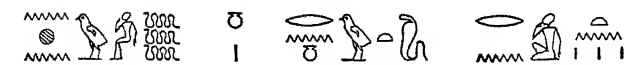

fet - nek ren - à qebt Šu erṯā-nef
 thou tellest my name. Arm of Shu that placeth itself

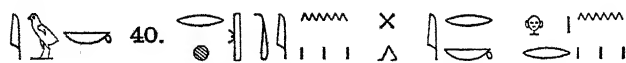

em sau Ausâr ren - k enen(ân)
 for the protection of Osiris is thy name. Not



 tā - n seš - k her - n an heptu

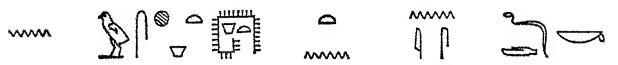
will we allow to pass thee by us, say the posts

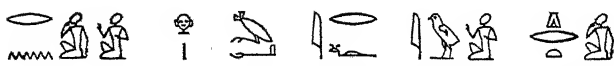

 en sba pen [an]ās tet - nek ren - n
 of door this, except thou sayest our names.

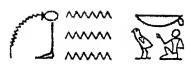



 nexenu nu Rennut ren-ten
 Serpent children of Rennut are your names.



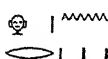


 au - k rex - thā - n seš arek her - n
 Thou knowest us, pass then by us.

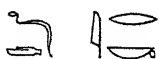
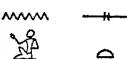



 enen(an) xent - k her - ā an sati
 Not shalt tread thou upon me, saith the floor





 en usext ten [an]ās tet - k
 of hall this, except thou sayest

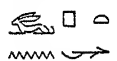




 ren - ā her mā aref āu - ā kert
 my name. I am silent,

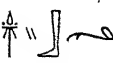

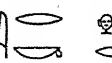
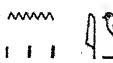


 41. 
āb - kuā her entet [ā]n rex - n
 I am pure, because not do we know

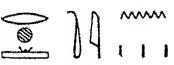

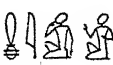





ret - k xent - k her - n ām - sen
 thy two legs thou treadest upon us with them ;





tet ārek nā set besu em bah
 tell then to me them. Traveller before




Amsu ren en ret - ā unemi
 Menu (or, Amsu) is the name of my leg right.




 42. 
unpet ent Nebt-het ren en ret - ā
 Grief of Nephthys is the name of my leg





ābi xent ārek her - n āu - k
 left. Tread then upon us, thou





rex - thā - n enen (ān) semā - ā tu ān
 knowest us. Not will I question thee, saith



āri



āa



en



usext



0en



[ā]n ās

the guardian of the door of hall this, except



teṭ - nek



ren - ā



sa



ābu



tār

thou sayest my name. Discerner of hearts, searcher of



χat



ren - k



semā - ā



tu



āref

reins, is thy name. I will question thee then.



nimā



en



neter



āmi



unnut - f

Who is the god dwelling in his hour?



teṭ - k



set



en



māau



tauī

Speak thou it. The recorder of the two lands.



peti trā



su



tauī

Who then is he the recorder of the two lands?



Tehuti



pu



māā



ān

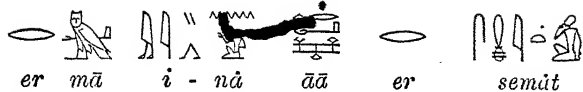


Tehuti



i - nek

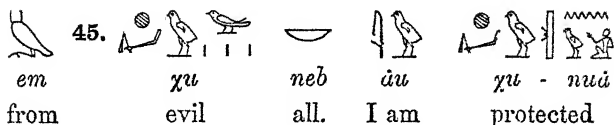
Thoth it is. Come, saith Thoth, come thou



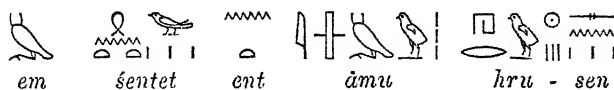
hither (?). I come advancing to the examination.



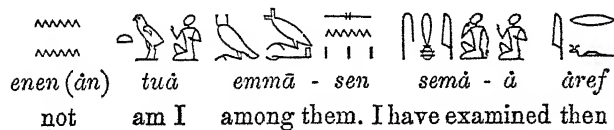
What then is thy condition? I, I am pure



from evil all. I am protected



from the baleful acts of those who live in their days,




not am I among them. I have examined then



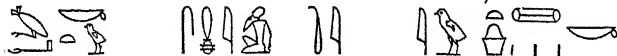
thee. Who goeth down into the flame,

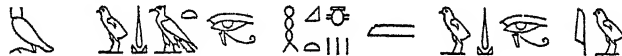



its walls are [surmounted] with uraei, being



satu - f em ennu ui
 his paths in that same lake ?


sebi pu Asür pu uta ärek
 The traverser Osiris is. Come forward then,


māketu smā - θā āu tau - k
 verily thou hast been examined ; is thy bread


em utat heqt em utat āu
 from the *utchat*, and [thy] beer from the *utchat*, are


per-tu nek xeru tep ta
 brought out to thee sepulchral offerings upon earth


em utat su er - ā
 from the *utchat*. Hath decreed it he for me.